

السنة السادسة (رمضان سنة ١٣٥٨ هـ - أكتوبر سنة ١٩٣٩ م) العدد الثاني

صحيفة دار العلوم

نصرها جماعة دار العلوم
كل ثلاثة أشهر

رئيس التحرير

محمد علي مصطفى

المدير

محمد نجيب حيازة

المراسلات الخاصة بالتحرير ترسل باسم رئيس التحرير

بنادي دار العلوم ٧٧ شارع الملكة نازلي

الاشتراكات والحوالات المالية

ترسل باسم أمين الصندوق

السباعي بيومي

المدرس بدار العلوم

مكتب بريد الدواوين

الاشتراك السنوي

٢٠ قرشاً

٦ شلنات انجليزية

٥ قروش

في القطر المصري

خارج القطر

ثمان العدد

مطبعة العلوم بشارع الخيلج بجنيّة لاط

إِنْ بَاحِثًا مَدَقَّقًا لَوْ أَرَادَ أَنْ يَعْرِفَ إِنْ مَيُوتُ
اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَلَيْزَ نَحْيَا الْوَجْدَ هَا مَيُوتُ فِي كُلِّ مَكَارِفٍ
وَنَحْيَا فِي أَمْرِ الْعُلُوفِ

الأنشاد الأندلسي الشيخ محمد بن عبد الله

احتفال جماعة دار العلوم

بتخليد ذكرى المرحوم

أبو الفتح الفقى

في الساعة السادسة والنصف من مساء الثلاثاء ١١ يولييه سنة ١٩٣٩ احتفلت جماعة دار العلوم في نادى دار العلوم بتخليد ذكرى المغفور له «أبو الفتح الفقى» قد انتظم النادى كثيرين من صفوة القوم ورجال التربية والتعليم بمصر وكان في مقدمة الحاضرين حضرة الشيخ الجليل صاحب السعادة أمين باشا سامى وأصحاب العزة الأساتذة محمد العشماوى بك ومحمد عوض إبراهيم بك ومحمود الدرويش بك وأمين سامى حسونه بك ومحمد رفعت بك وعبدالرازق القاضى بك ومحمود البطراوى بك ومحمد أحمد جاد المولى بك وغيرهم من أعضاء مجلس الإدارة وهيئة التدريس بدار العلوم وأساتذة اللغة العربية في المعاهد المختلفة . وكان في استقبالهم حضرة الأستاذ نجيب حتاته رئيس جماعة دار العلوم تعاونه اللجنة التنفيذية التى ألفت للإشراف وتنظيم الاحتفال . ولما حضر صاحب المعالى الدكتور محمد حسين هيكل باشا وزير المعارف قابله الأعضاء واستقبلوه أحسن استقبال ، ثم مدت الموائد تحمل مالد وطاب وجلس إليها المدعوون فأكلوا وشربوا ثم وقف الأستاذ نجيب حتاته وألقى الكلمة الآتية :

معالي الوزير

أستاذنا أمين باشا سامي

حضرات الإخوان

أحييكم أجمل تحية، وأرحب بكم أتم ترحيب، وأشكر لكم تلبيةكم دعوتنا،
وتفضلكم بتشريف حفلة ذكرى المغفور له أبي الفتح الفقي رئيس جماعتنا السابق.
سأدق :

تخرج الفقيه في دار العلوم سنة ١٩٠٧ ثم اختير عضوا للبعثة في إنجلترا،
وعاد موقفا فاشتغل بالترجمة والتحرير في الإدارة التي أنشأتها وزارة المعارف
في ذلك الوقت لوضع مصطلحات للعلوم والفنون كي تكون أساساً لتدريس
المواد المختلفة باللغة العربية بعد أن كانت تدرس باللغات الأجنبية.

ثم اختير للتفتيش في مدارس الوزارة وجاءت الثورة الوطنية فكان من
البارزين في ميادينها وقد اختير نقيبا للمعلمين فقام بأعباء هذا العمل على أكمل
وجه، ودافع عن حقوق المعلمين دفاعا مجيدا، ثم رشحته كفايته ليكون عضوا
في مجلس النواب سنة ١٩٢٤ وفي سنة ١٩٢٥ عاد إلى الوزارة مفتشا، ثم معاوننا
لمراقب التعليم الأولى، وأخذ يتقلب في الوظائف حتى انتهى به المطاف إلى
دار العلوم، إذ عين وكيلها فأخذ يعمل لإسعاد أبنائها والمحافظة على كيانها
حتى عاجلته المنية أشد ما تكون الحاجة إليه.

ولقد كان في كل وظيفة تولاهامثال الرجل العامل والقائد المحنك، يريح
مروءسيه، ويأسرهم بطيب شمائله، ورقة قلبه، ودقة عمله.

ولم ينس الفقيه واجبه الاجتماعي بجانب عمله الحكومي بل كان قائداً
للمعلمين سنيين طويلة، ثم قائداً لطائفته يسهر لراحتها، ويعمل على رفع مكانتها،
ويتعرض للأذى بسببها حتى كون لها جماعة محترمة، وأسس لها ناديا، الذي
يضم أبناء دار العلوم ويوجه جهودهم لخير التعليم.

فكان لزاما علينا وعلى الإخوان أن نحى ذكره ونقدر فضله ؛ وفاء بحقه واعترافاً بجليل خدماته ، فجمعت مبالغ من المال اشترينا بها ٥٦ سهماً من سهوم مصرف مصر جعلنا ربحها جائزة سنوية تمنح للفائزين الأول والثاني من خريجي الدار في امتحان اللغة العربية ، وقد استحق الجائزة الأولى الأستاذ أحمد عبدالعظيم ، والجائزة الثانية الأستاذ عبدالعال فنج النور .
ثم قدم الجائزتين إلى حضرة صاحب المعالي الوزير فقدمهم ما إلى الفائزين ، وبعد ذلك ألقى معاليه الخطبة الآتية :

إخواني :

لا يسعني إلا أن أشكر حضرة رئيس جماعة دار العلوم على ماوجه إلى من ثناء . وحق على قبل هذا أن أقدر عملكم الجليل لتخليد ذكرى فقيدكم بالاكتساب لهذه الجوائز التي توزع على الناجحين الأولين اليوم . وستوزع على الناجحين الأولين في مثل هذا الموعود من كل عام ، وإنني إذ أقدر ما فتم به تخليداً لذكرى رجل كان له في العمل العظيم الذي تضطلعون به ، وأعنى تعليم اللغة العربية — أثر كبير لا يفوتني القول بأن هذا قليل بالقياس إلى ما يجب علينا للذين يغادرون الحياة بعد أن يتركوا فيها أثراً خالداً .

إخواني :

يخطئ جداً من بظن أن العاملين الصالحين المصلحين يزولون من الحياة بموتهم ، فهذا الجسد الذي يفنى ليس شيئاً في تقويم الرجال ، وإنما قيمتهم فيما يقومون به من أعمال صالحة ، والأعمال الصالحة باقية شاهدة لأصحابها في هذه الحياة الدنيا ، شاهدة لهم عند الله في الحياة الآخرة .

وإنه ليسعدني أن يكون إلى جانبنا في هذا الحفل ذلك الرجل الكبير أمين سامي باشا الذي عمل كثيراً في هذه الحياة ، وإنني وإن لم أسعد بالتلمذة له فقد كان والدي وبعض أعمامي من تلاميذه ، وإذا كنت مديناً لهؤلاء بالفضل

كابن ، فإنى مدين لأمين باشا كحفيد .

كان أمين باشا ناظراً لدار العلوم وكان الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده من معاصريه فتحديث عن اللغة العربية فقال « تموت اللغة العربية في كل مكان وتحيا في دارالعلوم » .

ولقد كان أمين باشا يقدر المهمة العظيمة الملقاة على عاتق معلم اللغة العربية ومعلم اللغة في كل أمة .

ولهذا كان يتقدم للدار ثلثائة طالب فلا يختار منهم — كما قال لى — سوى أربعة أو خمسة .

إخوانى :

لقد ظلت دار العلوم سبعين عاماً تهض بمهمتها على وجه يدعو إلى الفخار، ولكن الزمن يتغير، ومهمة دار العلوم تتغير، ولهذا دعوكم إلى التفكير معي فيما يجب أن يدخل على دار العلوم من إصلاح حتى تسير العصر .

لم يكن في مصر منذ مائة عام أكثر من بضعة كتاب . فلما أنشئت دارالعلوم كانت مهمتها شاقة ويكفي أن تتأملوا كتابات الجبرتي وابن إياس ومن إليهما من العلماء والمؤرخين لتروا مبالغ ما اضطلعت به الدار من عبء ، نرى غزارة في المادة ، واستقلالاً في الرأي ، وحرية في التفكير ، وابتكاراً في المعاني ، ولكننا نرى مع هذا أسلوباً مهمللاً ، وتعبيراً متخاذلاً ، فكان غرض دار العلوم لإحياء مرات اللغة وبعث هذا الكنز الذي كاد يختفي تحت الركام .

استطاعت دار العلوم بجهد رجالها أن تعيد هذا الضياء الخاني إلى اللغة العربية في قواعدها وأدبها وبلاغتها وأن تحيي مجددها القديم الذي كان يفاخر به الأمويون والعباسيون ، بل استطاعت أن تبعث فيها القوة والنشاط ، وإذا كنا — نحن كتاب اليوم — مدينين لأحد فديننا لأبناء دار العلوم .

لقد ألقت كتب في الأدب وفي القواعد وليكن الحكم عليها ما يكون ،

ولكن الذين جمعوا ورتبوا هم أبناء دار العلوم ، وإذا كانت كل مهنة تتغير بتغير الزمن ، فهمة رجل اللغة أخطر مهمة ، ولهذا يجب أن يظل صاحبها في دأب مستمر واطلاع متصل ، وأن يعد عن ذهنه أنه بتخرجه من المعهد الذى تعلم فيه قد أتم العلم وجمع المعرفة ، فمن يقول بهذا — إن لم يكن قد وهبه الله سرا لانعلمه — دعى مغرور لاخير فيه ، ولا رجاء منه ، فابعثوا في نفوس أبنائكم حب الاطلاع والرغبة فى التحصيل ، وقد خطت مصر خطوات واسعة فى سبيل نقل العلوم من اللغات الأجنبية إلى العربية ، ونحن نطالب الجامعة الآن بأن تدرس العلوم جميعا باللغة العربية ، لأن اللغة مقوم أساسى من مقومات القومية ، فإذا كانت أجنبية كان الشعور بالقومية ضعيفا ، وكانت نفسية الشعب ضعيفة .

وعليكم بعد الجهد الماضى ، أن تخطو خطوة جديدة ، تلك هى قومية اللغة وقومية العلم ، وتيسير اللغة لتتسع لهذا العلم ، فنحن نعلم أن العربية غنية ، وأنها كفيلة بأن تسد مطالب العلوم كلها . وإنى إذ أدعو إلى هذا لا أدعو إليه كوزير للعارف — ولقد مكنتى هذه الصفة من أن ألمس جهدكم بوضوح — ولكنى أدعو إليه ككاتب عربى .

ثم عليكم أن تقرّبوا بين لغة الكتابة ولغة التخاطب ، وليس تحقيق هذا بالأمر العسير ، فقد كانت فرنسا منذ خمسين عاما مختلفة اللهجات باختلاف المقاطعات ، ولكنها استطاعت بعد انتشار التأليف وذيوع الصحف ، أن توحد بين هذه اللغات جميعها ، وبينها وبين لغة التخاطب .

وقد انتشر التأليف فى مصر وذاعت الصحف إلى حد كبير ، وعليكم أن تواصلوا هذا الجهد حتى يؤتى ثمرته المرجوة .

وإنى لو اثنى من أنكم جميعا تشعرون بشعورى ، وتحسون إحساسى ، ومتى اتحد الشعور كفى أن يقول إنسان كلمة الحق ليستجيب الناس نداه .

وإني أقرر اطمئنانى إلى أن اسم دار العلوم سيدىق دائماً علماً لنهضة اللغة العربية،
وسنسير بها خطوة بعد خطوة ، ومرحلة إثر مرحلة ، وأن رجالها سيشعرون
دائماً بأنهم كلما أتموا مرحلة تفتحت أمامهم أبواب مراحل جديدة ، شأنهم فى
ذلك شأن طالب السعادة كلما أمسك بشيء شعر بأنه ينقصه أشياء . وشعور
الإنسان بالنقص آية الأمل فى الكمال .

وإن اعترافى بالدين لا ببناء دار العلوم فى تعلم اللغة العربية يشعرنى بأنه
واجب على أن أسير معهم ، وأن أتعاون وإياهم على تحقيق مانزجوه جميعاً
للغة العربية .

ويشجعنا على الاضطلاع بهذا العبء شباب مليكنا المحبوب الذى يبعث
الحياة قوية فتية فى هذا الوطن وفى جميع مقوماته ؟

هذا وقد أعد كثير من أبناء دار العلوم مجموعة طيبة من الخطب والقصائد
لم يتسع وقت معالى الوزير لسماعها ومن بينها قصيدة للأستاذ عبد العزيز عتيق ،
وقصيدة للأستاذ عبد العظيم بدوى وقد نشرناهما فى موضع آخر .

مسألة تدريس اللغة العربية

توحيد التعليم في المعاهد

مذكرة معالي الدكتور هبكل باشا وزير المعارف السابق

أشار معالي الوزير في مقدمة المذكرة، إلى ناحيتي المشكلة : وهما مسألة تهيئة معلم اللغة العربية ، ومسألة المسابقة بين خريجي المعاهد الثلاثة : دارالعلوم، وكلية الآداب في الجامعة ، وكلية اللغة العربية في الأزهر.

ثم قال : وهذه « المسألة الثانية ثانوية الأهمية في الواقع . وهي إنما نشأت عن الوضع الخاص بمحاولة إصلاح المعاهد الدينية ، وقد ترتب على هذا الوضع أن تخرج عدد من أبناء كلية اللغة العربية في الأزهر . وفي نفس الوقت أوشك عدد من أبناء قسم اللغة العربية بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول من التحقق فيهم شروط خاصة من حيث الثقافة الإسلامية - على التخرج ؛ لذلك فكر هؤلاء وأولئك في مستقبلهم . وكان اعتماد خريجي كلية اللغة العربية بالأزهر على النص الذي ورد في قانون المعاهد الدينية سنة ١٩٣٦ .

« فلما نظر مجلس الوزراء في مطالب هؤلاء الخريجين من الأزهر لم يجد خيرا من المسابقة بينهم وبين الدين تخرجوا في دارالعلوم وفي جامعة فؤاد الأول، على ما في هذا الحل من أساس بما لوزير المعارف من حق مطلق في اختيار المعلمين الذين يعينهم في مدارس الوزارة ، يقابل مسؤوليته عن التعليم في هذه المدارس .

أما والمسابقة مسألة ثانوية فإن وزارة المعارف تدع تفاصيل الكلام فيها إلى المعاهد الثلاثة التي يعينها أمرها بالذات . وكل ما نلاحظه أن نتائج هذه

المسابقة يجب أن تكون متساوية بالنسبة لجميع الذين يدخلونها . ومعنى ذلك أن يكون للمتفوقين الأولين منهم حظ التعيين في جميع وظائف اللغة العربية بمعاهد الدولة سواء أكانت معاهد دينية أم معاهد مدنية .

ومن الحيف أن يفضل قوم على قوم من المتسابقين في هذه الناحية لغير شيء إلا لاختلاف المعاهد التي تخرجوا فيها . ويبدو هذا الحيف ظاهرا في الوضع التالي : تفوق الخمسة الأول من دار العلوم فعينوا في وظائف وزارة المعارف المبينة بقرار مجلس الوزراء ، وتلاهم خمسة أو أكثر من دار العلوم كذلك ، ثم جاء المتأخرون من كلية الآداب أو من كلية اللغة العربية بالأزهر . أبناء كلية اللغة العربية بالأزهر لا يصيبهم أي ضرر مهما تأخروا إذا احتفظ لهم بوظائف التدريس في المعاهد الدينية . فأما إذا تفوق جماعة من أبناء الأزهر واشترك معهم في التفوق جماعة من أبناء دار العلوم ، فإن الأولين يشاركون في وظائف التعليم بوزارة المعارف ، بينما يتمتع على الآخرين الالتحاق بوظائف التعليم في المعاهد الدينية .

لذلك يكون من الإنصاف كما قدمنا أن يتساوى المتفوقون في الحقوق . وليزول كل لبس في هذا الأمر ، نرجو أن يكون رأى اللجنة فيه صريحا وأن تقترح عند الضرورة تشريعا مؤقتا يشبه ما يأتي :

« الحاصلون على إجازة التدريس من دار العلوم يكون لهم حق التدريس بالمعاهد الدينية .

ويكون هذا الحق للحاصلين على ليسانس قسم اللغة العربية بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول ، بشرط أن يكونوا حاصلين على الشهادة الثانوية من الأزهر أو من تجهيزية دار العلوم أو على دبلوم معهد التربية .

ويترب لهؤلاء وأولئك هذا الحق ، إذا اجتازوا امتحان مسابقة يعقد

بينهم وبين خريجي كلية اللغة العربية بالأزهر» .

« أما مسألة تهيئة معلم اللغة العربية فتلك هي المسألة الجوهرية . ويجب لحبا أن نفصل أولا في إمكان توحيد التعليم أو عدم إمكانه في المعاهد الدينية والمعاهد المدنية في القسمين الابتدائي والثانوي منهما . فلا ريب أن الفصل في هذه المسألة ييسر تحديد الجهة التي تتولى تهيئة هذا المعلم ليكون قديرا على الاضطلاع بمهمته وعلى أدائها أحسن أداء .

« ويجب أن نسارع إلى القول بأننا متى فصلنا في مسألة توحيد التعليم من حيث إمكانه وعدم إمكانه ، فقد وجب أن يترتب على الرأي الذي نصل إليه كل آثاره .

نقد لاحظ واضعو الدستور المصري الحال التي كانت عليها المعاهد الدينية حين وضعه . فجعلوا لهذه المعاهد كيانا خاصا ونظاما خاصا باعدا بينها وبين النظام الدستوري العام للدولة . ذلك لأن هذه المعاهد كانت وحدة مستقلة لاصلة لها بوظائف الدولة وأعمالها . بل كان رجال القضاء الشرعي يتعلمون في مدرسة القضاء الشرعي تحت سلطان وزارة المعارف . وكان معلمو اللغة العربية — كالأزليون — يتعبدون في دار العلوم تحت سلطان وزارة المعارف . وكان وزير المعارف هو المسئول دستوريا عن هاتين المدرستين . يضع لهما النظم والبرامج ويختار لهما الأساتذة ويهيئ لهما الامتحانات ، كل ذلك يقوم به مستقلا لا شريك له فيه ، متمتعا بحقه وبمستولته الدستوريين .

أما المعاهد الدينية فكانت بعيدة عن الاشتراك في شئون الدولة ، وكان عملها دينيا بحتا كاسمها ، وكان الذين يتخرجون من أبنائها يعودون إلى التعليم فيها ، لاشأن لهم بما سوى ذلك من وظائف الدولة ولا مطمع لهم فيه ، فلم يكن

لذلك عجبنا أن تخرج هذه المعاهد عن النظام الدستوري العام ، وأن يكون لها استقلال خاص .

فلما تولى الأستاذ الأكبر الشيخ المراغي مشيخة الجامع الأزهر في سنة ١٩٢٨ ، رأى أن المعاهد على وضعها ذاك ، لا تؤدي الغرض الذي أنشئت أول أمرها لأدائه ، بل لعلها تنهم بالتأخر والرجعية ؛ لذلك وضع مذكرته الموجودة تحت نظر اللجنة ، وطالب فيها توحيد التعليم بين القسمين الابتدائي والثانوي بالمعاهد الدينية والقسمين الابتدائي والثانوي بالمدارس الأميرية ، مع فارق بسيط ؛ ذلك أن تحمل العلوم الدينية في المعاهد محل اللغات الأجنبية في المدارس الأميرية ، أما فيما سوى ذلك فتتكون البرامج هي برامج المدارس الأميرية . رعى أساس هذا التوحيد أقام فضيلة الأستاذ الأكبر نظام الكليات الثلاث ، وجعل للمتخرجين فيها أهليات خاصة للقضاء الشرعي ولتعليم اللغة العربية ، ورتب على ذلك إلغاء مدرستي القضاء الشرعي وتجهيزية دار العلوم تمهيدا لإلغاء دار العلوم . النتيجة الطبيعية لهذا النظام الذي أدمج المعاهد الدينية في الدولة وجدل لخريجها أهليات لتولي وظائفها ، أن تندمج هذه المعاهد في النظام الدستوري للدولة ، وأن تضم إلى وزارة المعارف ، شأنها في ذلك شأن المعاهد في بلاد العالم جميعا . ولعل الأستاذ الأكبر قد قدر هذه النتيجة المسطوية بدليل أنه رأى أن يكون لوزارة المعارف اشتراك جوهري وإشراف فعلي على كلية اللغة العربية من حيث وضع برامجها ، والتفتيش عليها ، وامتحان طلابها ، والاستعانة بأمانة وزارة المعارف على تعليم المواد التي لا يوجد لها معلون بين رجال المعاهد الدينية . بل لقد ذهب فضيلته إلى وجوب أن يكون الامتحان الهائي لكلية اللغة العربية هو بعينه الامتحان النهائي لدار العلوم مع أن وزارة المعارف هي التي تضع هذا الامتحان الهائي وهي التي تشرف عليه وتقوم به في كل أدواره .

لكن الاتجاهات السياسية والدستورية في ذلك الوقت حالت دون تنفيذ

هذا الإصلاح الذى أرادته الشيخ الأكبر للمعاهد الدينية للملغ بها إلى غاية. وقد أدت هذه الظروف إلى أن استأل فضيلة الأستاذ الشيخ المراغى من مشيخة الأزهر، ثم استعانت الوزارة التى اقترحت فى عهدها ذلك النظام الذى يرمى إلى توحيد التعليم فى الدولة - وكانت وزارة حضرة صاحب المقام الرفيع محمد محمود باشا - وقد شغلت مصر بعد ذلك بانتخاب عدلى باشا فى سنة ١٩٢٩ ثم بمفاوضات الحاس باشا فى سنة ١٩٣٠ ثم بالانقلاب الدستورى الذى تلا ذلك فى سنة ١٩٣٠ أيضا والذى لم ينفذ إلا فى يونيو سنة ١٩٣١.

فى هذه الفترة المضطربة سياسيا ودستوريا صدر قانون الأزهر فى سنة ١٩٣٠ وقد أهمل هذا القانون فكرة توحيد التعليم التى رسمها فضيلة الأستاذ الأكبر الشيخ المراغى ونص عليها صراحة فى مذكرة. ومع ذلك استبقى هذا القانون الصيغة الظاهرة للكيان النظامى الذى أراد فضيلته أن يقيم المعاهد الدينية على شكله: أنشئت كليات، وأنشئت معاهد ابتدائية، وثانوية، ولكن الأزهر الذى طالب به الشيخ الأكبر لم ينفذ شئ منه. لم تغير الكتب، لم تغير برامج التعليم إلى الحد الذى يحقق فكرة توحيد التعليم مع المدارس الأميرية. لم يغير الأساتذة بأكثر من استعارة بعض أساتذة وزارة المعارف عن طريق الترتيب للتدريس فى المعاهد الدينية وتعيين طائفة من مدرسى العلوم الحديثة ثم الاستغناء عن أكثر هؤلاء بعد أن عدلت مناهج التعليم مرة أخرى فى سنة ١٩٣٦ كما سنشير إليه فيما بعد.

على ذلك ألغيت مدرسة القضاء الشرعى اكتفاء بكلية الشريعة وألغيت تجزئية دار العلوم تمهيدا لإلغاء دار العلوم نفسها. ثم بقيت المعاهد الدينية محتفظة باستقلالها بعيدة عن النظام الدستورى للدولة.



ولقد عاد فضيلة الأستاذ الأكبر الشيخ المراغى إلى مشيخة الجامع الأزهر

في سنة ١٩٣٤ ، وكان المفهرم أن يعود فضيلته بهذه المعاهد إلى النظام الذي أراده لها . لكن الحوادث كثيرا ما تكبرن أقوى من الرجال على حد تعبير الساسة وكثيرا ما تضطربهم إلى السير في طريق غير الذي رسموه . والظاهر أن ذلك هو الذي واجه فضيلة الشيخ الأكبر والذي اضطره إلى الرجوع عن فكرته الأولى بمجاعة للأحوال التي لم يكن من مجاراتها بد .

بل لقد رجعت المعاهد بعد فترة من عودة فضيلته إليها : لتكون أكثر اتصالا بماضيها ! فقد ألغى قانون سنة ١٩٣٠ - على ما كان بينه وبين فكرة فضيلته الأولى من اختلاف - وصدر بديلا منه قانون سنة ١٩٣٦ الذي د المعاهد الدينية إلى نظامها الأول وإن بقيت في الصورة على الوضع الذي يسمونه «الوضع النظامي» : إذ أنقص من تدريس العلوم الحديثة بحجة أنها تنافي على العلوم الدينية والشرعية . ولقد كان هذا التعديل في القانون إمعانا في الابتعاد عن فكرة توحيد التعليم العام في بلاد الدولة : إمعانا يدعو إلى التمسك بها إذا كان هذا التوحيد مستطاعا حقا مع التطورات التي مرت بها المعاهد الدينية في أدوارها المختلفة .

ولو أن التوحيد كان مستطاعا وكانت مذكرة الشيخ الأكبر في سنة ١٩٢٨ قد نفذت ، لوجب أن تضم المعاهد الدينية إلى وزارة المعارف كما قدمنا . وعند ذلك تحل مسألة تهيئة معلم اللغة العربية حلا طبيعيا : لأن وزير المعارف سيكون مسئولاً عن المعاهد المدنية والمعاهد الدينية جميعا ، وسيضع في حدود مسئولته الدستورية النظام الذي يكفل تهيئة معلم اللغة العربية لهذه المعاهد القائمة على أسس من توحيد التعليم .

أما التوحيد غير مستطاع ، حيث تبقى المعاهد الدينية في وضعها الخاص من حياة الدولة ، فالطبيعي أن يكون وزير المعارف وحده هو الذي يصع النظم الكفيلة بتهيئة معلم اللغة العربية في المدارس التابعة له والمسئول هو عنها .

والألا يكون للمعاهد الدينية أى حق فى التداخل فى شؤنه . والألا يكون لخرى غيرها
أية أهلية خاصة للتعليم فى مدارس الوزارة .

والواقع أن وزارة المعارف تعاني فى الوقت الحاضر متاعب فى تعليم اللغة
العربية شعر بها وزراء المعارف المتعاقبون جميعا ، وحاولوا وسيظلون يحاولون
إلى زمن غير قريب التغلب عليها . هذا مع أن معلم اللغة العربية نشأ فى مدرسة
دار العلوم تحت سلطان وزارة المعارف وإشرافها الدقيق منذ سبعين عاما .

وسبب هذه المتاعب يرجع إلى أن أبناء دار العلوم يؤخذون دائما من
الزهر ، بحجة أن معلم اللغة العربية يجب أن ينشأ فى ظلال الدين الإسلامى
الذى اختصت المعاهد الدينية بتعليمه ، وقد أنشئت تجهيزية دار العلوم للتغلب
على هذه المتاعب ، فحوربت حربا انتهت بإلغائها تنفيذا لقانون سنة ١٩٣٠ .
ولما أرادت وزارة المعارف إنشاء قسم إعدادى لدار العلوم حوربت إنشاء هذا
القسم ، واضطرت وزارة المعارف على أسف منها إلى العدول عنه .

والواقع أن معلم اللغة العربية يجب أن يهيم فى ظلال القرآن على أنه الحجة
المتممة فى اللغة ، والمثل الأعلى فى البلاغة ، فمما مأسوى ذلك من علوم الدين
حسب معلم اللغة العربية منها أن يأخذ بقسط كاف من العلوم التى تمكنه من
فهم القواعد الدينية العامة والثقافة الإسلامية .

لكن معلم اللغة العربية بحاجة مع فهمه القرآن وبلاغته ، ومع إحاطته
بقواعد اللغة نحوا وصرفا وبلاغة ، إلى تتبع اللغة فى تطورها على اختلاف
العصور . بحاجة إلى معرفة الأسباب الحقيقية التى أدت إلى ازدهارها حيناً وإلى
حمردها أحيانا . بحاجة إلى معرفة تاريخ الأدب العربى حديثه وفديمه . بحاجة
إلى مقارنة هذا الأدب بأداب اللغات الأخرى وإلى معرفة تأثير هذا الأدب بتلك
الأداب وأنزه فيها فى العصور المختلفة . بحاجة إلى إدراك صلة اللغة بالعلوم
المختلفة جميعا . فاللغة الحية لا تكون حية إلا بمقدار وفائها بحاجات هذه العلوم

كوفائهم بحاجات الدين وبحوثه ، وبمقدار وفائها بهذه الحاجات في أحدث طور وصل إليه العلم وأحدث صورة وصل إليها التفكير الأدبي والفلسفي .



لم يكن الناس ينعمون منذ سنوات ماضية بحاجة معلم العربية إلى هذا كله ؛ لأن الحياة الجامعية لم تكن قد نشأت ، أو لأنها كانت في بدء نشأتها . ولأن المدارس العليا كانت تدرس فيها أكثر العلوم ، اللغات الأجنبية ، فكان إتقان اللغة العربية معتبرا أمرا مقصودا لذاته ، يحمد من يبالغ ، ولا يلام من يقصر فيه ، فلما بدأت الحياة الجامعية تزق ثمرها ، ولما بدأت الدراسات بأهمية العربية تستقر في كليات الجامعة المختلفة ، ثم لما بدأ الشعور بضرورة تمهيد العلم كله يقوى في النفوس ، بدأ رجال وزارة المعارف ورجال وزارة المعارف يدركون أن اللغة ليست غاية لذاتها ، وأن التفوق فيها ليس كما لا يستحق صاحبه الحمد ولا يلام من لا يبلغه ، وإنما اللغة أداة لنقل العلم وأوان الفكر ووسيلة للتفاهم ، فالتقصير في إتقانها موجب للوم صار بالحياة الفكرية في البلاد غاية الضرر .

من هنا تكشفت حقيقة تعتبر بدئية في غير مصر ، ولكن المألوف في سبقت إنشاء الجامعة عندنا أحاطتها بكثير من الإهمام . هذه الحقيقة هي أن مدارس الدولة الابتدائية والثانوية تهيئ أبنائها للالتحاق بالجامعات الحديثة ، وطبعي لذلك أن يعد تعليم اللغة العربية في مدارس الدولة إلى هذه الحياة الجامعية إعداداً تتم به الدورة التعليمية ، وأن يكون معلم اللغة العربية قد هيئ للقيام بهذه المهمة على خير وجه . وقد هيئ لها من أول نشئته ، شأنه في ذلك شأن غيره من معلمي المواد الأخرى . ولعل ما لوحظ من ضعف طلاب الجامعة في اللغة العربية يرجع إلى أن هذه الشرائط لم تتحقق وإلى أن تعليم اللغة العربية في المدارس الابتدائية والثانوية غير متصل بالتعليم الجامعي الاتصال

لواحب ، وهذا ماقرره الممتحنون في كليات الجامعة المختلفة إذ رأوا ضعف الطلاب في التعبير باللغة العربية تعبيراً صحيحاً .

فكرت وزارة المعارف في السنوات الأخيرة في القاس الوسيلة إلى علاج هذه الحال ، واتجهت في تفكيرها في هذا العلاج نحو الكتب التي تدرس وتقرأ في المدارس الابتدائية والثانوية فتألفت في يونيو سنة ١٩٣٥ لجنة من بعض رجال وزارة المعارف والجامعة لوضع كتب للقواعد والمطالعة للمدارس الثانوية ، كما تألفت لجنة أخرى لمراجعة هذه الكتب ، وفي سنة ١٩٣٧ عدل تأليف اللجنتين . وفي أغسطس سنة ١٩٣٧ صدر قرار بتشكيل لجنة من بعض رجال وزارة المعارف لوضع كتب الدين وفق المنهج الحديث ، كما تألفت لجنة من بعض رجال وزارة المعارف والجامعة لوضع كتب في تاريخ الأدب العربي والمحفوظات ولجنة أخرى من رجال الجامعة لوضع كتاب في تاريخ الأدب للسنة التوجيهية . هذا فيما يتعلق بالمطالعة الأصلية . أما المطالعة الإضافية أو المطالعة الخاصة فكات إلى سنة ١٩٣٥ مقصورة على مراجعة التلاميذ كتباً مختلفة يستعبرونها من المكتبات . وهي الكتب التي كانت تقتنيها الوزارة من مؤلفات المؤلفين المحققين سواء في مصر أو في غيرها من الأقطار العربية . أو على كتاب يوزع على التلاميذ لقراءته في البيت ، على أن التلاميذ لم يكونوا يعنون عناية كبيرة بهذه المصالحات ؛ لأنهم لم يكونوا يقومون بها مع أساتذتهم من ناحية ؛ ولأنهم لم يكونوا مسوين عنها في امتحان ولا في غير امتحان من ناحية أخرى .

وفي سنة ١٩٣٥ فكرت الوزارة في تزويد التلاميذ في أثناء العطلة الصيفية بكتب يقرأونها ، فافتتت مقادير كبيرة من كتب بعض المؤلفين المحدثين ووزعتها على التلاميذ .

لم تنجح هذه الوسائل للعلاج فأعنت وزارة المعارف في السنة الأخيرة التفكير في الأمر وذهبت تلتمس أسباب الضعف تريد أن تشخصها ؛ ليكون

العلاج ناجعا مننجا . وآخر نظرية لوزارة المعارف في هذه المسألة وفي غيرها من مسائل التعليم جميعا أن المعلم هو مصدر كل قوة وكل ضعف في التعليم . بالمعلم الصالح يصلح البرنامج المعوج ويمهد السبيل أمام الوزارة بقوة حجته لإزالة أسباب الفساد . هو يشعر في حبه لمهنته بضرورة العمل لأن تبلغ الكمال فهو بسعيه يهيء الوسائل إلى بلوغها هذا الكمال : لهذا وجهت الوزارة همها إلى إعداد المعلمين ومن بينها دار العلوم تريد إصلاحها . وذلك بعد أن درست أسباب الضعف وعلل المتاعب التي ترجعها في هذا الطور الجديد من أطوار حياتنا مصر الذي يختلف اختلافا كبيرا عن الطور الذي سبقه .

وقد تبينت الوزارة أن من أسباب الضعف في تعليم اللغة العربية قصر اختيار الطلاب لدار العلوم من الحاصلين على الشهادة الثانوية للأزهر . ليس به جمع هذا الضعف إلى قلة في الرغبة من جانب هؤلاء الطلاب ، ولا إلى ضعف في حرصهم على أن يباغوا الكمال ، كلا ، بل هم يجهدون أنفسهم وبذلون كل ما يستطيعون بذله للقيام بواجبهم كطلاب وكعلمين . وإن كثيرين منهم ليلغون في أحضان كثيرة مقاما محمودا . لكن تأثرهم بطرائق التدريس في الأزهر وبالكتب التي تدرس فيه وبغير ذلك من العوامل التي تسود بيئته . كل ذلك يضطر هؤلاء الطلاب إلى بذل جهد عنيف لتفهم النظريات الحديثة في التربية وتطبيقها ، كما أن اختيارهم ذلك يحمل الصلة بينهم وبين التعليم الجامعي مقطوعة في أول الأمر ، ويريد لذلك في مشقتهم . ثم إن اختيار معلي اللغة العربية من طائفة واختيار معلي سائر العلوم من طائفة أخرى كان سببا لمتاعب لم يقف أثرها عند التنافس الطائفي ، بل تعداه إلى أن الطرائق التي يسير عليها هؤلاء والطرائق التي يسير عليها أولئك تدفع إلى نفس التلميذ حيرة قد لا يعيها بعقله ، ولكنه يضطرب أمامها بنظرته ، فهو بين هذه الطريقة وتلك يسلك سبيله إلى الجامعة ، فإذا بلغها تعذبت

طرائقها أمامه وصار في حيرة حتى يتعذر الدراسات الجامعية، وقد يضيع عليه ذلك سنة أو أكثر من سنى الدراسة. وهذا في رأينا هو سبب السقوط الفاحش في السنوات الأولى من كليات الجامعة.

وقد لمست وزارة المعارف هذا الاضطراب بسبب اختلاف الطرائق في تسمية الأطفال أنفسهم حين قارنت بين من ينشئون في رياض الأطفال وبين من ينشئون في التعليم الأولى. هؤلاء وأولئك إذا اجتمعوا في فرقة واحدة لم يستطع بعضهم أن يساير بعضا في اللغة العربية بنوع خاص. فأما أبناء رياض الأطفال الذين تعلموا على الطريقة المتبعة في مدارس البنات فيبدون ضعافا إلى جانب الذين يعلمون في المدارس الأولية. وأما بنات رياض الأطفال اللاتي يتلقين اللغة العربية على معلمة في مدارس البنات فيسرن في طريقهن ويتفوقن في امتحان السادة الابتدائية على البنين. ومرجع هذا وذاك من الأمر إلى اختلاف الطريقة في إعداد المعلم وفي إعداد المعلمة وفي الطريقة التي يتبعها كل منهما في التدريس كنتيجة لهذا الإعداد.

أما الشأن ما تقدم فليس ثمّة شبهة في أن إعداد المعلمين لمدارس وزارة المعارف يجب أن يترك لوزارة المعارف لا يشاركها فيه أحد من بداية الأمر إلى نهايته، ويجب أن يعدل التشريع في قوانين الأزهر وفي غير قوانين الأزهر بما يحقق هذه الغاية.

وهنا شرح معالي الوزير طريقة تنفيذ فكرته فقال :

«وتطبيقا لهذه القاعدة التي تتفق وحدها مع المنطق ومع الدستور ومع مسؤولية وزير المعارف البرلمانية، والتي أخذت بها الأمم المتحضرة كلها، لأنها تعتبرها من السميات التي لا تقبل جدلا — يجب أن تنظم العلاقة بين المعاهد الدينية ووزارة المعارف في هذه الحدود. فأما إن حرصت المعاهد على استقلالها مع

بقاء نظامها الحالي فيجب أن تضم كلية اللغة العربية وكلية الشريعة إلى وزارة المعارف عودا إلى النظام الطبيعي الذي جعل مدرسة القضاء الشرعي ومدرسة دار العلوم تحت سلطان وزارة المعارف وإشرافها . وقد تكون هذه خطوة صالحه لتوحيد التعليم إذا أخذ معلمو اللغة العربية في المعاهد الدينية ممن تعدهم وزارة المعارف لتعليم هذه اللغة .

وأما إذا رُئي بقاء المعاهد الدينية بصورتها الحاضرة بعيدة كلها عن وزارة المعارف ، فإن هذه المعاهد يجب أن تكتفى في أمر إعداد معلم اللغة العربية بإعداد معلميها ، ويجب أن تكون وزارة المعارف حرة تمام الحرية في إعداد معلم اللغة العربية لمدارسها ، وفي اختيار من يصلح لهذا الإعداد . شأنها في ذلك شأنها في إعداد المدرسين لسائر المواد التي تعلم في مدارسها » .

ثم ختم معاليه هذه المذكرة قائلا :

« هذه فكرة إجمالية عن تهيئة معلم اللغة العربية وما يجب أن تكون عليه في مصر . ووزارة المعارف مقتنعة بأن اللجنة الموقرة ستوافقها عليها تمام الموافقة ، وأنها لذلك ستقترح إلغاء كل ما يخالفها في القوانين الحاضرة ، وسبيلى هذا الرأي لمجلس الوزراء تحقيقا لمصلحة الدولة ، وحرصا على حياة اللغة نفسها » .

هل جني الشعر الجاهلي

على الأدب العربي ؟

للمؤستاذ على النجدي ناصف

المفتش بالمعارف

قرأ الناس في مجلة الثقافة بضع مقالات للعالم الأديب الأستاذ أحمد أمين ، بعنوان « جناية الشعر الجاهلي على الأدب العربي » . وقد حمل الأستاذ في هذه المقالات حملة شعراء قاسية على الشعر الجاهلي والمحسن الظن به ، ودعا في غير تحرر ولا هوادة إلى نبذ كل أثر من آثاره قد يكون عالقا بأدبنا الحاضر . وهو يرى أن السكوت عن هذا سكوت عن خطأ قديم ، وقع السلف فيه ، ولم يسلم الخلف منه جيلا بعد جيل . بل هو يرى هذا السكوت إذعانا لأسر مهين ، واحتفاظا بقيود ثقال ، ألغت شخصيتنا الأدبية ، ومنعتنا أن نفكر بعقولنا ، ونسر عن عواطفنا ووجداناتنا ، وتحدث عن مشاكلنا ، وعن العصر الذي نعيش فيه والبيئة التي تحيط بنا ؛ فظل أدبنا على العهد به قبل النهضة الحاضرة — أقوالا مرددة ، وصورا معادة مكرورة .

وليس يعنيني في هذا المقام أن أصف الدهشة التي شملت الناس ، والعجب الذي تولاهم حين قرءوا هذه المقالات ، واطلعوا على ما فيها من الآراء والأفكار . وليس يعنيني كذلك أن أبين سبب هذه الدهشة وذلك العجب : أهم شدة الخلاف بين مارأي الناس في هذه المقالات ، وما اعتادوا أن يروا

في سائر آثار الأستاذ : من أصالة الرأي ، والتوفيق في البحث ، والاعتدال في العرض والتعقيب ، أم هو شيء آخر يخالف ذلك كله ، أو يضاف إليه ؟ وإنما الذي يعني أن أتناول هذه الآراء بالنقد ، وأن أرد كل وجه من أوجه الخلاف إلى أصله الذي أراه له أصلا .

وهذا لا يعني بالبداهة أنني أقدم الأدب العربي ، وأبرئه من كل مأخذ . وأتزه أصحابه عن المؤاخذه ، كما يذكر الأستاذ عن ناقديه في إحدى مقالاته : فإني لأعلم أن هذا الأدب ليس وحيا منزلا ، وأن أصحابه ليسوا أنبياء معصومين . كلا ، ولا ملائكة مقربين . وإنما معناه أن آراء الأستاذ في هذا الموضوع غير مسلبة ولا متفق عليها .

وأول مانقذ عنده مع الأستاذ فيما ذهب إليه من رأي — هو جناية الشعر الجاهلي على الأدب العربي . فما تكون هذه الجناية ؟ وما مبلغ اتهامه بها من الحق والإنصاف .

هذه الجناية كما يراها الأستاذ — هي أن الشعر الجاهلي طغى على الأدب العربي في جميع عصوره ، فصبغه بصبغته ، وخلع عليه من سمته ؛ فإذا هو عصري في ظاهره ، جاهلي في حقيقة أمره . وعندى أن الأستاذ لم يتحفظ في عرض هذه الفكرة ، ولم يحدد معناه منها ؛ فإذا هي فضفاضة مرسلة ، فيهما من الإسراف والمبالغة ، وفيها من الشيوع والانطلاق . فالأدب العربي قد تأثر بالشعر الجاهلي في شتى العصور ، ما في ذلك شك ولا جدال . لكن هذا التأثير كان طبعيا ، وكان يختلف قوة وضعفا بحسب الظروف التي لا بدسته ، والأحداث التي تعرض لها . ففي صدر الإسلام كان الشعر جاهليا في جملة . لم يطرأ عليه من ظواهر التغيير إلا القليل ؛ لقرب عهد الناس بالجاهلية ، وبقاء الحياة العامة على العهد بها في الكثير من مناحيها ، ولا سيما حياة الكافة وسكان القاصية ومن يلبسهم أما النثر فكان حظه من التغيير أوفر ، وتأثره بالإسلام أوضح ؛ أن كان كتاب الله

رأى الأشعرا . وحديث رسوله ﷺ أشبه الكلام بكلام الله . بلاغة منطق . وروعة بيان .

وفي العصر الأموي انبسطت رقعة الدولة ، وثبتت أصولها ، وعز سلطانها ، وفتش فيها الغنى . وتفرق الناس في أقطار الأرض ؛ فرأوا حضارات لم يروها ، واصنعوا على عادات وأساليب لاعهد لهم بها ، وخالطوا أجناسا شتى ، فأخذوا عنهم ما أخذوا ، ورفضوا ما رفضوا ، مع الاعتزاز بالعصبة العربية ، والاحتفاظ بخصائص العرب الراسخة . ومزايها المتوارثة ، فكان هذا العصر حقا عصر نهوض الانتقال من طور إلى طور . عبرت فيه الدولة من طور البداوة أو شبهها . إلى طور الحضارة المؤتلة والملك العريض . وكان الأدب على مثال الحياة الاجتماعية في ذلك . كان حدا وسطا بين طرفي القديم والحديث ، أو مجازا عبر عليه الأدب العربي من مراحب البداوة إلى مقاصير الحضارة ، كما قال أستاذنا الإسكندري (رحمه الله) عن شعر بشار بن برد .

وفي العصر العباسي بذخت الحضارة . واستبحر العمران ، وازدهرت الفلسفة . وأينعت العلوم والفنون . واعتمد الخلفاء على الأعاجم في توطيد سلطانهم وتدبير ملكهم ، والقيام على الصغير والكبير من أمورهم ، فاشتدت صولتهم وعظم خطرهم . وما زال يعظم حتى صاروا آخر الأمر أصحاب الحل والعقد . وأصبح الخليفة . لاشأن له ولاسلطان ، وأصبح بقاؤه في الخلافة رهينا بمراد المنغلين إن شاءوا عزلوه ، وإن شاءوا أبقوه . فتمازجت العرب والعجم ، ووهت العصبة العربية . وتمزقت الدولة مزقا شتى تكونت منها دويلات متنافسة متقاطعة . لا تكاد تهدأ الحرب بينها أو تنقطع ، وانقرضت أجيال وخلفتها أجيال ، فتبدلت الحال غير الحال . وتغيرت عادات بعادات ، وحلت أساليب في الحياة محل أساليب ، فتحول الأدب أيما تحول ، وشمله التغير من كل جانب ، ولم يبق فيه من آثار الشعر الجاهلي إلا بمقدار ما بقي في القوم من آثار لغربية الأولى ، وسيأتى بيان ذلك في شيء من الإيضاح والتحديد .

وفي عصر الجود والتقهر ركبت الحياة الأدبية أوكادت، وانصرف
الأدباء عن الابتكار والتجديد، إلى أساليب من الصناعة الفارغة، والزخارف
اللفظية التافهة، فلم يكن في أدبهم من صراحة التفكير العميق، ولا جهد التغلغل
والاستيعاب، ولم يكن فيه من سراوة الطبع السمع والخاطر المطواع، ولكن
كان فيه من عبث الخليلين، وتهاافت المقلدين.

ولما جاء عصر النهضة تلفت الأدباء حولهم يبحثون عن مثال يحتذونه،
وفيض يستمدون منه، فلم يجدوا مثلاً أعلى، ولا فيضاً أغزر مدداً، وأعذب
ورداً من الأدب القديم، فأقبلوا عليه ينهلون منه، ويأخذون إخذ أصحابه في
التفكير وطرائق التعبير، ويمهدون للناس سبيله بالدعاية له، وإحياء مصادره،
ونفى الشوائب عنه. وأنجح الله مساهم، فحق الأدب القديم، ولا في ما يستحق
من حفاوة وإقبال، فاصطبغ به أدب النهضة في مستهل أمره، ولا يزال مأزاً
به إلى اليوم. وأعتقد أن سبق الصلة بينهما ممدودة، مهما تمتد به الأيام.
ويتوارد عليه من أسباب الخلاف، فكل فرع إلى أصله ينزع، ولو في المسبب
العامة، والخصائص النوعية.

يتضح من هذا البيان أن الأدب العربي في عصوره المختلفة كان يسير
حياة الناس، ويتأثر بما يقع فيها من أحداث، وما تمر به من أطوار وتقلبات،
وأنه كان مع ذلك موصول الأسباب بالشعر الجاهلي في جميع العصور، وإن
اختلفت الصلة بينهما بحسب الظروف والملاسات. وما كان الأدب وهو يجري
على هذا السنن حيال الشعر الجاهلي — بدعا في الطبيعة، ولا شاذاً من شواذها،
ولكنه كان يجري على نمط مألوف، يقتضيه النسلسل والنشعب، وأحسابه
على اتفاق مع قانون الوراثة في الأحياء. فلا ندرى إذا كيف يسمى ذلك جنائياً،
وكيف يستحق الشعر الجاهلي بسببها غضب الأستاذ ونقمة؟

على أن هذه الظاهرة ليست خاصة بالشعر الجاهلي ولا متصورة عليه.

فما من عصر إلا فيه شية مما قبله ، وله أثر فيما بعده . ذلك لأن لكل عصر نتاجه الذي يحيا فيه ، وتمتد به الحياة إلى الذي يليه ، على تفاوت في مدى العمر و مبلغ الحدة . وقد يكون في بعض الأحيان إنسانيا خالدا ، يرتفع عن القيود والحدود ، وإذا كانت هذه جناية فهي من آداب العصور السالفة عامة ، على آداب العصور الخالفة عامة كذلك ، وإذا هي جناية مرزعة التبعة ، تشترك فيها الآداب في جميع العصور . فما قصرها إذا على العصر الجاهلي ؟ ألا أنه كان أشد العصور تأثيرا ، وأوفرها من هذه (الجناية) نصيبا ؟ إن كان ذلك فدليل الحيوية وشدة الأسر . وذاك إذا مزية تذكر له ، ويحمد بها ، وليست منقصة تغض منه ، ويتهم لاجلها بالجناية .

إنا لنخس هذا الشعر فضله ، ونزرى بقيمته الفنية الخالدة ، إذا كان كل ما ذكرناه في هذا المقام أنه برىء من تهمة الجناية التي ألصقت به إصافا ، من قبيل تسمية الأشياء بغير أسمائها ، ووصفها بضد ما تستحق من صفات ، وعس في فراة أنفسنا أن واجب الإنصاف وعرفان الجميل يقتضينا في غير هوادة أن نشيد بجزيل عائدته وجميل أثره في الأدب وتاريخه ، واللغة وما يتصل به ويتفرع عنها من العلوم والفنون . فالشعر الجاهلي قد حفظ لنا صورة فنية خالصة ، تمثل بيئة الجاهلية وما يضطرب فيها من أحياء ، ويتراءى من مشاهد الطبيعة وأفاعيل الانسان ، وتمثل حياة الجاهلية وما كانت تجيش به من عواطف ووجدانات ، وتخضع له من تقاليد وعرف ، ويشيع فيها من عادات ، ويقع من أحداث ، ثم هو قد أمد اللغة بثروة ضخمة من المفردات والتراكيب المختلفة تجول في شتى مطالب التعبير ، وترجم عن ألوان كثيرة من المعاني . وإليه اتجه العلماء وواضعو العلوم اللسانية يستنبطون أصولها ، ويؤثلون قواعدها ويلتمسون لها الشواهد ، ويصححون الأخطاء ، ويستوضحون المستهيم ،

ويحلون المشكل ، فمـر قد أدى رسالته في خدمة اللغة والأدب وما يتصل بهما
كأحسن ما يؤيدها الشعر ، وعلى وجه لا تكاد تعرف له مثيلا .

أما لو أن الشعراء والأدباء الذين خلفوا شعراء الجاهلية عصرًا بعد عصر —
نظروا إلى الشعر الجاهلي كما ينظر الأستاذ أحمد أمين إليه ، فأغفلوا أمره .
وقطعوا صلته بهم ، لاستغلق أمره على الخالفين ، وصار في الأذواق بعد حين
كلاما مرذولا ، وفنا مستكرها ، لا ينسب إليه إلا خواص الخواص من المنقطعين
لدراسة الآثار البالية ، والتنقيب عن العادات البائدة . لكنهم أنرا لحسن الخط
إلا أن يمحضوا على سننهم القويم ، فإد الأدب في جميع العصور اعتماد الأدب
الجاهلي ، وتمريع منه ، وزيادة عليه ، رعاية لمقتضيات الزمن . ومسايرة له في
أغواره ، وحفاظا على الأصول الأولى أن تنقطع العلاقة مع الأيام ، فيترك
الماضي والحاضر ، ولا يتفاهم الأول والآخر .

ويرى الأستاذ الفاضل أن النعيرات التي طرأت على الشعر في العصر العباسي
لا تعد تغيرات ذات بال ؛ لأنها لم تصل إلى الصميم ، بل وقفت عند الحواشي
والأطراف ، فلم تمس الوزن والقافية ، ولم تناول الحياة الاجتماعية بالوصف
المستفيض والتحليل الدقيق . وهو يعزو هذا القصور فيه إلى طغيان الشعر الجاهلي
عليه ، واستبداده به ، يبرجه وجهته ، ويملي عليه إرادته .

ونحن إذ نرجع إلى الشعر العباسي فنبتليه من هذه الناحية — نراه قد أوفى
على الغاية المأمولة ، وأدى الرسالة على النحو الذي يريد الأستاذ . فاستحدث
المستطيل والممتد والموشحات في الأوزان ، وكثر النظم من البحور التي لم
تستكثر العرب منها ، كالمضارع ، والمجتث ، والمتدارك ، واستحدث النسيب ،
والتخميس . والازدواج في القافية وتنويعت الألفاظ والمعاني تغيرا كبيرا ، بما
دخل عليه من الرقة ، والعذوبة . والإطلاق ، والتقييد ، وما استجد من الأساليب
وطرق الأداء ، وشاع من الزخارف والتأنق وحسن الترتيب وإحكام الصنعة ،

وما اخترع من الآخيلة والتشبيهات، والتزم من الافتنان في إزجاء الخواطر وعرض المكر. أما الموضوعات بالتغيير فيها شامل مستفيض، تناول الحياة من كل ناحية، ودخل عليها من كل باب: جُدد وهزل، وتقوى وزهد، وخلاعة وبحون، وشراب وندمان، ونساء وغلمان، وطرود وصيد، وسياسة وحكم، ودعاية وأحزاب، وفلسفة وحكمة، وديانة ومذاهب، وقوانين وأنظمة، وليل ونهار، وسما ونجوم، وشمس وقمر، وسحاب وأمطار، وأرض وأجواء، ومياه وريص، وأزهار وثمار، وطير وحيوان، وآلات وأدوات، وسلم وحرب، وترف وفقر، وخوف وأمن، وغير هذا أو أشباهه مما يطول تعدادده، وتشق الإحاطة به. ولولا مخافة الإطالة وأن كتب الأدب ودواوين الشعراء زاخرة بذلك كله لسقنا له الشواهد: ليستبين الذين يرتابون، ويزداد الذين آمنوا إيماناً.

ومن آثار هذا العصر الأدبية ما ينسج بعض مشا كلها الحاضرة، ولا يقصر عن الإلمام ببعض مخترعات العتيدة، كأن أعجابه يوم قالوها في موضوعاتها كما ينظرون بالغيب إلى أشباه لها ونظائر، ستمخض عنها العصور المستقبلية. فهذه سياسة العالم اليوم، يتنازعها فريقان مختصمان: فريق يتنزه للغزو وسط الساطات، كأنه لا يكثرث في سبيل هذه الغاية لما يصيب العالم من خراب وتدمير. وفريق يحنح للسلم، ولكن في غير ذلة ولا استخذاء، ويتخذ الالهية للطوارئ، المراجعة في غير اعتداء ولا استفزاز. فهل من الشعراء المعاصرين من حرص هذه السياسة بأصدق وأجمع مما لخصها أبو الطيب المتنبي إذ يقول:

وكاننا لم يرض فينا بريب الدهر حتى أعانته من أعان
كلما أنبت الزمان قناة ركب المرء في القناة سنانا
ومراد القوس أصغر من أن نتعادي فيه، وأن نتعاني
غير أن الفتى يلاقى المنايا كالحات، ولا يلاقى الهوانا
ولو أن الحياة تبقى لحي لعدونا أضلنا الشجعانا

وإذا لم يكن من الموت بد فن العجز أن تكون جباناً
كل ما لم يكن من الصعب في الآخرة فس سهل فيها ، إذا هو كانا
وهذا ابن هانيء الأندلسي يصف الخيل في إسراع عدوها ، فكأنما يصف
الطائرات في إسراع طيرانها قال :

وصواهل لا الهضب يوم مغارها هضب ، ولا اليد الحزون حزون
عرفت بساعة سبقها ، لا أنها علفت بها يوم الزهان عيرون
وأجل علم البرق فيها أنها مرت بجاحتيه وهي ظنون
ويصف المتنبي سيرورة شعره ، وشيوع روايته في الآفاق ، فإذا هو كواصف
الإذاعة بالواحي ، تجتاز العامر والغامر ، وتفتح السهل والحزن ، لا يعونها
عائق ، ولا تحدّها حدود . قال :

فشرق حتى ليس للشرق مشرق وغرب حتى ليس للغرب مغرب
إذا قلته لم يتمتع من وصرله جدار معلى ، أو خباء مطنب
وقال :

وعندي لك الشرد السائرا ت ، لا يختصن من الأرض دارا
قواف إذا سرن عن مقولى وثين الجبال ، وخضن البحارا
فلا ندري بعد هذا ما مراد الأستاذ الكبير بقوله : إن التغيرات التي اعترت
الشعر العباسي لم تمس الوزن والقافية ، ولم تتناول الموضوعات من الصميم ؟
أنراه يقول ما يقول عن تغيرات الموضوعات : لأن الشعراء في أغلب الأحوال
لم ينشؤوا في هذه الفنون الجديدة قصائد خاصة وإنما تصدوا لما تصدوا له منها
عرضا في قصائد المدح وغيره ؟ إن كان هذا هو السبب فليس فيه ما ينتقص
الشعر العباسي أو يعيبه ، مادامت الغاية محققة ، والمطارب مدركا . وما جناية
الشعر الجاهلي في ذلك ، وهو لا يعرف الكثير من موضوعات هذا الشعر ،
ولا تعلقت بمعانيها خواطر شعرائه ؟ وإنما وجه الشعراء وجهة المكسب بالشعر ،

وجعل المدح أول متاصدهم به — ظروف الحياة الاجتماعية نفسها ، ورضا أولى
أخاه والثراء عن هذا الضرب من الزلفى ، وتشجيعهم على الاقتنان فيه والاستكثار
منه ، يبذل الرغائب وإسناء الجائزة .

ويعزو الأستاذ ما ينسبه إلى الشعر الجاهل من التمكن والغلبة إلى دعاية
الرواة وأئمة اللغة من أمثال الأصمعى ، وأبي عمرو بن العلاء ، وابن الأعرابي .
ولا خلاف أن هؤلاء السادة كانوا بحكم ثقافتهم ، ووحى رسالتهم التى
تجدوا لأدائها — يتعمسون للشعر الجاهل ، ولا يحتجون بغيره إلا ما كان من
شعر المخضرمين والإسلاميين ولكن أنى لهم تأثير السحر فى إعلاء كلمة الشعر
الجاهل وبسط نفوذه ، وكيف ظهرت على أيديهم المعجزة التى هيات لهم اجتذاب
الناس إلى طريقتهم ، وإغراء الشعراء بترسم خطا سلفهم من الجاهليين فى مذاهب
المرء ومرضوعاته ؟ يقول الأستاذ : إنهم كانوا لدى الخلفاء أسمى مكانا وأنفذ
رأيا ، وكانوا فى الناس أقوى ناصرا وأكثر شيعة . ثم إنهم مكرروا بالناس ،
واستغلوا عواطفهم الدينية لبلوغ أربهم ، فوصلوا الشعر الجاهل بتفسير القرآن
الكريم ، وزعموا أنه يعين على تفهم مفرداته ، والكشف عن المكنون
من أسرارهم .

والمعروف أن مكانة الشعراء عند الخلفاء لم تكن أقل من مكانة الرواة
ومن إليهم ، إن لم تكن فى بعض الأحوال على الأقل — أرفع شأننا ، وأمنع
جانبا ، فإن الشعراء ينتجون وهؤلاء يجمعون ، أو هم فى الواقع رواة مستجون ،
ومنهم طائفة لا تقل عن الرواة المنتطعين غزارة رواية ، وتدقيق حفظ ، وهم
بعد يملكون ما لا يملك غيرهم من تأييد السلاطان ، وحاجة الخصوم ، ونشر المزية ،
على نمط يكفل لها الذبوع وقوة الأسر ، صنيع الصحف السيارة فى العصر
الحاضر أو أشد ، فلو نشبت حرب بين الفريقين لكان النصر فيها للشعراء لا محالة .
وليس أدل على خلوص نية هؤلاء الأئمة ، وانتفاء الهوى عن مذهبهم فى

الاجتماع من أنهم إلا قليلا جدا — لا يجوزون الاستشهاد بأحاديث رسول الله على إثبات اللغة والاحتجاج لقواعدها .

روى البغدادى عن أبي حيان فى شرح التسهيل قال : « قد أكثر المصنف من الاستدلال بما وقع فى الأحاديث على إثبات القواعد الكلية فى لسان العرب وما رأيت أحدا من المتقدمين والمتأخرين سلك هذه الطريقة غيره . . . وإنما كان ذلك لأمرين : أحدهما أن الرواة جوزوا النقل بالمعنى ، فبجدقة واحدة قد جرت فى زمانه ﷺ لم تقل بتلك الألفاظ جميعها نحو ما روى من قوله : زوجتكها بما معك من القرآن ، ملكتكها بما معك من القرآن . خذها بما معك من القرآن . وغير ذلك من الألفاظ الواردة ، فلم يبق لنا أنه ﷺ لم يأت بجميع هذه الألفاظ ، بل لانحزم بأنه قال بعضها : إذ يحتمل أنه قال لفظا مائلا لهذه الألفاظ ، فأنت الرواة بالمراد ، ولم تأت بلفظه . . . الأمر الثانى أنه ونع اللحن كثيرا فيما روى من الحديث : لأن كثيرا من الرواة كانوا غير عرب بالطبع ، ويتعلمون لسان العرب بصناعة النحو ؛ فوقع اللحن فى كلامهم ، ثم لا يعلمون ، ودخل فى كلامهم وروايتهم غير الفصحى من لسان العرب » (١) . وكذلك لم يكن هؤلاء الأئمة خادعين ولا مضايين حين ربطوا الألف الجاهلى بتفسير القرآن الكريم ، بل كانوا بررة أتقياء مخلصين ، يقرنون كلام العرب إلى كلام الله ، احتجاجا له ، وتبيننا لمكنون سره ، فيقيس الناس ما لا يعلمون من كلام العرب ، ويرون عن بينة كيف يكبرن الكلامان من نوع واحد ، وبلسان واحد ، ثم يختلفان فى المراتبة والمزية جدا ، ويتبع الفرق بينهما بعد ما بين المشرقين ، فيكون أحدهما معجزا غاية الإعجاز ، لا يستطيع الأسر والجن جميعا أن يأتوا بمثله ، ويكون الآخر ممكنا غاية الإمكان ، لا يستعصى على علاج الكفاة ومحاولة الأنداد . وفى هذا تذييل لأفئدة المؤمنين . وتمكبر

لرسالة النبي وتأيد لحجته الخالدة على هدى وبصيرة .

على أن النواصي وأبا تمام اللذين يضر بهما الأستاذ متلا للشعراء المجدين ،
الذين أودوا في سبيل التجديد ، بما يخس بعض الأئمة من جهدهم فيه ، وما
أثاروا حولهم من دعاية السوء بسببه - لا نرى في أطوار حياتهما ، ولا في
أدبهما من أخبارهما أن أحدهما أو كليهما حورف في خطه ، أو أقصى عن
منزله بسبب التجديد .

فهذا أبو نواس على ماشاع من خلاعته واستهتاره ، بل فسوقه وإرفائه .
في اتصال ببعض الأمراء وعمال الولايات ، ومدح الرشيد ، وانقطع لمدح
الأميين ، والجالوس ، وأقر أئمة اللغة والأدب بفضلهم ، وأثنوا على
عقربته ونبوغته . قال أحمد بن يوسف الكاتب : « لقد وصف أبو نواس الخمر
وصفا لو سمعه الحسنان (الحسن البصري وابن سيرين) لهاجرا إليها ، واعتكفا
سبها » . وقال الجاحظ : « وأما بشار وأبو نواس فمعهما واحد ، والعدة اثنان .
فمن حل من الطبع بحيث لم يتكلف قط قولاً ، ولا تعب من عمل شعر ، وأبو
نواس حل من الطبع بحيث يصل شعره إلى القلب بلا إذن » . وقال المبرد :
« ما تعاطى قول الشعر أحد من المحدثين أحذق من أبي نواس » . وروى الثعالبي :
« أجمع أهل العلم بالشعر على أن أجود بيت للمحدثين في المدح قول أبي نواس :
وكلت بالدهر عينا غير غافلة بجود كفك تأسر كل ماجر حرا

وقال أبو عبيدة : « أبو نواس لمحدثين مثل امرئ القيس المتقدمين . . .
بل لقد كان بعض النساء يستشمد شعره ويعجب به . روى أن سفيان بن عيينة
قال لرجل من أهل البصرة : أنشدني لأبي نواسكم ، فأنشده :

ما هو إلا له سبب يبتدى منه وينشعب

فقال سفيان : آمنت بالذي خافه . وعجب سفيان أيضا من قوله .

ياقرا أبصرت في مآتم يندب شجوا بين أتراب

يبكى فيلقى الدر من نرجس ويلطم الورد بعناب (١)
واستشهد صاحب الكافية في باب المبتدأ والخبر بقوله :

غير مأسوف على زمن ينقضي بالهم والحزن (٢)

ولم يكن أبو تمام بأقل حظا من صاحبه ، بل لقد أربى عليه وفاقه ، اتص
بالمعصم ، وحظى عنده ، ومدح وزيره محمد بن الزيات ، والحسن بن وهب
وغيرهما ، ورحل إلى كبار العمال بما لاهم ، ومدحهم بالتصائد الخالدة ، فقرره
منهم إلى حد الصداقة ، ورغبوا به عن التكسب بالشعر ، وولاه الحسن بن وهب
بريد الموصل ، فأقام به أقل من سنتين ، وتوفي (٣) .

واستشهد صاحب الكافية في المبتدأ والخبر أيضا بقوله :

على متاها من أربع وملاعب تذل مصونات الدموع السواكب (٤)
واستشهد كذلك صاحب الكشف على تعدى الفعل أظلم في قوله تعالى :
« وإذا أظلم عليهم قاموا » — بقوله :

هما أظلمتا حالى ثمت أجليا ظلما ميعا من وجه أمرد أشيب

ثم قال : وهو وإن كان محدثا لا يستشهد بشعره في اللغة فهو من علماء العربية
فاجعل ما يقوله بمنزلة ما يرويه . ألا ترى إلى قول العلماء : الدليل عليه
الحماسة فيقتنعون بذلك : لو نوقمهم براويته وإنقانه (٥) ؟

فأنت ترى أن ما قيل عن أبي نواس وأبي تمام ، مما يرويه الأستاذ عن بعض
الأنمة ، ويتأول فيه أدى لها ، ومثلا من جنائيات الشعر الجاهلي على الشعر العربي .

(١) أدب اللغة العربية في العصر العباسي ، ص ١٦١ — ١٦٣ ، وخزانة الأدب : ٣١٥٠١

(٢) خزانة الأدب : ٣١٣٠١

(٣) أدب اللغة العربية في العصر العباسي ، ص : ١٧٥

(٤) خزانة الأدب : ٣١٦٠١

(٥) الكشف : ٣٥ : ١

أومس جنائيات الجرد على التجديد - ترى كل ذلك كأنه لم يقل ، ولم يسمع الناس به . وإلا فأين أثره ، وأين موضع الشكاة منه ؟ وقد نال كلا الرجلين على ما سلفنا - حظه المقسوم في الحياة . ونال من أئمة اللغة وأساطين الأدب وأصحاب الجاه والسلطان غاية ما يستأهل من الثناء وحسن التقدير ، أداء لحق العنصرية والنبوغ ، كأفضل ما يؤديه الحر الكريم المنصف ، برغم ما جناه أبو نواس على الفضيلة والأخلاق ، بما كان يشيع من الفواحش ، ويحرض عليه من المآثم . والذين قالوا عن أبي تمام : إنه خرج على عمود الشعر ، حين رأوه يحيد عن المؤلف في بعض مذاهبه الشعرية - لم يصدروا في هذا عن انتقاص انفسه ، أو غرض من شأنه ، وإنما كانوا يصدرون عن رأيهم في الشعر ، وفهمهم لطريقة تعبيره عن خواطر الشعراء . فهم كانوا يرون أن الشعر لا شأن له بالفلسفة ، ولا ينبغي للشاعر أن يتناول موضوعه على نمط الفيلسوف بل على نمط المؤلف ، القائم على الملاحظة الغربية ، والفكرة الغربية ، والعاطفة الرقيقة ، والإحساس المتينط ، والخيال السرى : لثلاث عناصر معانيه ، ويشيع سره التأليف في تركيبه . ولها قالوا : أبو تمام والمثنبي حكيمان ، والشاعر البحترى : إذ كان أكثر منهما التزاما لهذه الطريقة ، وأشد منهما انطباعا عليها . واقتدارا على الافتتان فيها . ومارى فيما قالوا ، تفضيلا للبحترى على صاحبيه ، ولكن نرى فيه وضعا له ولها بالموضعين اللذين يتفقان مع رأيهم في الشعر ، وفهمهم لرسالة الشاعر .

ونحن نعجب كيف يرى الأستاذ أن مجرد وصل الأدب الجاهلي بالنفسير ، وهو بعض ما جاء الإسلام به - كان كافيا لإغراء الناس بهذا الأدب ، واحتفالهم له ، وتمالكهم على دراسته . وتقديس كل ما فيه من أمثال وقصص وأخبار ، ثم لا يكون الشعر الإسلامى نفسه أثرا مقدما ، وهو قد نشأ في كنف الإسلام ، وترعرع على عينه ، وتأثر به تأثرا بايغا ، ومنه ما قيل دفاعا عن النبي ، وردا على منكرى رسالته ، وتشيعا لآل بيته الكريم ؟

وعندنا أن الشعر الجاهلي إنما فتن الناس به ؛ لأنه أدب الطبع الخالص ،
الجاري على سنن الفطر البريئة من تكلف الصناعة ، واضح المذهب ، قريب
المتناول ؛ صادق التعبير ، مرسل الصياغة . فهو أقرب إلى الطابع صلة ، وأحف
على النفس مثرنة ، وألطف إليها مدخلا ، وأجمل منها موقعا . ولبعض هذه
الأسباب يلقى الأدب الخفيف من الارتياح والإقبال مالا يلاقى مثله الأدب
العويص ، ويخف الناس للتمثيل والخيالة ، ويتأقلون عن محاضرات العلوم
والفنون . ثم إن قدامى المؤلفين في الأدب قدروا الأدب الجاهلي حق قدره ،
فأطروه إطراء جميلا ، ولم يغفلوا الحديث عنه وإيراد الأمثلة منه .

قال الجاحظ : « ليس في الأرض كلام هو أمتع ولا أنفع ، ولا آتق ، ولا
ألذ في الاستماع ، ولا أشد اتصالا بالعقول السليمة ؛ ولا أفتق للسان ، ولا أجرد
تقويما للياس من طول استماع حديث الأعراب الفصحاء العقلاء والنبلاء
البلغاء » (١) . وقال : « وكل شيء للعرب فإنما هو بديهة وارتجال . وكأنه إذ لم
وليست هناك معاناة ولا مكابدة ، ولا إجلالة فذكر ولا استعانة . وإنما هو أن
يصرف وهمه إلى الكلام ، وإلى رجز يوم الخصام ، أو حين أن يتمتع على رأس
بئر ، أو يحد ويبعير ، أو عند المقارعة والمناظرة ، أو عند صراع ، أو في حرب ،
فما هو إلا أن يصرف وهمه إلى جملة المذهب ، وإلى العمود الذي إليه يقصد ،
يتأنيه المعاني أرسالا ، وتثال عليه الألفاظ انشبالا ، ثم لا يقبده على سسه ،
ولا يدرسه أحدا من ولده . وكانوا أميين لا يكتبون ، ومطبوعين لا يتكلمون .
وكان الكلام الجيد عندهم أظهر وأكثر ، وهم عليه أقدر وأقهر ونحن
(أبقاك الله) إذا ادعينا للعرب أصناف البلاغة من القصيد والأرجاز . ومن
المشور والأسجاع ، ومن المزدوج وما لا يزدوج ، فمعنا العلم على أن ذلك لهم
شاهد صادق من الدباجة الكريمة ، والرونق العجيب ، والسبك والنحت الذي

لا يستطيع أشعر الناس اليوم ولا أرفعهم في البيان أن يقول في مثل ذلك إلا في اليسير» (١).

أما أيام الجاهلية فراجع الأمر في إعظام قدرها، والإعجاب برجالها، وإرتياع الرواية أنبثها - إلى براعة القصاص في تفخيم أحداثها، وروعة التخيل وحرارة التهويل، وإلى حسن افتنائهم في تصوير الأبطال ووصف محاسنهم من الشجاعة وبعد الهمة، والسخاء والنجدة، والوفاء بالعهد، وإباء الضيم، وحمية الذمار، وهلم جرا. يتخلل هذا وذاك حوار ممتع، وشعر أخاذ، كله خفة وظرف، وحكمة وأدب، ثم إن أيام الجاهلية كانت أقدم عهدا من أيام الإسلام، والنفس شيقة إلى البعيد، حريصة على تعرف أنبائه، والاحاطة بدعائله؛ لما فيه من الغرائب والأعاجيب، ولا كذلك القريب المألوف.

وسبب آخر: أن أيام الجاهلية إنما تنطوى على مفاخر خاصة، تفاضل بها القبائل، وترجح إحداها الأخرى في السيادة والمجد؛ إذ كانت القبيلة عندهم هي الوحدة التي ينسب إليها الفرد، وتتعاون لحيرها الجماعة؛ فرواية أيام الجاهلية رواية أخبار مجد تليد، وإحياء ذكرى سيادة ذاهبة، للخلف فيما خفر، وله بها دالة واعتزاز. أما أيام الإسلام فالفضل فيها لأصحاب دين على أصحاب دين آخر، لا ذكر فيه للقبيلة، بل لا ذكر فيه للوطن والجنس، فالفخر بها شائع شامل، والمزية موزعة على التعميم.

يدعو الأستاذ بعد هذا في غير تحفظ ولا توقف إلى التحال من قيود الوزن والمقاييس كما وضعتها العرب في الجاهلية. وهي دعوة جريئة، والمراد بها مع ذلك غير مفهوم. فهل تراه يريد أن يبتدع كل شاعر ما يشاء لشعره من الأوزان لايرعى في ذلك قانونا، ولا يرجع إلا إلى ذوقه وإرادته؟ أم هل تراه يبيع ذلك نزيقا بعينه من الشعراء، لا يشركرم فيه شريك، ولا يتناول إلى مجاراتهم

في ميدانه منازع؟ إن تكن الأولى فالفوضى لا يكاد يعرف منها للشعر نغم، أو تفهم لهم موسيقا، فيضعف تأثيره، ويضطرب رنينه، ولا يستقيم لغير صاحبه أن يقرأه قراءة موزونة، لأن الوزن كما لا يخفى - يقتضى تغييرات شتى في نطق بعض الكلمات بتسهيل المهموز وقطع الموصول، ومد المقصور، وقصر الممدود، وتسكين المتحرك، وصرف الممنوع من الصرف، ونحو ذلك. لأن العربية لغة شكل وإعراب. وهيات أن يدرك الناس هذه التغيرات على وجهها، مأخوذين باتساق الأنغام، إلا إذا اعتادوا موسيقا الوزن، وطال استماعهم لها، وتمرسهم بحرسها. وكيف يمكن من هذه العوضى تمرس واعتياد. وإن تكن الأخرى فقد رجعنا إلى ما يسميه الأستاذ نوعا من السجن لا يبق بأمة راقية أن ترضى به أو تسكت عنه. ثم من هؤلاء الذين يستأثرون بهذا (الامتياز) من الشعراء؟ ومن الذى يختارهم؟ وكيف يكون اختيارهم؟ أتؤلف لذلك حكرمة يوكل إليها حق المنح والحرمان. فلا ترد لها إرادة. ولا يخالف لها أمر؟ الحق أن المسألة كما أسلفنا غير مفهومة ولا محدودة.

ثم يقول الأستاذ: إن التزام القافية كما التزمها شعراء الجاهلية قد حرم الشعر العربى الملاحم والتقص الطويلة. ونحن نرى أن خلو الشعر العربى من الملاحم إنما يرجع إلى سبب آخر يتصل بطبيعة العقلية العربية والخيال العربى. لا بالقافية ونظامها الحاضر، ولو أن الشاعر العربى أحس حاجة إلى هذا النوع من القصيد، وتعلقت نفسه بنظمه لاحتال له، وذلل العقبات التى تعترض دونه، أيا كان نوعها. ثم إننا لا نرى على الشعر العربى من بأس أن حلامن الملاحم، فلكل أدب طبيعته ومزاياه المستمدة من طبائع أهله وخصائصهم وهيات أن يجتمع فى أمة واحدة خصائص الناس جميعا، فيجتمع فى أدب واحد خصائص الآداب كافة. أما أن القافية على نظام الحاضر حرمتنا القصص الطويلة الممتعة فغير مسلم، ولا نرى أن الشاعر يعيا بهذه القصص مع التزام

القافية إلا إذا كان بكيًا قليل البضاعة ، فج المذكة . أما الشاعر المتمرس الفياض الطبع ، الوافر الذخيرة ، فلا .

وهذا شوقي (رحمه الله) وضع قصصه البارعة شعرا عربيا خالصا ، دون أن ينسكو ضيقا ، أو يجد عنتا من القافية . فمن آنس من نفسه المقدرة فليستقدم ، والسيل أمامه ميسرة ، والمحاولة مجدية . ومن لم يجدها في النثر له متسع ، وليس بصرة ولا بضائر الأدب واللغة ألا يكون شاعرا .

إن الدعوة إلى نبذ القافية جملة دعوة سخيفة ، وليس لها سند من ذوق أو نظام : لأنها تمضي إلى تعدد مقاطع الآيات ، واضطراب النظم في تأليفها . وخوا الشعر منهما يحرمه سمة من أبرع سماته ، ويجعله أشبه بالمشور ، وأجدر أن يسمى باسمه ، ويضاف إلى جملة ، بل إنه يجعله مسخا شائها . ولونا من القوم مذنبذا ، لا إلى النحر ولا إلى النثر : فإن من طبيعة النثر الاسترسال والانطلاق . وهذا مقيد بالوزن في صياغته ، مطلق من كل قيد في قوامه : كالسقة من الديباج أحكت رقعتها نسجا واتساقا ، وأغفلت طرتها ، فإذا هي ناسلة مفككة .

وينكر الأستاذ أن يقول الناس الشعر في الموضوعات التي قالت الجاهلية فيها ، مدحا ، ورثاء ، وهجاء . ولا نرى في ذلك موضعا للإنكار أو الزرابة ، فالمدح والرثاء من الموضوعات الانسانية العامة ، لا تختص بعصر دون عصر ، ولا بأمة دون أمة ، فاستحسان المحاسن ، واستقباح المقابح كلاهما طبيعة في الإنسان ، تدفعه إلى الإعجاب والإطراء ، أو الاشمئزاز والهجاء . والحزن على فقد الأعزة شعور غلاب يهبجه الوفاء والمرحمة ، أو ألم الفوت والحرمان . وقد ترحم العيون بكاء ، والألسنة رثاء . فلا على الشاعر أن يمدح ويرثي ويهجو ، وأن يقول في كل فن سبق إليه الأقدمون ، كلما جاشت نفسه بالقول فيه . فما التحديد أن تقول في الموضوع الجديد وكفى ، ولا الجود أن تقول كذلك في

الموضوع القديم وكفى . إنما التجديد فيما تأتى به من المعانى المبتكرة، والتوليدات العجيبة، وما تنفع عليه من الآفاق المجهولة، التى تزيد فى ثروة الفكر الإنسانى . والجمود أن يلغى المرء عقله، ويعطل حسه . ويردد أفكار غيره، وإن كان الموضوع طريفاً . والأستاذ حين يطلب إلى الشعراء أن يمسكوا عن القول فيما قال الأقدمون فيه لمجرد أنهم سبقوا إليه — إنما يتحكم فى فئهم، ويملى عليهم إرادته، ويوجههم الوجهة التى يراها، وهو ما ينكره أشد إنكار، ويدعو بقوة إلى الخلاص منه . ينبغى الأستاذ بعد هذا على الأدباء أن يستعملوا أمثال الجاهلية وكتابتها، المنتزعة من بيئتها، مثل : أخذ الشئ برمته، وألقى حبله على غاربه، ويسر فى العير ولا فى النفير، وعلى طرف الثمام، وأعق من ضب ونرى أردنا إسراف فى رأى شديد، معناه قطع الصلة بين اللغة وأصلها الأول، والفساد على كثير من التراكيب والتعابير الجامعة . تصطنع فى ألوان من المعانى، دون أن يكون فى الإبقاء عليها غضاضة، أو فى استعمالها بجانب للصدق فى البر، كما يذهب إليه الأستاذ، فكثير منها تنوسيت معانيه الأصلية، وأصبح يستعمل عند جمهرة المتكلمين فى معانيه الحاضرة استعمال الحق فى العرفية . فالذى يستعمل أخذه برمته مثلاً، يفهم منها لأول خطرة أخذه جميعه، لا أنه يفهم مداها الأصلية أولاً، ثم معناها العرفى بعد ذلك، مثلاً فى هذا كمثل الكثير من الذوات التى تصرف أدباء العصر الحاضر فى استعمالاتها من مثل : منطقة الاماز، وقطار البحر، وتفتيش الدائرة، وهلم جرا . فإن كان الأستاذ يحرم مريد تحريره لأن لبعضه مدلولات لا يسيغها الذوق الحاضر، فقد أسلفنا أن بعض هذه المدلولات قد تنوسى أصلها، وأصبحت ألفاظاً تستعمل فى المعانى الحاضرة استعمال الحقائق العرفية . والذوق الأدبى العام، وهو الحكومة الطبيعية فى ذلك — زعيم بنقى مالا يسيغه من هذه التراكيب، حتى أحس منها نفورا، ولم يجد لها حقيقة بالبقاء والمداولة، فتموت بمرور الأيام، كمات الكثير من

من أمثالها في شتى العصور .

وليهدأ الأستاذ بالا ، وليطمئن إلى أن الزمان فاعل فعله من الإماتة والبعث ،
والغبر والتحويل . أما الأمر باستعمال هذا ، والنهي عن استعمال ذلك ، فما
لا يجوز في الأدب إذا كان جائزا في لغة الشرائع والقوانين .

وإن كان يريد التحريم لأن مدلولات بعضها مسميات لا وجود لها في بيئتنا ،
واستعمالها مع ذلك تقليد وإلغاء للشخصية ، فإن اللغة العربية كلها ليست من
وصد . . . واستعمالنا إيها قائم على المحاكاة والتقليد . فما للأستاذ لا يدعو إلى
تغييرها برمتها ، واتخاذ لغة غيرها من وضعنا ؟ وإذا كنا نعلم أبناءنا أن (الشوفان)
من حاصلات الزراعة في جهة كذا ، و (الرنة) حيوان يعيش في جهة كذا ،
ونفق (سافوتار) قائم في جهة كذا ، ونطلب إليهم أن يتحدثوا عنها بالغيب ،
وليس في هذا بدعا في خلق الله - فما للأستاذ لا يريد أن نعلمهم معنى الثمام ،
ولصب ، والخزامى ، وموطأها بلاد العرب ، مهد العربية ، ومهبط الوحي ،
ومستقر الكعبة ، ومثوى قبر الرسول ﷺ ؟ وهل يعلم الأستاذ مصري أو أحدا
رأى كل ما في مصر من حيوان ونبات وأزهار وثمار ؟ وما رأيه في أدب
العميان ، الذين يتحدثون عما لا يبصرون ؟

ويشخص الأستاذ علاجا لهذه الحال التي يضيق بها ، وينكر الإبقاء عليها
أشد الانكار - أن يذاد الشدة وتلاميذ المدارس الثانوية عن دراسة الشعر
لجهلهم وما يشبهه من أشعار العصور الأخرى ، اكتفاء بشعر العصر الحاضر
وما يشبهه من أشعار العصور الأخرى كذلك .

وهو علاج عجيب ، بل بالغ في العجب ، معناه صد جمهور المتعلمين عن
دراسة شطر كبير من الشعر العربي : لأن الأدب كما لا يخفى - لا يدرس بعد
مرحلة التعليم الثانوي إلا للقليل جدا من الطلاب . ومعناه كذلك أن يصبح
الشعر العربي بعضه حلال وبعضه حرام ، وليس الحلال حلالا لمزية فيه سوى
أنه ليس بجاهلي ولا يشبه الجاهلي ، وليس الحرام حراما لمنقصة فيه سوى أنه

جاهلي أو كاجاهلي ، وذلك مقياس جائر ، ما أنزل الله به من سلطان .
 وما ندرى ماذا عسى أن يصنع الأستاذ بالذين يخالفون عن أمره ، مكابرة
 وعنادا ، أو تولعا بالمحذور ، أو حبا في الاطلاع ؟ أترأه يتوسل إلى أولى الأمر
 أن يضعروا قانونا يحرم دراسة الشعر الجاهلي على غير أهله ، ويرصدوا الحزاء
 للعصاة المخالفين ، والدعاة المحرضين ؟ وهل تراه يعتقد أن هذا العلاج يؤتى
 النتيجة التي يرتجئها ؟ كيف وهو يقرر أن الشعر العربي في جميع عصوره مطوع
 بطابع الشعر الجاهلي ، متأثر به تأثرا شديدا ؟ والتهنئة الأدبية الحاضرة نفسها
 إنما قامت على ساقين من الأدب القديم . فإيس بواجد إذا شيئا من الشعر على
 الصورة التي يريدها ، نقيا خالصا من شوائب الشعر الجاهلي .

الحق أن ليس هناك جناية جناها الشعر الجاهلي على الأدب العربي . لكن
 هناك فضلا يراد غمطه ، وأثرا محمودا يراد طمسه ، هناك دعاية ظالمة . بل نزوة
 غالبة ، لها على بعض كتابنا سلطان قاهر . ولهم بها ولوع شديد . وهي التي
 تغريهم بالنيل من ماضيها والازراء بحاضرتها ، والإعجاب بكل أجنبي عما
 وتصويره للناس أمثلة عليا يجب احتذاؤها ، والجد في بلوغ شأوها ، كأمن
 دون الناس أمة مضیعة : ليس لها قديم تستند إليه ، ولا جديد تعتز به .

ولإذا قيل لهم : بعض هذا : فليس ضرره مقصورا على مقوماتنا . ولكنه
 يمتد إلى النفوس ، فيوهن من الثقة بها . ويصرف عن الاعتماد عليها ، إذا قيل
 لهم ذاك قالوا : جامدون . عيونهم في أفتيتهم . ينظرون إلى ما وراءهم ، ولا يرون
 شيئا مما بين أيديهم . وتالله لأن يكون الناس حيال قديمهم كما يتخيل هؤلاء
 الدعاة خير ألف مرة من أن تكون عيونهم في أصداعهم . لا ينظرون
 بها إلى ما خلفهم ولا إلى ما أمامهم وإنما ينظرون إلى ما عند غيرهم ، تحرء عن
 الجادة ، وانقيادا لنوازع التقليد ، وتهالكا مع الشخصية المتداعية : لا تترك
 تحاذلا وانحلالا . ولو شاء الله ما فعلوه .

على النجدي ناصف

مفتش المعارف بالأسكندرية

الحل

المؤلف: محمد أحمد برانق

المدرس بالابراهيمية الثانوية

في كتب اللغة : هو وزير الملك : الذي يوازره أعباء الملك ، أى يحمله ،
وليس من المرازرة بمعنى المعاونة، ووزر فلان لأمير يزرله وزارة ، واستوزر
الوزير ، واستوزره الأمير ، فنوزر له ، ووازره ، وحاله الوزارة بالكسر
ويفتح . والجمع : أوزار ووزراء .

ولعب وزير بهذه المعنى ، مستحدث في الملة الإسلامية ، وإن كان قديما
في اللغة . فإن ملوك العرب في اليمن والشام والحيرة كانوا يسمون من يوازرهم
أعلاء الملك «الراهن» : لأنه مرتين بالتدوير . «والزعيم» لأنه زعيم بصواب
الرأى . «والكافى» : لأنه كاف الملك مهمات الأمور . «والكامل» ، لأن المفروض
فيه أنه كامل الفضائل .

والملوك لا يستغنون عن الوزراء : إذا أرادوا الخير لرعيهم ، فإنه « كما
يحتاج أشجع الناس إلى السلاح . وأوفر الخيل إلى السوط ، وأحد الشفار إلى
المن كذلك يحتاج أجل الملوك وأعظمهم وأعلمهم إلى الوزير »^(١) . وفي
كتاب كيلة ودمنة « لا يصلح السلطان إلا بالوزراء والأعوان » .

وملوك بني أمية كان يعاونهم كبار الكتاب في عهدهم ، ولم يسموهم وزراء :

أنفة منهم، لأن الخليفة عظيم، فهو أعلى وأجل من أن يحتاج إلى الموازنة أو يحمل عنه أعباء الملك، أو هو لا يعترف بها رسمياً على الأقل فلا يحاطب كبير كتابه بالوزير. وإن كان القرآن نزل فيه على لسان موسى عليه السلام: « واجعل لي وزيراً من أهلي: هرون أخى، اشدد به أزرى، وأشركه فى أمرى ».

فلما كانت دولة بنى العباس التى قام ملكها على سراع الدالبيين من الاعاجم لم ير خلفاؤها بأساً من أن يسموا كانهم وزراء. ولذلك لم يعرف هذا العقب قبل العباسيين، وأول من أذن به أبو العباس السفاح، أول خلفائهم. وأول من لقب به أبو سلة حفص بن سليمان الخلال، وجرى على ذلك الخلفاء من بعده، ولم يكن « الخلفاء والملوك تستوزر إلا الكامل من كتبها. والأمين العفيف من خاصتها، والناصح الصدوق من رجالها، ومن تأمنه على أسرارها وأموالها، وتثق بحزمه، وفضل رأيه، وصحة تدبيره فى أمورها » (١) هذا كلام المسعودى فى الصفات التى كان الخليفة يتوخاها فى اختيار وزيره. وإن من يتصف بها يكون حقيقاً بأن يوازر الملك أعباء الملك. ولكن تعرفها يكون مبنياً على اجتهاد الخليفة فى معرفة حاشيته وبطانته، وقد يصدقه فى ذلك اجتهاده، فيغنيه وزيره ويسعده، وقد لا يصدق اجتهاده، فيكون الوزير المختار سبياً فى قلقه وتعبه، وإفساد رعيته عليه. « ومثل الملك الخير، والوزير السوء الذى يمنع الناس خيره، ولا يمكنهم من الدنو منه — كالماء الصافى فيه التمساح، فلا يستطيع المرء دخوله وإن كان سباحاً وإلى الماء محتاجاً » (٢).

ولأن الوزير كان قبل بنى العباس يسمى الكاتب، فإن أكثر الذين ألفوا عن الوزراء من المتقدمين، كانوا يؤلفون أيضاً عن الكتاب. ومن ألفوا عن

(١) التنبيه والاعتراف ص ٢٩٤.

(٢) المستطرف ج ١.

الوراء ، أو أوزراء ، والكتاب جميعا إلى عهد المسعودي : أبو عبد الله محمد ابن داود بن الجراح . وأبو العباس أحمد بن عبيد الله بن محمد بن عمار ، وأبو عبد الله محمد بن عبدوس الجهشياري وابن الماشطة الكاتب ، وأبو بكر محمد ابن يحيى الصرلي الجليش ، وعلى بن الفتح المعروف بالمطوق^(١) .

والذي اطلعنا عليه من مؤلفات هؤلاء لم يزد على أنه جمع أخبارا مغنعة غاب ، وتكاد تكون خالية من الترتيب والتبويب والتسلسل والنقد والتحليل ، شأن مؤلفات المؤلفين في العلوم والفنون المختلفة في تلك العهود .

وهم جميعا متفقون على أن أبا سلمة الخلال أول من خلع عليه هذا اللقب في الدول الإسلامية .

وليس يعنيها أن يكون تلقيبه بالخلال نسبة إلى الخل ، أو أن يكون منسوبا إلى خلل السيوف ، يعني جفوتها لأن العرب تسمى من يعملها الخلال . ولكن الذي يعنيها أنه مولى حارثي ، فهو ليس عربيا ، وإنما هو أعجمي ، صاهر بكر بن ماهان كاتب إبراهيم الامام . فلما حضرت الوفاة بكرا كتب إلى إبراهيم يخبره أنه استخلف حفص بن سليمان الخلال في الكتابة ، ويرصيه به خيرا ، وكان ذلك مبدأ اتصال الخلال بإبراهيم الامام ، ولعله أيضا أول اتصال له بشؤون السياسة الإسلامية في خراسان التي ذهب اليها فقبل القوم أمره ودفعوا إليه شيئا من أموالهم .

ظل الخلال كاتباً لإبراهيم الإمام حتى ظفر مروان بإبراهيم وقتله ، وإذا ذاك ظهرت نية أبي سلمة ، وكان هواه في الشيعة . فلقى رجلا من شيعة علي ، وظهرهم على نقل الأمر إلى ولد علي ، وأراد أن يعقد الأمر لواحد من ثلاثة هم : جعفر بن محمد ، وعبد الله بن حسن ، وعمر بن علي بن الحسين ، وكتب

إليهم كتبنا، وبعث إليهم رسولا يحمل هذه الكتب، وأمره أن يذهب أول ما يذهب إلى جعفر، فإن قبل أن يحمل أمانة الخلافة، مزق كتابي عبدالله وعمر، ورجع إليه برد جعفر وإن لم يقبل ذهب إلى عبدالله، فإن قبل رجع إليه برده، ومزق كتاب عمر، وإن لم يقبل عرض الأمر على عمر، ثم وافاه برده.

فأما جعفر، فإنه أخذ كتاب أبي سلمة، وأحرقه باسان السراج قبل أن يقرأه، وقال لرسوله: الجواب ما رأيت، وتتملى بيت السكيت بن زيد: أيا مرقدنا نارا لغيرك ضوءها ويا حاطبا في حبل غيرك تحطب وأما عبدالله فإنه قبل مادعاه إليه أبو سلمة، فحذره جعفر عاقبة القول، وأخبره أن أهل خراسان ليسوا بشيعة، وأن أبا سلمة مخدوع فيهم، معرور بما يراه من ظاهرهم، وأشار عليه ألا يقبل، فنازعه عبدالله الكلام حتى احترا على جعفر، وهو أسن منه، وقال له: والله ما يمنعك من ذلك إلا الحسد؛ فرد عليه جعفر، والله ما هو إلا نصح مني لك، ولقد كتب إلى أبو سلمة بمثل ما كنت به إليك، فلم يجد رساله عندي ما وجد عندك، ولقد أحرق كتابه من من أن أقرأه.

وضع أبو سلمة بتصرفه هذا نفسه في مأزق حرج، فلا هو عباسي كما كان مع إبراهيم الإمام، ولا هو وجد من الشيعة من ينصره ويأخذ بيده، ولم يكن بعيد النظر، فإنه كان في أهل خراسان، وأهل خراسان لم يكن هوى جمهورهم مع الشيعة، فليسوا ناصريه جميعا إذا جهر بالدعوة العلوية، ولا سيما أن أمر بني العباس كان يزداد قوة يوما بعد يوم، وكان أتباعهم يطاردون مروان بن محمد، وكانت انتصاراتهم تتوالى، وهزائم مروان تتتابع.

علم إبراهيم الإمام أن لاجئة له من مروان، فكتب إلى أخيه أبي العباس

يوصيه : « يا بني ، اقم بالدولة ، والجد والحركة ، وألا يكون له بعده بالخيمة لبث ولا عرج ، حتى يترجعه إلى الكوفة . فإن هذا الأمر صائر إليه لا محالة » . وأنفذ إليه الوصية مع أحد مرأيه ، وأمره أن يحدث به حدث من مروان في ليل أو مومر ، أن يركب أسرع سابق في السير ليبلغ أبا العباس وصيته .

ويدور إلى أنه من أسباب نجاح الدعوة العباسية تكبير مروان بن محمد بالقضاء على إبراهيم الإمام ، فإنه نبه إلى ذلك أدهان القوم ، وحفرت وصيته همته ، وبعد أن نفذت وصية إبراهيم إلى أبي العباس ، ونُعي إليه بالخيمة — أمر أبو العباس الرسول أن يستر الوصية ، وأن ينعي إبراهيم الإمام أخاه ، ثم قام أبو العباس ، وكاشف أخاه أبا جعفر المصمور بالأمر كما كاشف غيره من أهل بيته ، ودعاهم إلى موازنته ، وتوجه بهم مسرعا إلى الكوفة ، وكان ينشر الدعوة لهم هناك أبو مسلم الخرساني .

وبينا كان أبو العباس سائرا في طريقه إلى الكوفة قابله عمه داود بن علي ، ونبهه عن مسيره ، فأخبره الخبر ، فقال داود : يا أبا العباس — تثبت بالكوفة ! ففروا شيخ بنى أمية وزعيدهم في أهل الشام والجزيرة . يطل على أهل العراق ، وإن هيرة شيخ العرب ، وحلبة العرب بالعرق ، ولكن أبا العباس لم يأبه بقول عمه ، ولم يثن عن عزمه ، وقال له : يا عماء — من أحب الحياة ذل ، وتمتل بقول الأعشى :

فأمية إن متها غير عاجز
بعار إذا ما غابت النفس غولها
ذئثر دواد من كلام أبي العباس ، والنفت إلى ابنه ، وكان يسحبه ، وقال له : أي بني ، صدق عمك ، ارجع بامعه ، نحى أعزاء ، أو نمت كراما ، ثم عطف ركبهما معه .

خرج إذن أبو العباس إلى الكوفة ، وخرج معه إخوته وأعمامه وبنو

أعمامه ، لموازرتة ، وفعلوا ذلك تنفيذ الوصية إبراهيم الإمام أخيه الذى حذرهم
المقام بالحيمة ، وأمرهم بالمسير إلى أبي سلة بالكوفة ، وأمر أهل بيته أن يسمعوا
خليفته الذى أوصى له ويطيعوا ، وكان أبو سلة على غير علم بهذا الأمر . فهو
لا يعلم أن إبراهيم أوصى لأخيه العباس بالخلافة من بعده ، ولا يعلم أن أهل
بيت العباس يظاهرون السفاح فى السعى إلى الخلافة ، ولا يعلم أنهم موصون
بالخروج من الحيمة إلى الكوفة .

ولعله كان إذا علم أن القوم قادمون إليه ، وأن إبراهيم نصب أبا العباس
خليفة من بعده ، وأن أمرهم آخذ فى الظهور بمعاونة أبي مسلم ، لعله كان إذا
علم ذلك كله يغير سياسته فى إظهار تشيعه ، أو يغير سياسته مع أبي العباس
وظهيره أبي مسلم وأعوانه من أهل بيته ؛ ولذلك عند مشارف القوم الكوفة .
وعلم أبو سلة بمقدمهم أنكروا عليهم قدومهم فى وقت رآه غير مناسب ، وعن
غير علم منه ، وقال : خاطروا بأنفسهم ، وعجلوا ، فليقيموا بقصر منائل وهو
على مرحلتين من الكوفة ، حتى ننظر فى أمرنا .

نعلم مقام أبي سلة ومركزه السياسى فى خراسان من أن العباسيين قد مروا
إليه لينصرهم ، ومن أنه استطاع أن يظهر غضبه منهم ، وسخطه عليهم . ومن
أنه أمر بحبسهم فى دار نائية عن الكوفة حتى ينظر ؛ وأراد بذلك أن يؤخر
دخولهم الكوفة حتى يعود إليه الرسول الذى أرسله إلى العلويين الدلائل .
يطلب إلى أحد منهم أن يقبل الخلافة . حتى إذا ظفر بذلك شغب على العباسيين .
وهم فى تلك الدار النائية فى البرية ، فسجنهم أو قتلهم ، وأوردتهم مقهورين إلى الحيمة
حيث أتوا ؛ ولكنهم استوحشوا من المقام فى تلك الدار ، وكتبوا إليه
يلتمسون منه أن يأذن لهم بدخول الكوفة ، لأنهم إن بقوا فى ذلك المكان لم
يأمنوا على أنفسهم أن تغير عليهم جيوش الشام ، فتнал منهم . وهم إذا دخلوها
يتحززون بها . فأذن لهم على كره منه ، ولكنه أنزلهم فى دار مولى من موالى

بن هاشم ، وكنتم أمرهم نحواً من شهرين ، فلا القواد يعلمون ، ولا الشيعة يعلمون ، وولى هر الأمر ، وفرق عماله على السهل والجبل ، وصارت الدواوين بحضرته ، والكتب تنفذ منه ، وترد عليه .^(١)

وكانت فترة توليه الأمر فترة انتظار لها ما بعدها لم تطل أكثر من شهر ، سم أكثر الخراسانيين فيها أبا سلمة ، وبرموا به ، وارتابوا في أمره ، وتحدثوا في شأنه ، وقالوا : يا أبا سلمة ، مالك خرجنا ، ولا إيسك دعونا ، وما أنت لنا إمام ، وبناهم في ذلك معه ، إذ خرج أبو حميد الطوسي من العسكر إلى الكوفة ، فلقى سابقاً أحد موالى إبراهيم الإمام ، فسأله عن مولده ، فتصرع عليه قصته ، وأخبره أن مروان بن محمد له في الحبس ، وكان قد أوصى بالخلافة لأخيه أبي العباس ، وهو الآن بالكوفة هو وجماعة من عمومته وأهل بيته منذ شهرين .

عجب أبو حميد الطوسي من ذلك ، وسأل عن الدار التي يقيمون فيها ، وضرب موعداً بينه وبين صاحبه ، على أن يلقاه في غد ليوصله إليهم ؛ فأما أبو حميد فإنه أخبر جماعة من قواد خراسان في عساكر أبي سلمة بالأمر ، وأما صاحبه ، فإنه استأذن أبا العباس في أن يحمل إليه أبا حميد ، فأذن له ، فلما كان الموعد المضروب من اليوم التالي تلاقى الرجلان ، ومضيا حتى دخلا على أبي العباس في محبسه هو وأهل بيته ، ثم سأل أبو حميد : أيكم ابن الحارثية ؟ فأشاروا عليه ، فسلم عليه بالخلافة ، وقبل يديه ورجليه ، وبايعه ، ثم سار إليه جمعة من وجوه العسكر في أصحابهم ، يحملون سلاحهم وبايعوه^(٢) .

كان أبو سلمة إذ ذاك مشغولاً بأمره ، وبأمر شغب عسكر خراسان عليه ، ومنظراً أوبة رسوله من حضرة العلويين ، فخرج أبو العباس وأهل بيته من الدار التي حبسوا فيها نحواً من شهرين ومعهم بعض وجوه العسكر الخراساني ، ونزلوا بأحسن زى ، وركبوا الخيول ، وأتوا قصر الامارة ، فلما علم أبو سلمة بذلك ،

(١) الجشياري ص ٥٧ .

(٢) النجوم الزاهرة ج ١ .

وجد نفسه أمام الأمر الواقع ، وأنه لا بد له من حسن السياسة حتى يسلم من تلك الغمرة ، وحتى لا تنجلي عن غضب العباسيين عليه ، فسار إلى دار الإمارة في جماعة من أصحابه ، فأغلق الباب دونه ، « فاستفتح أصحاب أبي سلمة الباب ، وقالوا : وزير آل محمد ، فأسمعوه بعض ما يكره ، فقال أبو حميد : افتحوا له ، حتى يريه الله ما يرغم أنفه ، فدخل ، فاستل القبلة ، ثم سلم ، وقبل بدأني العباس وقدميه ، وبدأ في الاعتذار ، فقال له أبو العباس : عذرناك يا أبا سلمة غير متدد ، وحقك لدينا معظم ، وسابقتك في دولتنا مشكورة وزلتك مغفورة ، انصرف إلى معسكرك لا يدخله خال » (١).

وبالرغم من أن السفاح دخل في نفسه شيء من أبي سلمة ، لأنه كان يحاول رد الأمر عنهم إلى غيرهم ، فإن حسن السياسة وحزم التدبير ، جعله يتغصن عن سيئات أبي سلمة ، مع أنه لم ينس أنه يقيم ملكا ويهدم ملكا ، ولم ينس أنه قضى على بني أمية وهم قوم لهم في العرب عصبية ، ولهم في ولاية أمر المسلمين زهاء تسعين عاما ، ولم ينس أنه وثب إلى خلافة طالما من العلويون أنفسهم بها ، وطالما سعوا إليها ، ولم ينس أن بعضا من أهل بيته كانوا يريدون أن يولوا أمر المسلمين من دونه ، ولم يسكتوا إلا احتراما لبيعة إبراهيم الامام ، وتبها من الدخول في أمر لا يعرفون عاقبته ، ولأنهم كانوا في قلة من النصراء والاعوان ولم ينس أن أبا سلمة كان له نصراء وأعوان يغضون له ، وقد يشورون من أجله — لم ينس أبو العباس السفاح كل هذا ؛ ولذلك كان رده على أبي مسلم الخراساني عند ما كتب إليه يشير عليه بقتله ، ويقول له : قد أحل الله لك دمه لأنه قد نكث وغير وبدل — كان رده : « ما كنت لأفتح دولتي بقتل رجل من شيعتي ، لاسيما مثل أبي سلمة ، وهو صاحب هذه الدعة ، وقد عرض نفسه وبذل مهجته ، وأنفق ماله ، وناصح إمامه ، وجاهد عدوه » ، فمولا بفتح دولته بقتل أبي سلمة ، ثم يكتب فيه ما يكتبه في أحسن المخلصين له ، وإن كان يجد

في نفسه عليه ، ولعله يريد بذلك أن يعرف أبا مسلم الخراساني أنه ليس من
تائه أن ينتمى من أخلص له إذا أخطأ ، ثم رجع عن خطئه فتاب وأناب ، حتى
لأنه لم يرهه الملك ، وخشية السلطان ، فيخلص ظاهره ولا يخلص باطنه ؛
إلا أن أبا مسلم كان يريد أن يتخلص من أبي سلة ، لأنه يزعمه في مكانه ،
ويجبر من سلطانه ؛ فلما رد عليه السفاح ذلك الرد ، الذي يرفض فيه أن ينفذ ما
أشار عليه به ، وهو قتله والتخلص منه لخياسته وانحيازته إلى جانب الطالبين ؛
لم يقطع أمله ، وسعى سعيه عند أخ للسفاح هو أبر جعده ، وعم له هو داود
ابن علي ، فكتب إليهما يسألها أن يشيرا على السفاح بقتله ، فقال السفاح :
« كنت لأفقد كثير إحسانه ، وعظيم بلائه ، وصالح أيامه ؛ بركة كانت منه
وهي خطرة من خطرات الشيطان ، وغفلة من غفلات الانسان » ، وبذلك
لم يبق منه ما يريد أن وما يريده منهما أبو مسلم الخراساني ؛ ولعل أبا مسلم كان
قد استطاع أن يقتنع أبا جعدة ، وداود بن علي بوجوب التخلص من أبي سلة .
وكنهما حينئذ لم يفلحا في إقناع السفاح بوجوب التخلص منه ، نصحا له بأنه
يدعي له أن يحترس منه لأنهما لا يأمنانه عليه ، لأن له سابقة غدر وخيانة ،
ومع ذلك فإن أبا مسلم لم يتزحزح عن رأيه وقال لهما : « إني لأمنه في ليل
ونهار ، وسري وجهري ، ووحدى وجماعتي » (١) .

ولكن الذي تفهمه من الجهمشياري أن السفاح هو الذي هم بأبي سلة فقال
له عمه داود بن علي : « لا آمن عليك أبا مسلم إن فعلت أن يستوحش ، ولكن
اكتب إليه ، فعرفه ما كان من أبي سلة ، فكتب أبو العباس إلى أبي مسلم ،
يعيه ما كان من أمر أبي سلة في الكتاب إلى من كتب إليه من ولد علي وما
كان أجمعه من صرف الدعوة إليهم ، فوجه أبو مسلم بالمرار بن أنس الضبي ،
لقتل أبي سلة » . وهذا لا يتنافى مع ما قدمنا ، فإنه طبعي أن يغضب السفاح
من أبي سلة أول الأمر ، ولا سيما أنه حبسه هو وأهل بيته شهرين بالكوفة ،

يكنتم الناس أمرهم منتظرا رد من كتب إليهم من الطالبين : ولولا أن الله قيض له من علم أمره من العسكر الخائنين على أبي سلمة لخرج الأمر من يد السفاح إلى يد الطالبين ، ولولا أنه كان يخشى غضب الأعاجم الذين عاونوه على الوثوب إلى الخلافة لقتل أبا سلمة أول مائقيه ليبياعه ، ولا سيما أنه كان يعلم أن له شيعة تغضب له ، وقد تنور إذا أمكنتها الفرصة ؛ ولعل أبا مسلم الخراساني كتب إلى السفاح يشير عليه بقتل أبي سلمة بعد أن كتب إليه السفاح يخبره فيه خبر خيائته ، وخروجه عليه ولعل تحذير داود بن علي عم السفاح قتل أبي سلمة كانت قبل موافقه أبي مسلم على قتله وإلحاحه في ذلك .

فلما هدأت الأحوال ، واستقر الأمر في يد السفاح ، وانحاز إليه أبو مسلم في شأن أبي سلمة أعلن رأيه للناس في أبي سلمة ليطمئنه ويطمئن أشياعه ودعاه ليسمر عنده مع السامرين ، وأرسل مناديا ينادى في الكوفة أن أمير المؤمنين قد رضى عن أبي سلمة ، ثم دعاه وخلع عليه .

ويظهر أن ما كان يتصف به أبو سلمة من حميد الصفات ، وما كان عليه من فصاحة اللسان ، والعلم بالاختيار والأشعار والجدل وتفسير القرآن . وما كان عليه من حضور الحجة ، وكثرة الجد ، وكثرة العطاء والبذل ، والتأن في السلاح والدواب — يظهر أن ذلك كله مضافا إليه ما تستلزمه الحنكة السياسية والدربة على تدبير الأمور — جعل السفاح يقرب أبا سلمة إليه . ويجلسه في مجالسه ، ويفسح له في أوقات السمر ، إيهاما لهم برضاه عنه .

ظن أبو مسلم أن الخليفة رضى من قلبه عن أبي سلمة ، وأنه لا يبيت له شيئا في نفسه ، وأن ما أعلنه للناس عن رضاه عنه صحيح ، فأكبر ذلك الخلق في الحقيقة بالرغم من أنه هو الذي كان يحاول أن يدفعه إلى قتل أبي سلمة .

وهنا يختلف المؤرخون فيمن أمر بقتل أبي سلمة ، فإن الخليفة رضى عنه ظاهرا ، وأنس به ، ودعاه يسمر عنده ، لأنه كان فكها متمعا أديبا عالما بالسياسة

والنديبر كما قدمنا ، ومع ذلك يقول بعضهم : إنه هو الذى دس عليه من قتله
 بعد أن سمر عنده ليلة ، وخرج يريد الانصراف إلى منزله . فكن له كمين
 وقتله . فلما علم بذلك السفاح قال : للدين وللهم . ويرى آخرون أن أبا مسلم
 الحراساني خاف من ناحية أبي سلمة أن يقصده بالمكروه ، فوجه جماعة من
 ثقات أصحابه في أعمال الحيلة في قتل أبي سلمة ، فلما انصرف ليلة من عند
 السفاح . وليس معه أحد ، وثب عليه أصحاب أبي مسلم وقتلوه . فلما علم السفاح
 الخبر ، قال :

إلى النار فليذهب ومن كان مثله على أى شيء فاتنا منه نأسف !!

ومهما يكن من شيء فإن أبا سلمة قتل ، وكان قتله عند منصرفه من مجلس
 السفاح . وأن السفاح سره أن يتخلص منه ، وكان قتله في رجب سنة ١٣٢ هـ
 أى بعد بيعة السفاح بشهرين وبعض شهر ما .

محمد أحمد برانق

نص المحاضرة التي ألقاها

الأستاذ عبد الرزاق صميدة

بالبادى مساء يوم الخميس ١٤ يونيو سنة ١٩٣٩

ميدى الرئيس :

أساتذتى الأفاضل وإخوانى الأكرمين .

أشكر لئادتنا ذلك القمص السعيدة التي يهيوها لنا لتلافي وبتحدث
بعضنا إلى بعض أحاديث لا تعرض فيها لأحد بسوء ولا تذكر أحدا
بما يكره ، وليست من هو الحديث الذي يضل الناس بغير علم . وإنما
هي أحاديث دائمة حول خدمة الدين ولغة الدين .
ولا أخفى عليكم أنى كنت قد أعددت لخصراتكم شكرا جريلا
على تفضلكم بالحضور لسامع حديث عن الخرافات مضحين بوجهكم .
ولكنى نسيت ما أعددت ، وما أنسانيه إلا ظرف أسود . الذين
الكريم وجميل ثنائه على ، حتى أخجل قراضى . رفوت على فرصة
عظيمة أشكر فيها للاخوان حسن تشجيعهم .
على أنى أرجو أن يكون فى حديثى سرور لكم وإمتاع .
أعددت غير مسبوق إليه فى لغتنا ، ورجأت أن يوفقنى الله فى عمله
عليكم كما وفقنى فى كتابته . وهو ولى التوفيق .

الخرافات (Fables)

نقصد بهذا العنوان ما يسمى بالانجليزية fables وبالفرنسية Fables وهي
قصص أدبية من البشر أو الشعر فيها عنصر التمثيل ، وممثلوها شخصيات غير
عاقلة من البهائم أو الطير أو الجماد ؛ تبدو فيهم دائما طبيعة الانسان ، (ويتنص
منها التعليم أو الامتاع واللهو) ، باطن هذه الخرافات الحكمة ، وظاهرها
هو وإمتاع .

ومن الممكن أن نطلق عليها «الخرافات» فقط، بدلا من الحكايات الخرافية: وقد سماها ابن النديم كذلك في الفهرست إذ عقد فصلا سماه: «باب الأسفار والخرافات». ومثل للأول بتصة ألف ليلة وليلة. وللثاني كلمة ودمنة. وكلمة «خرافة» الآن أوسع معنى، إذ تشمل إلى جانب القصص السابق وصفها، كل مالا أساس له من العقل أو الدين من عقائد وعادات؛ ولكن الاستعمال كفيل بتخصيصها بالمعنى الذى شرحته آنفا.

أما كلمة «خرافة» فمأخوذة من اسم شخصية عربية مشكوك في وجودها، وصاحبها رجل اسمه خرافة. يقال إن الشياطين استهوت به في الأرض وغاب عن قومه زمانا ثم عاد إليهم وحدثهم أحاديث بعيدة عن المعقول. فكذبوه ثم شتمت بأحاديثه كل الأحاديث التي هي بعيدة الاحتمال. وفي لسان العرب ما يزيد هذه الكلمة ترجمة للكلمة الإنجليزية أو الفرنسية.

أما هذه الحكايات فلها علامات مميزة لها؛ منها، أن عالم الحيوان الذى نسميه أشخاصا لا بد أن يحتفظ بحقيقته وغرائزه في القصة. ومنها أن يركب صاحب الحكاية في الأبطال عقولا وألسنة من عقول الناس وألسنتهم لنفهم وتفصح عن أغراضها. ولا بد من اشتغال هذه الحكايات على كلا النوعين ثم لا بد من أن يكون مغزاها عاما، ينطبق على كل الأزمان والأمكن.

تأثيرها الأولى:

عرف الإنسان الأول هذا النوع من الحكايات، ومن السهل أن نفهم وجودها عنده. فقد كان يعيش عيشة سهلة ساذجة. وكان عقله بسيطا ساذجا، وكان قريبا من الحيوان في تفكيره ومعيشته. وكان يساكنه ويتصل به اتصال نفع أو خوف. فبعض الحيوان يؤدي له خدمات مهمة ضرورية وبعض غرائز الحيوان عجيب مدهش حتى في عمور الحضارة والمدنية، فلا غرابة إذن أن يرى الإنسان الأول نوعا من المساواة بينه وبين الحيوانات، وأن

يرى فيها أنصاف أناسى . وأن يتصور قدرتها على القول والفهم والتفكير . وأن
يسوغ ذلك في قالب حكايات .

ثم تطور الإنسان . وتما عقله . وزادت معرفته بالحيوان وغرائزه . واجماد
وخواصه . فزاد إكباره لهذه الغرائز والخواص ودهشته منها . وزادت تجاربه
في الحياة . ودقت ملاحظته للأخلاق عامة . فبعثه ذلك إلى صوغ تجاربه .
وملاحظته في قالب قصص ممتع هو الحكايات التي على ألسنة البهائم والطيور
والجماد . وضمنها الحكمة البالغة . والرأى الصواب . والمغزى الخلقى القويم .
وأصبحت لهذه الحكايات على مر الزمن قيمة جدية . وفائدة عظيمة :

وقد وجد من هذه الحكايات نوع على ألسنة الجماد والزهر يفسر بعض
مظاهر الطبيعة . وهو تفسير فلسفى ساذج . فى الأمم القديمة . كالفرس واليونان
والمصريين . ولكن هذا داخل فى دائرة الأساطير .

ويلاحظ بوجه عام أن ما يختار من عالم الحيوان هو أذكاه كالقردة والتمية .
أو أنفعه كالثور والحمار . أو آلفه . كالقط والكلب . أو ما يمتاز بصفة ظاهرة
كالعبل لمكره . والنمل لصبره . والنحل لنظامه ونظافته .

أنواعها :

الحكايات الخرافية بحسب البيئة التى نشأت فيها نوعان : غربية وشرقية
أما الغربى منها فقد وجد من عنى بتاريخه كل العناية من علماء الغرب . وأما الشرقى
فقد أجهدت نفسى رجاء أن أكشف عن حقيقته وقيمه وأجل تاريخه فى
هذه الصفحات القليلة العدد .

والآن أبدأ بالكلام عن النوع الأول :

(١) الخرافات الغربية :

ليست الخرافات الغربية سابقة فى الوجود على الشرقية . ولا معاصرة لها .
ولإنما هى وليدها . ومن المؤكد أن الخرافات جاءت إلى اليونان من آسيا

الصغرى ، واشتهر السوربون بأنهم مبتدعوها ، أو نافلوها من الشرق الأوسط إلى اليونان ، والإغريق الذين استعمروا آسيا الصغرى هم آخر مرحلة انتقلت فيها - القصص التهذبية الرمزية من الهند إلى بلاد الإغريق .

وقد زاد اليونان على ما نقل إليهم ، ولكن هناك أصلا مشتركا للخرافات الهدية والإغريقية هو الحكم الطبيعية . أو الثروة الموروثة من الروايات والتقاليد أو من الأساطير والمعتقدات التي حملها معه الجنس (الهندي - الآري) السارح من أواسط آسيا إلى الغرب . وكان منه الإغريق . وقد انتفع هؤلاء بمقل إليهم . وزادوا فيه . وحولوه بعقولهم الناضجة وخيالهم القدير على الاختراع . وصبغوه بصبغة قومية . ضيعت معالمه الأولى .

وتمتاز الخرافة الغربية بقصرها وسهولتها . وخلوها من الاستطراد . بعد هذه السطور القليلة أعرض لشخصية عظيمة من واضعي الحكايات

هي شخصية Esope إيسوب :

إيسوب

ولا يعرف عنه شيء على وجه التأكيد . ويقال إنه رقيق يوناني عاش في سامس Samos حوالي القرن السادس قبل المسيح . وهو الذي «أقلم» الخرافة اليونانية . وجعلها سهلة طبيعية محبوبة إلى الناس . ويرجع إليه الفضل في الاختصار والسهولة اللذين عرفت بهما الخرافات في الغرب بعد ذلك .

واسمه يشبه اسم هومر . في أن كلا منهما مبتدع لنوع عظيم من أنواع الأدب الغربي . فهو مرمخترع الملاحم ، وإيسوب مخترع الخرافات . وقد كثر الكلام حول وجودهما التاريخي فأثبتته قوم وأنكره آخرون ، أما هيرودوت فيثبت وجود إيسوب . ولكن وجوده التاريخي لا يؤيد صحة ما نسب إليه من الخرافات ، ولا أنه هو كاتبها . فمن الجائز أن يكون قد أنشد بعضها وعرف عنه ثم جمع من بعده مضافا إليه مازاده المقلدون والمنشئون ، وجمع ذلك كله

منسوبا إليه في مجموعة واحدة .

وبعده بتلاثة قرون ألف رجل اسمه ديمترياس فالير De netrinus Phalére
بمجموعة (من الخرافات) جاء بها من الخرافات المصرية ، ولكنها ضمت إلى
المجموعة الأولى ونسبت إلى إيسوب .

وجاء من بعده شخص اسمه بابرصاص Babrius حوالى خمسين سنة قبل
المسيح ، فنظمها شعرا متينا ، وقلده من بعده كيرون فى اليونان والرومان من
أشهرهم دوشيصاص ماجيستر Dosiirrpus Magister ، فى عهد هادريان وأفيانوس
Avianus فى عصر تيودوس Tneodose .

أما الخرافات اللاتينية فليست إلا تقليدا لليونانية ، وتند نظمها
شعرا ، وهر من الشعراء الذين عاشوا فى زمن أغسطس August ولا يعرف
عنه إلا القليل ، وقد جهلته القرون الوسطى ، وأعرضت عن خرافاته
كشف عنها فى عصر النهضة ، وكان عددها مائة وسبعا وعشرين حكاية .
وبعد زوال المجد الرومانى ، اختفت هذه الحكايات ، وحفظت بمجموعة فى
الأديرة « الديورة » وأشهر ما عرف منها هو المجموعة المسماة روميوس
Romulus وهى ليست إلا حكايات Phedre متورة .

فى العصور الوسطى

نهضت فى العصور الوسطى أمم متعددة فى الغرب ، وتحدثت الأفكار
والمعانى فى تلك الأيام ، وتجددت الحكايات الخرافية كذلك وأخصبت ، واستحدثت
بعضها وأعيدت كتابة القديم منها ، وعرفت الحكايات الشرقية الخصبة طريقها
إلى أوربا عن طريق عرب إسبانيا والحروب الصليبية . وزيد فى الحكايات
المأخوذة من كليلة ودمنة ، ونشأت حكايات جديدة مأخوذة من النجار ومن
عمل الخيال حتى كانت هناك فى هذه العصور أنواع ثلاثة متميزة من الحكايات
الخرافية ، أولها من النوع القديم « الكلاسيكى » الذى جاء من اليونان والرومان

وثانيها من الشرق عن طريق العرب في إسبانيا، والحروب الصليبية، والثالث متدع، وامتناز النوع الشرقى فيها بوجود التخصيمات الغربية، والحوادث، والأخلاق، وقد اختلطت أحيانا بغيرها من النوعين الآخرين في بجمرة واحدة. وكثير من خرافات القرون الوسطى لا يعرف قائله، ولا جامعه، اللهم إلا ما يربسب إلى ماري الفرنسية Marie of France التي عاشت في إنجلترا وبلجيكا حوالي منتصف القرن الثالث عشر وعصر هنري الأول الإنجليزي، وكان للحكايات سوق رائجة في هذه الدصور، وعرفها الناس على اختلاف درجاتهم ما بين منشىء لها ومعيد لما عرف منها. وكانت محبة إلى الجمهور الأسمى، وكان طريقها إلى القلوب ممهدا.

وفي القرن السادس عشر كسدت سوقها إلا عند المتعلمين. غير أنها لم تلبث أن عادت إلى الحياة في صورة جديدة، فذيلها الكتاب بأسمائهم، وخلت من العقيد والاستطراد، وأصبحت قصيرة، وسميت الحيوانات بأسماء، أعنى أنها حلت من الأثر الشرقى، وكان الفضل في كل ذلك للإيطاليين.

حوالى ذلك الوقت نبذت إسبانيا النعصب جانبا، وأظهرت تفضيلها لخرافات الشرقية على الوطنية، وآثرت ماورثته من العرب الذين استعمروها وعمروها مئات السنين.

وقد حدثت في فرنسا نهضة تشبه نهضة إيطاليا، واتخذ كتاب الحكايات من سبقوهم متالاهم. غير أن الضعف لحقهم في أوائل القرن السابع عشر، إذ انصرفت القرى إلى شعر البطولة والسياسة؛ حتى جاء لافتتين فنهض بالخرافات نهضة قوية.

ميين دى لافنتين La Fontaine

ولد في يولييه سنة ١٦٢١ في حصن تييرى Chateau Thierry في بلدة

لابارى La Barie على المارن . وهو أكبر أولاد شارل لافونتين رئيس المياه والغابات في دوقية تيرى .

وكانت أسرته غنية ، وبيته بيت علم وأدب ، فلا غرابة أن يدرس الآداب القديمة ، وأن يكون له ذوق فى الشعر . وكانت الأرستقراطية تتوحد إلى الطبقة الوسطى ، طبقة العلم والآداب فى أيامه ، فساعدته ذلك كما ساعد راسين وبوالوفولتير .

وقد دخل دير سانت ماجلوار Saint Macloire فى العشرين من عمره غير أنه ضاق ذرعاً بالحياة هناك ، فعاد إلى الدنيا .

واتصل بفوكيه العظيم ، وزير مالية فرنسا فى عصر لويس الرابع عشر . وقد ورث محبة الشعر عن والده ، فقرأ كثيراً ، وأحب الرفق ، وغنى خياله منه ، وقرأ لشعراء فرنسا وغيرهم من القدماء أمثال هوارس وفرجيل . وعرف الحكايات الهندية ، وكليلة ودمنة ، وكثيراً غيرها من الحكايات الشرقية ، التى نقلت فى العصور الوسطى ، وعرف المشهور من حكايات أليانوس وبابرياس ، وإيسوب وفدر ، وقرأ ما نسب إلى الطليان والفرنسيين ، وأحب رابليه Rabelais ، ومارو Marro ، وكل كتاب الحكايات فى القرن السادس عشر ، وأضاف إلى ذلك كله قوة إبداعه . وقدرته على نسج الشعر الرصين .

(Lcs Fables des la Fontaine) (خرافات لافنتين)

أهم ما يمتاز به على وجه الإجمال : أنها مصوغة فى قالب قصة ، فيها حوار أو حديث بين الأبطال ، وفيها الشخصيات مصورة بدقة ، وفيها المغزى الخلقى ، والانسجام والترتيب فى سرد الحوادث ، وفيها تنويع ، وتجديد ، وقد لبس الشاعر لكل حكاية لبوسها وصور أبطالها من الحيوان أو الطائر تصوير عالم بطباعها ، وأبرز المغزى الخلقى أو السياسى أو الدينى أو الفلسفى واضحاً فيها .

ولكل هذه الميزات يكاد يعتبر لافنتين سيد من كتب الحكايات الخرافية في العصور الحديثة . أوهو سيدهم كما تقول دائرة المعارف البريطانية ، تحت عنوان

« Fables »

وننتقل بعد هذا العرض القصير إلى النوع الثاني الذى يعيننا أكثر من غيره ، وهو :

(٢) الخرافات الشرقية :

قلنا إن الخرافات الشرقية أقدم من الغربية فى الوجود ، وأقدم الخرافات الشرقية هى الخرافات الهندية ، وأقدم ما بين أيدينا منها هو المجموعة المسماة («فصول الخمسة» Lecinq Chapitres ، Pantcha tantara) ، ويرجع تاريخها إلى القرون المسيحية الأولى ، ولكل فصل منها عنوان مستقل مثل حرب البوم وغربان « La guerre Des Cerbeaux et des Hilboux » وشراء الأصحاب

« L'aquisition des amis »

ومؤلف هذه « الفصول الخمسة » — كما فى النسخة السنسكريتية — هو

فيشوكارمن « Vishocarman »

ولكن من أين جاء اسم بيدبا أو بلباى Bidpai أو Bilpai الذى تشرف إليه الأذهان عند ما يذكر اسم الخرافات الشرقية ؟

فى القرن السادس ترجمت الفصول الخمسة إلى البهلوية . وهذه الترجمة غير موجودة الآن . وفى القرن الثامن الميلادى — الثانى الهجرى — ترجمت هذه الفصول إلى العربية تحت عنوان « كليلة ودمنة » .

كليلة ودمنة :

والذى ترجمه هو ابن المقفع من البهلوية إلى العربية ، وقد سمي الكتاب باسم بطل القصة الأولى فيه ، وكليلة ودمنة ليسا إلا نوعين من أنواع الثعالب ، وقد تخيل مترجمه أن الكتاب من عمل قسيس هندي اسمه « بيدبا » ، ومعناه

الحكيم أو الفيلسوف — وأنه كان يعيش في زمن ملك اسمه دبشليم . وكان هذا الملك غاشما ، يظلم الناس ويبغى في الأرض بغير الحق ، فضاق به ذرع « بيدبا » ورأى من الواجب عليه أن ينصح للملك ، وأن يرده عن ضلالته ، ولتكن عاقبته ماتكون ، فكان جزاؤه السجن ، وجزاء أنصاره الذشريد . ثم ثاب الملك إلى رشده فدعا بيدبا من سجنه ، واعتذر إليه ، وأمره أن « يضع له كتابا بليغا . . . يكون ظاهره سياسة العامة وتأديبها ، وباطنه أخلاق الملوك وسياستها للرعية على طاعة الملك وخدمته » . فجمع تلاميذه وأخبرهم بأمر الملك واصطفي منهم رجلا ، يملئ عليه ويكتب ، « حتى استقر الكتاب على غاية الإلتقان والإحكام » ، وسماه « كيلة ودمته » .

« ثم جعل كلامه على ألسن البهاائم والسباع والطيور » . « ورتب فيه أربعة عشر بابا ، ثم قدمه إلى الملك فأكرم مشواه وأحسن جزاءه . وضم الكتاب إلى نفائس كتبه .

نقد الى فارسي :

يحدثنا ابن المقفع أن بيدبا كان يخشى على كتابه من الفرس ، ثم يحدث بعد ذلك أن كسرى الفرس أنوشروان العادل سمع هذا الكتاب فأمر وزيره بزرجهر بن البختكان أن يختار له من يحتال على نقله من خزان الهند ، فختار له (برزويه) المتطبيب ، فأنفذه إلى بلاد الهند ، فكث بها عشرين عاما يتعلم الهندية ، ويتخير واحدا من الرجال يأتمنه على سره ، ويستعين به على قضاء حاجته ، حتى وفقه الله إلى أمين الخزانة الملكية فكث من الكتاب ، فقله ليلا ، ثم عاد إلى بلاده ، فعظمت منزلته عند سيده كسرى ، وأراد جزاءه ، فأثر برزويه بقاء اسمه على الأيام ، وطلب أن يجزى على عمله بتدوين سيرته في صدر الكتاب ، فأمر الملك وزيره بزرجهر أن يضطلع بهذا الأمر ، وأن يسعف برزويه بحاجته وطلبته ، وأن يكتب بابا مضارعا لتلك الأبواب في

الكتاب، ويذكر فيه خبر برزويه تفصيلا، ففعل.

وفد اتفق على نسبة هذا الكتاب إلى الهند كل كتاب الغرب تقريبا، ولأستاذ براون يقول في الجزء الثاني من كتابه تاريخ الفرس:

« أما أصلها — أصل الترجمة العربية — فهو هندي، ونقلت إلى فارس في القرن السادس للميلاد، في عهد كسرى أنوشروان، وترجمت إلى اللغة الفهلوية، ومنها إلى السريانية والعربية، ومن العربية إلى لغات كثيرة شرقية وغربية ».

ويقول الأستاذ « نيكلسن Nickelson » في كتابه تاريخ الأدب العربي « أما ابن المقفع فقد ترجم كتابه من الفهلوية، وأصل الكتاب في السنسكريتية ومعناه « خرافات يديبا » ».

وكذلك كتاب الشرق، اللهم الا ابن النديم فيما نقله عن محمد بن اسحاق صفحة ٣٠٣ (تحت عنوان باب الاسمار والخرافات) إذ يقول: « قال محمد بن إسحاق: « وكان قبل ذلك — قبل الجشهياري الذي حاول جمع ألف سمر وخرافة وجمع منها ٤٨٠ ليلة، كل ليلة سمر تحتوى على خمسين ورقة أو أقل أو أكثر من عمل الاسمار والخرافات على السنة الساس والطير والبهائم — جماعة، منهم عبد الله بن المقفع، وسهل بن هرون، وعلي بن داود كاتب زبيدة وغيرهم » وقد ستقصينا أخبار هؤلاء وما صنفوه في مواضعه من الكتاب، فأما كتاب كليب ودمنة فقد اختلف في أمره فقبل عمله الهند، وخبر ذلك في صدر الكسب — كليب ودمنة — وقيل: عمله ملوك الاسكانية ونحلته الهند، وقيل: عمله العرس ونحلته الهند، وقيل: إن الذي عمله بزرجمهر الحكيم اجزاء، والله أعلم بذلك.

ويقول ابن اسحاق في المصدر نفسه « أول من صنف في الخرافات وجعل لها كتابا وأودعها الخزائن، وجعل ذلك على السنة الحيوان الفرس الأول،

ثم أغرق في ذلك ملوك الأشغانية ، وهم الطبقة الثالثة من ملوك الفرس . ثم ذلك واتسع في أيام ملوك الساسانية ونقلته العرب إلى اللغة العربية ، وتناولوه الفصحاء والبلغاء ، فمذبوه وتمقوه ، وصنفوا في معناه ما يشبهه .

أما الكتاب نفسه فله قيمة إنشائية سامية ، وهو مثل صادق تتجلى فيه صفات الخرافات الشرقية من الطول ، والاستطراد ، واستمداد المغزى الخافي من التجارب العملية ، لامن التفكير الفلسفي . فباب الأسد والثور وهو أول باب في الكتاب ، يبدأ بالصحيفة الحادية والتسعين ، وينتهي في الرابعة والخمسين بعد المائة .

والاستطراد ظاهر جدا في كل القصص . خذ لذلك مثلا ، « باب الحمامة المطوقة » . ساق الفيلسوف قصتها حديثا عن إخران الصفاء ، كيف يتبين تواصلهم ويستمتع بعضهم ببعض :

كانت الحمامة مقيمة بأرض سكاوندجين ، ومعها غراب وجرد . ومر الصاد ذات يوم ونصب شبكته ، فوقع فيها المطوقة مع كثيرات غيرها من نكات جنسها ، فأشارت عليهن ، فجمعن أمرهن وطرن بالشبكة ، والصياد من ورائن حتى ينس فرجع ، أما المطوقة وصاحباتها فقد سرن حتى أتبن إلى مسكن الجرذ فسقطن ، وكان له مائة ججر للخواف ، فنادته باسمه فخرج ، ثم ابتداء يسألها عن سبب هذه الورطة فأمرته أن يقرض الشبكة أولا ثم يسأل ، فأراد أن يقرض العين التي هي فيها ، فأبت عليه ذلك ، حتى ينقذ صاحباتها أولا ، وذلك لئلا يندرکه الكلال قبل إنقاذها .

كان الغراب قد تبع الحمامة في سيرهن إلى الجرذ . فلما رأى نفعه ومعرفته في الشدائد ، رغب في مصادقته فأبى عليه الجرذ . قائلا : ليس بيني وبينك تواصل ، غير أنه لان أخيرا وقبل صداقة الغراب ؛ وحمله هذا بعد مدة إلى صديقة له من السلاحف . فلما جاما قص الفأر عليها قصته ، وسبب بلائه ونكبته

في طاب المال ، ثم أنس كل منهما إلى صاحبه ، وانضم اليهم ظي نازفاً كرموا
نعمه ، وأمنوه ، وصاحبهم . ثم غاب يوما ، فأرسلوا الغراب يستطلع خبره
فوجدته في جبال صياد ، فعاد وأخبر الجرذ والسلحفاة فذهبا لإنجائه ، فأكاد
أحرذ ينتهي من قطع الحبال حتى جاء الفانص ، فقر الظبي ، واختفى الفأر ،
وطار الغراب ، ووقعت السلحفاة في يد الفانص فربطها ، فاحتال الفأر والغراب
والظبي حتى نجوها بحيلة لطيفة .

وقد ختمت القصة بحث الناس على الاقتداء بهذا الحيوان الأعجم ، أما
لغته فهي عالية ، وأمثالها كثيرة ، ومواعظها متمشية مع قصصها الاستطاردية
ومغريها عادية كالتعارن ، والإيثار ، والحذر عن لايشاكل ، وفائدة الصداقة
عد الشدائد ، وما يجلبه حب المال على صاحبه من ويلات .

أما أبواب الكتاب الآن فهي خمسة عشر ، وكلها تدير عن هذا النحو
من طول والاستطراد ووجود الموعظة في ثنايا القصة صريحة .

هذه خلاصة للكتاب ، أصله وترجمته ، وعلاماته المميزة له وللخرافة
الشرفية بوجه عام ، وقد ترجم إلى كثير من لغات العالم حديثها وقديما ، فترجم
إلى الفارسية مرة ثانية ، في عهد الدولة الغزنوية وقد نظمها في الفارسية شاعر
اسمه روداجي « Rudagi » في عهد الدولة السامانية .

وقد قفى على أثر ابن المقفع كثير من رجال الأدب في الشرق والغرب ،
فهد سهل بن هرون أمين خزانة الحكمة عند المأمون ، قد كتب على نظامها
كتابا سماه « نَعْلُهُ وَعَفْراء » وقد كان شعوبيا فارسيا ، وهو صاحب رسالة
« النخل » المشهورة التي كتبها لبعض أقاربه ، وقدمها إلى الحسن بن سهل :
فجازاه عليها بقبولها ، ولم يصله (١) وأبان بن عبد الحميد اللاحق قد نظمها
شعرا ، وهناك كتاب الصادح والبايع لابن الهبارية ، وبمجموعات أخرى قليلة

لغيرهم من الأدباء .

وأما لقمان الحكيم الذى تنسب إليه بعض الخرافات العربية ، مثل ما ينسب بعض آخر منها إلى الفيلسوف بيدبا ، فهو فى نظر مؤرخى الآداب العربية خيالى مثل بيدبا ، وقد كادوا يجمعون على أنه هو المعروف عندهم اسم «إيسوب» الإغريقى ، للتشابه العظيم بين الخرافات المنسوبة إلى كليهما .

وأما وجهة نظرنا نحن المسلمين فهى أن لقمان شخص تاريخى . آتاه الله الحكمة . ويقول ابن جرير الطبرى فى تفسيره : « قال قتادة لم يوح إليه ولم يكن نبيا ، وعن مجاهد أنه كان صالحا ، ولم يكن نبيا ، وعنه ، أنه كان عبدا حبشيا مصفح القدمين قاضيا على بنى إسرائيل ، وأنه كان عبدا حبشيا نجارا . فأمره سيده أن يذبح شاة ويخرج بأحسن مضغتين فيها فأخرج القلب واللسان ثم أمره أن يذبح شاة أخرى . وبأتيه بأخبت مضغتين فيها ، فأتاه بالقلب واللسان ، فسأله سيده فى ذلك فأجابه : لم أجد أطيب منهما ما إذا طابا ، ولا أحرص منهما إذا خبثا » .

وأما الخرافات العبرية ، فقد وردت فى الكتاب المقدس قصصا على ألسنة الحيوان ، والقصد منها أن توضح العقائد ، وتشرح الواجبات شرعا وأخلاقيا ، وهى المعروفة بالأمثال »

وهذه الخرافات تختلف اختلافا أساسيا عن الخرافات الهندية ، فهى مختصرة اختصارا بليغا ، وفيها قوة وروح استقلالية تخلق فيها الحياة ، وبوساطتها تصل الحقائق إلى العقول واضحة ، وترك أثرها ظاهرا لا يمحى ، وهذا يبين لنا السبب فى بقائها منذ عهد عبيد قوية ناجحة ، فعالة الأثر .

فى المصور الحديثة :

وما زالت الخرافة تثقل فى خلال القرون ضعيفة لا يعنى بها إلا القليل . حتى جاء العصر الحاضر ، ورأينا من شعرائنا من عرف لغة لافتين ، وأعجب

بخرافته واقتبس منها أو ترجمها . ومن أشهر هؤلاء المرحوم محمد عثمان جلال ، صاحب كتاب « العيون اليواظ ، في الأمثال والمراعيظ » . وهو كتاب نظم فيه الشاعر مائتي قصة معظمها على أسنة الحيوان . وبعضها شعر وبعضها زجل .

وهاكم أهم ما يسترعى انتباه القارىء في هذا الكتاب :

(١) أن شعره من نوع غير جيد .

(٢) على الرغم من هذا نجده خفيف الروح تبرز فيه العامية بالعربية فيجلب هذا الامتزاج ويخفف على نفس قارئه وسامعه .

(٣) يختم كل حكاية بمثال كيفما انفق ، فتارة يكون عاميا . وتارة يكون عربيا مترفا بعربيته ، وتارة يكون من وضعه .

(٤) يحاول أن يعطى حكاياته صبغة وطنية ، ويجعل حوادثها تقع في بلاد مصرية أو شرقية . مع أنها حكايات عالمية . صفحة (٥٦) الحمار حامل الملح وحمار حامل السفنج . أو يرويها عن علم مشهور من أعلام الدين أو الأدب وقد لا يكون بينهما صلة إلا ضرورة الشعر .

(٥) قررها من الخرافات الغربية في الخلط من التعقيد والاستطراد . وكثرة الشخصيات ، وذلك لتأثر منشئها بالأصل الفرنسي .

وأسوق هنا الحكايات الآتية برهانا على دعواي :

مثل الحكاية الحادية عشرة في الثعلب والعنب :

حكاية عن ثعلب مر من تحت العنب
وشاهد العنقود في لون كلون الذهب
وغيره من جنبه أسود مثل الرطب
والجوع قد أودى به بعد أذان المغرب
فهم ينبغي أكله منه ولو بالتعب .

عالج ما أمكنه يطلع فوق الخشب
فراح مثل ما أتى وجوفه في لهب
وقال هذا حصرم رأيت في حلب
والفرق عذى بينه وبين تين العلب
فإن هذا أكله يشبه لحم الارنب
ولحم ذاك ملح كالضرب فوق الركب
قال له القطف انطلق ثعلب ابن ثعلب
طول لسان في الهوا وقصر في الذنب

فالشعر هنا من نوع غير جديد أو « كالضرب فوق الركب » تمتزج فيه العامية بالعربية . وقوله « وقصر في الذنب » ليس إلا المثل العامي « قصر ديل يا أزعر » ولكنه خفيف الروح يمثل الظرف المصري ، ويعبر عن المزح الذي عرف به المصريون .

« والحكاية الرابعة والخمسون ، في الحمار حامل الملح والحمار حامل السفنج ، تتجلى فيها عدا ما ذكرت محاولة الشاعر أن يصبغ خرافاته بالصبغة الوطنية فيقول :

حمار بولاق له حمير وفي البلاد شغله كثير
حمل جحشا حمل ملح قاسي وصار لا يرثى ولا يواسي
وحمل الآخر بالسفنج وقال سبحان الاله المنجي
لحامل السفنج صار يسعي وحامل الملح التهيق قطعاً
وحين أقبل على المعادي ونزلا الماء بيطن الوادي
امتلا السفنج صار مثقلا والملاح حين ذاب خف محملا
فغطس الحامل للسفنج كغطسة البذرة في التارنج

...

...

...

...

وطلع الملاح وهو ينق وهكذا رب أسير يعتق
 فاصبر على أهوالها ولا ضحر فربما فاز الفتى إذا صبر
 وربما جاءك بعد الياس روح بلا كد ولا القاس
 والحكاية شائعة عندنا وعند غيرنا ، ولم يكن صاحب الخمارين « بولاقيا »
 ولادهب الخماران في طريق المعادى ، اللهم حين قادهما محمد بك جلال في
 شعره من بولاق إلى المعادى ، وأغرق أحدهما في النيل ونجا الآخر ، ورجع
 « وهو ينق » .

ويروى في الحكاية الخامسة والخمسين .

حكاية عن شجر البلوط نقلتها عن شيخنا السيوطي
 والحق أن الشيخ السيوطي لم يأت هنا ، ولم يذكر اسمه إلا لأنه متزن مع
 « شجر البلوط » الذي نخر على الفول بعلوه وعظمته فجاءت الريح فكسرت
 كبريه ، وانحنى له الفول واستوى هو على سانه بعد ذهابها .
 وهناك أديب آخر نظم حكايات ظريفة ، وهو إبراهيم بك العرب صاحب
 كتاب « آداب العرب » ، وفيه حكايات غير الخرافات ، وكل شعرها جيد .
 وأمثالها التي تختص بها عربية .

وقد نظم المرحوم شوقي بك كثيرا من قصص لاونتين نظما جيدا ،
 ولكنه لم يوجه همهته العالية ، ومقدرته العظيمة إلى الاختراع أو الترجمة في هذا
 الباب الواسع من أبواب الأدب

بعد كل هذا العرض الموجز لتاريخ « الخرافات » من الناحية الأدبية أعرج
 على آثارها في تربية النفوس فأقول : إن علماء التربية لم يتفقوا جميعا على فائدتها
 بل رأى بعضهم أنها خطر ، ومنهم روسو الذي قال : إنها غير خلقية ومفسدة
 للشبان ، وكذلك فولتير الذي وضع قيودا كثيرة عليها .

ولكن جمهور القراء وغير القراء في كل زمان ومكان قد أحب تلك

القصص وأقبل عليها . واستفاد كثيرا من الأغراض المضمنة فيها . وسبب ذلك أنها تسلي الكبار والصغار . وتخرجهم من عالمهم إلى عالم آخر خيالي . وتحمل إليهم الفضائل على ألسنة مخلوقات أضعف منهم عقلا ؛ فيدفعهم ذلك إلى الإقبال على الفضائل والنفور من الرذائل كي لا يكونوا أقل من الحيوان خلقا أو استماعا للنصح . ولا شك أن طريقها القصصية أخف كثيرا من طريقة التلقين الجافة . ولهذا كانت أعذب مرردا ، وأكثر قبولا . وقد شغل سقراط - ومركره بين المربين عظيم - نفسه بنظم ما نسب إلى «إيسوب» . وكذلك «جوته» شاعر الألمان العظيم نظم حكايات الثعلب رينار . وذلك بلا شك دليل على تقدير المربين لها .

وبما يتصل بالموضوع ويؤيده ما ذكره ابن المنفع في «باب عرض الكتاب» إذ ذكر الغرض من وضع الحكايات الخرافية على ألسنة الحيوان فيقول
صفحة ٥٨ .

« ولم تزل العلماء من أهل كل ملة يلتمسون أن يعقل عنهم ، ويحتالون في ذلك بصنوف الخيل ؛ ويتغنون إخراج ما عندهم من العلل ، حتى كان من تلك العلل وضع هذا الكتاب على أفواه البهائم والطيور . فاجتمع لهم بذلك خلال . أما هم فوجدوا متصرفا في القول وشعابا يأخذون منها . وأما الكتاب فجمع حكمة ولهوا ؛ فاختره الحكماء لحكمة ، والسفهاء للهو ، والمتعلم من الأحداث ناشط في حفظ ما صار إليه من أمر يربط في صدره ، ولا يدري ماهو . فتلك أغراض العلماء وغاياتهم ، وتلك نظرات الحكماء والسفهاء إلى هذه الحكايات .

أما نصيحته للقارى . ونصيحتنا كذلك له . فهى ه أن يعرف الوجه الذى وضعت له ، وإلى أى غاية جرى مزلفه فيه ، عندما نسبه إلى البهائم وأضافه إلى غير منصف ؛ وغير ذلك من الأوضاع التى جعلها أمثالا ؛ فإن قارنه متى لم يفعل

ذلك لم يدرك ما أريد بتلك المعاني ، ولا أى ثمرة يجتنى منها ، ولا أى نتيجة تحصل له من مقدمات ما تضمنه هذا الكتاب ، وإنه وإن كان غايته استتمام قراءته إلى آخره دون معرفة ما يقرأ منه لم يدرك عليه شئ ، يرجع إليه نفعه .

ثم يختم « باب عرض الكتاب » بالسطور الآتية :

وينبغي للناظر في هذا الكتاب أن يعلم أنه ينقسم إلى أربعة أغراض : أحدها ما قصد فيه إلى وضعه على ألسنة البهائم غير الناطقة ليسارع إلى قراءته أهل الهزل من الثبائن ، تستمال به قلوبهم . . . والثاني إظهار خيالات الحيوان بصوف الأصباغ والألوان ؛ ليكون أنسا لقلوب الملوك ، ويكون حرصهم عليه أشد ، للترفة في تلك الصور . والثالث أن يكون على هذه الصفة فيتخذها امسوك والسوقة ، فيكثر بذلك انتساخه ولا يبطل فيخلق على مرور الأيام وليتفع به المصور والناسح أبدا ، والغرض الرابع ، وهو الأقصى ، وذلك مخصوص ؛ بالفيلسوف خاصة .

وهذا الاقتباس من ابن المقفع لازم ليوضح لنا أصناف القراء والسامعين للخرافات ، وغرض العلماء من تسطيرها ، وما يجب على القارئ والسامع بإزائها .

ميكى ماوس :

ولم يقصر الغربيون في استخدام المخترعات الحديثة في كل شئ حتى في الأدب ، ففند حاولوا إظهار الخرافات على الستار الفضى ، ونجحت المحاولة نجاحا عظيما ، ولا أظن فيكم من لم يشهد رواية الفأر الشهير « ميكى ماوس » وهو شخصية محبوبة جدا من رواد الخيالة ، رجالا ونساء ، شيئا وولدانا ، ولو كان في الوقت متسع لتحدثت كثيرا عنها وعن مخترعها « ولت ديزنى » ، وعن مقدار حب الجمهور الاوروبى لها . فأكتفى بما خلفته في نفوسكم من إعجاب وسرور بمشاهدتها وبساطتها وخفة روحها .

وأختم حديثي قائلا : إن مجال القول واسع أمام الأدباء عامة والشعراء خاصة ، ولكن شعراءنا قد انصرفوا عن الجد إلى العبث وعن تسجيل أمتهم في سجل الخلود ، إلى المديح الغث المذموم ، الذي لاندفع إليه عاطفة ، ولا تسيغه لهمة ، ولا يؤيده الواقع . وقد كان أولى بهم أن يسيروا على نهج الشعراء الغربيين الذين أحسوا في قرارة أنفسهم بالمعانى السامية : ففاضت بها أقلامهم أدبا خالدا ، وسجرا مبينا ؟

عبد الرزاق إبراهيم مميرة

التربية الإسلامية

- ٢ -

المؤستاذ محمد علي مصطفى

المفتش بوزارة المعارف

وروى المؤرخون أن بعض اليهود الذين عرفوا الكتابة العربية اشتغل بتعليم صيان المدينة في الزمن الأول .

ولما نزل القرآن على محمد عليه الصلاة والسلام زاد الاهتمام بتعليم القراءة والكتابة إذ كان لابد من نشر كتاب الله بين الناس ، وخير وسيلة لذلك معرفة القراءة والكتابة حتى يستطيع الناس قراءته وفهم ما اشتمل عليه من أصول العقائد وصنوف العبادات وسير الغابرين وأخبار الأولين ، ولهذا فادى رسول الله أسرى بدر من المشركين فن استطاع أن يدفع الفدية قبلها منه ، ومن لم يكن له فد . أمره أن يعلم عشرة من صيان المدينة ؛ إذ كان أهل مكة يكتبون وأهل المدينة لا يكتبون ففشت الكتابة بالمدينة ، وروى البلاذري أن سبي قيسارية بلغوا أربعة آلاف رأس ، فلما بعث معاوية إلى عمر بن الخطاب أمر بهم فأنزلوا الجرف ، ثم قسمهم على بناتى الانتصار وجعل بعضهم في الكتاب والأعمال للمسلمين .

تتابعت الجهود وتضافرت الهمم في نشر القراءة والكتابة بين الناس وذهب أبناء المسلمين أول الأمر إلى المدارس التى كانت لليهود فتعلموا فيها معهم ، روى الأعمش قال : قال ابن مسعود : لقد أخذت القرآن من فى رسول الله ﷺ وآله سبعين سورة وإن زيد بن ثابت لعلام فى الكتاب له ذوابة واستمرت الحال على هذا النحو حتى نشأت المساجد والمكاتب فى بعض الجهات وزادت حركة

التعليم نشاطا ، روى الواقدي أن عبد الله بن أم مكتوم قدم مهاجرا إلى المدينة مع مصعب بن عمير رضي الله عنهما بعد بدر ييسر فزل دار القراء .
واشتد شغف الناس بالقراءة والكتابة حتى تلبسوا المعلمين في كل ناحية وأحضروهم من الجهات النائية ليتولوا تعليم أبنائهم ، روى ابن وهب عن حفص ابن ميسرة عن يونس عن ابن شهاب أن سعد بن مالك قدم برجل من العراق يعلم أبناءهم الكتابة بالمدينة ويعطونه الأجر . وحكى ابن خلكان أن الحجاج بن يوسف النقفي وأباه كان يعلمان الصبيان بالطائف ، وفيه يقول مالك بن الربيع :

فإذا عسى الحجاج يبلغ جهده إذا نحن جاوزنا حفير زرد
فلولا بنو مروان كان ابن يوسف كما كان عبدا من عبيد زياد
زمان هو العبد المقر بذله يراوح صبيان القرى ويفادى
وكان لقب الحجاج كليا وفيه يقول الشاعر :

أينسى كليب زمان الهزال وتعليمه سورة الكوثر
رغيف له فلكة ماترى وآخر كالقمر الازهر

ومن المعروف أن الحجاج مات حوالى سنة ٩٥ هـ بعد أن ولى العراق عشرين سنة والحجاز من قبل ثلاث سنين وبعد أن كان رئيس الشرطة مدة من الزمن . وكان أبوه قد سبقه إلى هذه الصناعة ، وروى سفيان بن عيينة أن الضحاك ابن مزاحم وعبد الله بن الحارث كانا يعلمان ولا يأخذان أجرا على التعليم . ومن اشتغل بالتعليم في صدر الإسلام أيضا أبو بكر الكلابي ، وأبو عبد الرحمن السلمي ومعبد الجهني ، وقيس بن سعد ، وعطاء بن أبي رباح ، والكميت بن زيد الشاعر إذا كان يعلم الصبيان بمسجد الكوفة .

عن الأصمعي عن خلف الأحمر قال : رأيت الكميت في مسجد الكوفة يعلم الصبيان . ومن المعلمين الذين وردت أسماءهم علقمة بن أبي علقمة مولى عائشة رضي الله عنها ، روى عن مالك بن أنس : وكان له مكتب يعلم فيه العربية والنحو والعروض ومات في خلافة المنصور .

والظاهر أن حركة تعليم القراءة والكتابة كانت موقفة حتى اطمأن العرب إلى أنفسهم . وشرعوا في ضبط أعمالهم . وتسجيل أعطياتهم . وإنشاء ديوانهم والاستعانة بالكتاب منهم في ذلك . وأول من وضع الديوان في الدولة الإسلامية عمر . عن الشعبي قال : لما هم عمر بن الخطاب في سنة ٢٠ هـ بتدوين الدواوين دعا بمخرمة بن نوفل وجبير بن مطعم فأمرهما أن يكتبتا الناس على منازلهم ففعلا . وأما ديوان الشام وديوان السواد وسائر العراق فقد بقي أولها بالرومية وثانيهما بالرسية حتى « جاء عبد الملك بن مروان واستحال الأمر ملكا وانتقل القوم من غضاضة البداوة إلى رونق الحضارة ، ومن سداجة الأمية إلى حذق الكتابة ، وظرف في العرب ومواليهم مبرة في الكتاب والحسبان » فأمر عبد الملك سليمان بن سعد أن ينقل ديوان الشام إلى العربية فسأله أن يعينه بخراج الأردن سنة ، ففعل ذلك وولاه الأردن فلم تقض السنة حتى فرغ من نقله ، وأتى به عبد الملك معه سرجون كاتبه فعرض ذلك عليه فغمه وخرج من عند عبد الملك وهو مكتئب حزين فلقبه قوم من كتاب الروم فقال لهم : اطلبوا المعيشة من غير هذه الصناعة فقد قطعها الله عنكم .

وأما ديوان السواد وسائر العراق فقد كان بالفارسية حتى ولي الحجاج العراق فكتب له زادان فروخ بالفارسية إلى أن قتل زادان أيام عبد الرحمن ابن الأشعث فاستكتب الحجاج صالح بن عبد الرحمن مكانه وكان صالح هذا يكتب العربية والفارسية التي لقنها عن زادان ولكن الحجاج أمره أن ينقل الديوان إلى العربية ففعل حتى قال عبد الحميد بن يحيى كاتب مروان بن محمد : « لله در صالح ما أعظم منته على الكتاب » .

بما تقدم وأشباهه نعلم أن حركة التعليم في صدر الإسلام كانت حركة

جدية بعثها الصادق الأمين والراشدون من بعده وخلفاء بنى أمية من بعدهم على الرغم مما كان يشغل بهم من فتوح البلدان ونشر الدين في الآفاق . وليس من الحق في شيء ما يذهب إليه بعض المؤرخين من أن الدولة الأموية لم توازر الحركة العلمية ولم تشجع على نشر العلم فقد كان معاوية من الكتاب لرسول الله ﷺ ومن رواة حديثه، وكان يزيد ابنه من الشعراء المعدودين في زمنه . وكان عبد الملك بن مروان قبل الخلافة أحد فقهاء المدينة . قال الشعبي : « هذا كرت أحدا إلا وجدت لي الفضل عليه إلا عبد الملك بن مروان فإني ماذا كرت حديثه إلا زادني فيه، ولا شعرا إلا زادني فيه »، وإن تشجيعهم للعلم والعلماء قد اتسع مداه حتى لقد نقلت في زمنهم الكتب من اللغات المختلفة إلى اللغة العربية .

التعليم الاسلامي

بعث رسول الله ﷺ معلما لينشر دين الله بين الناس ويعلمهم مكارم الاخلاق ويهديهم إلى طريق الحق وإلى صراط مستقيم ويرشدتهم إلى سعادة العاجلة والآجلة . هو الذي بعث في الاميين رسولا منهم يتلوا عليهم آياته ويرويه لهم ويعلمهم الكتاب والحكمة، فصعد ﷺ بالامر ولقي في سبيل الدعوة ليس الله مالتى من بلاء ومحنة وكان من أمره مع قريش ما كان . هاجر من مكة إلى المدينة فكان الصحابة رضوان الله عليهم يجتمعون إليه في كل وقت مع ما كانوا عليه من ضنك العيش وقلة القوت، فإذا سئل عليه الصلاة والسلام عن مسألة أو حكم يحكم أو أمر بشيء أو فعل شيئا وعاه من حضر عنده من الصحابة . على أن نهرا من أصحابه يبلغ عددهم الأربعين كانوا يجتمعون إليه بمكة قبل الجهر بالدعوة في دار الأرقم فيتولى تعليمهم . وكان للنساء يوم خاص يتولى تعليمهن فيه . فقد اعتنق الإسلام كثير منهن .

وقد كان رسول الله ﷺ يجلس في مسجد المدينة ويدرس للناس العلم في المسائل المختلفة . يدلنا على ذلك ما روى عن أبي واقد الليثي قال: بينما رسول الله

ﷺ جالس في المسجد والاس معه إذ أقبل ثلاثة نفر فأقبل اثنان إلى رسول الله ﷺ وذهب واحد . قال فوقفا على رسول الله ﷺ فأما أحدهما فرأى فرجة في الحائمة جالس فيها وأما الآخر فجالس خلفه وأما الثالث فأدبر ذاهبا فها فرع رسول الله ﷺ قال: ألا أخبركم عن النهر الثلاثة؟ أما أحدهم فأوى إلى الله فوآه الله وأما الثاني فاستحيا فاستحيا الله منه . وأما الآخر فأعرض فأعرض الله عنه .

وكانت مجالس رسول الله ﷺ لتعليم متنازعة بين الرجال والنساء . ففي البخارى عن أبي سعيد الخدري قال : قال النساء لربي : غلبنا عليك الرجال فاجعل لنا يوما من نفسك فوعدهن يوما لقيهن فيه فوعظن

وروى أن أبا الدرداء كان يجلس للناس في المسجد فيعلمهم القرآن وما ينبغي أن يراعى في قراءته .

وكان ابن عباس رضي الله عنه يلقى المحاضرات على عدد عظيم من طالبى العلم فكان يوم للتفسير . ويوم للفقه . ويوم للنحو . ويوم لتاريخ العرب . ويوم للشعراء . ولعل هذا أول جدول دراسى فى الإسلام وقد تكون هذه أول محاضرات إسلامية أقيمت فى الهواء الطلق . ثم حل محل هذا النوع دراسة منظمة للعلوم الإسلامية بين جدران المساجد .

واتبع أصحاب رسول الله ﷺ سنته فكانوا يعلمون الناس العلم ويفقهونهم فى الدين ويفتونهم فى المسائل التى يستفتونهم فيها . وزاول الفتيا فى زمن النبى ﷺ من الصحابة أبو بكر وعمر وعثمان وعلي وعبد الرحمن بن عوف وعبد الله بن مسعود وأبى بن كعب ومعاذ بن جبل وعمار بن ياسر وحذيفة ابن اليمان وزيد بن ثابت وأبو الدرداء السابق الذكر وأبو موسى الأشعري وسلمان الفارسي فكانوا الطبقة الأولى من المعلمين بعد رسول الله ﷺ ولقد كان بعض هؤلاء الصحابة يعرف إلى جانب اللغة العربية

لغة أخرى كالعبرية والفارسية ويلزم بشيء من ثقافات الأمم المجاورة للعرب ودياناتهم كسلمان الفارسي وزيد بن ثابت وسواهما واستعان رسول الله ﷺ ببعض أصحابه على نشر العلم في أنحاء جزيرة العرب فكان كلما فُتحت الجيوش الإسلامية بلداً بعث إلى أهله من يفقههم في الدين ويدعوهم إلى سبيل الله بالحكمة والموعظة الحسنة ، فقد اجتمعوا على أن رسول الله ﷺ ولى زياد بن لبيد حضرموت ، وبعث أبا موسى الأشعري ومعاذاً إلى اليمن^(١) وولى نجران عمر بن حزم الأنصاري . هذا إلى ما كان يقوم به عليه الصلاة والسلام من إرساله أصحابه إلى الجهات المختلفة لدعوة أهلها إلى الإسلام : فقد ورد أنه لما كانت سنة ٨ هـ بعث رسول الله ﷺ أبا زيد الأنصاري وعمر بن العاص إلى ابني الجلدى بكتاب منه يدعوهم فيه إلى الإسلام وقال : إن أجاب القوم إلى الشهادة فعمرو الأمير ، وأبو زيد على الصلاة وأخذوا الإسلام على الناس وتعليمهم القرآن والسنة . وجرى الخلفاء الراشدون على سنته من بعده فأرسل أبو بكر معاذ بن جبل وأبا الدرداء إلى الشام ، وبعث عمر إلى أهل الكوفة : عمار بن ياسر على النفر ، وعثمان بن حنيف على الخراج ، وعبد الله بن مسعود على بيت المال وأمره أن يعلم الناس القرآن ويفقههم في الدين^(٢) ، واشتدت رغبة الصحابة في الدعوة لدين

(١) كتب يزيد بن أبي سفيان إلى عمر . قد احتاج أهل الشام إلى من يعلمهم القرآن ويعتقهم فأرسل معاذاً وعباداً وأبا الدرداء ، فأقام عبادة بفلسطين حتى مات بالمدينة سنة ٣٤ هـ « الاصابة »
(٢) ففي البخاري عن أبي بردة قال : بعث رسول الله صلى الله عليه وسلم أبا موسى ومعاذ بن جبل إلى اليمن قال : بعث كل واحد منهما على خلاف ، قال : واليمن بخلاف . ثم قال : يسرا ولا تهرسا وبشرا ولا تفرسا .

وعن ابن عباس رضي الله عنهما قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لمعاذ بن جبل حين بعثه إلى اليمن إنك ستأتي قوماً من أهل الكتاب فدا دعهم فادعهم إلى أن يشهدوا ألا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله .
(الحديث)

الله ينزل أبو موسى الأشعري وأنس بن مالك بالبصرة، وذهب إلى مصر عبد الله ابن عمرو بن العاص وروى أهلها عنه أكثر من مائة حديث. ومن رحل إلى مصر جابر بن عبد الله بن عمرو الأنصاري وكان له حلقة في المسجد النبوي يؤخذ عنه فيها العلم، ثم قدم مصر على عبد الله بن أنيس يسأله عن حديث القصاص. ولأهل مصر عنه نحو عشرة أحاديث ولا بأس هنا أن نورد حديث رحلته إلى مصر لتعرف مبلغ شغف الناس بالعلم وطلبهم له مهما كلفهم من جهد ومشقة: عن جابر بن عبد الله الأنصاري قال: كان عبد الله بن أنيس الجبني يحدث عن رسول الله ﷺ حديثاً في النصاص قال جابر: فخرجت إلى السوق فاشتريت بعيراً ثم شددت عليه رحلاً ثم سرت إليه شهراً فلما قدمت عليه مصر سألته عه حتى وقفت ببابه فقال: ماجاء بك يا أخي؟ قلت: حديث يتحدث به عن رسول الله ﷺ في القصاص لم يبق أحد يتحدث به عن رسول الله غيرك أردت أن أسمعه منك قبل أن تموت أو أموت^(١).

وأرسل عمر بن عبد العزيز نافعاً فقيه أهل المدينة إلى مصر ليعلم أهلها السنن وجعلنا الرعي إلى أهل المغرب ليقرئهم.

ولا يفوتنا هنا أن ننوه برجلين من أبطال الإسلام وأهل الرأي في المسلمين وهما: عبد الله بن مسعود وكان من ثقات الرواة وأصحاب العلم بالقرآن وحديث رسول الله حتى كان يسمى البحر لسعة علمه، وعلي بن أبي طالب وكان متمكناً من علوم الدين وفنون اللغة والأدب والتاريخ، ثبتا في علوم القرآن حتى أخرج ابن سعد عن علي قال: والله ما نزلت آية إلا وقد علمت فيما نزلت وأين نزلت وعلي من نزلت. وقال: قال علي: سلوني عن كتاب الله فإنه ليس من آية إلا وقد عرفت بليل نزلت أم بنهار أم في سهل أم في جبل. ومن المعروف أن

(١) وذكر أبو عمرو الكندي أن أبا سعيد عثمان بن عتيق أول من رحل من أهل مصر إلى العراق في طلب الحديث، ثم كثرت الرحل إلى الآفاق. وكثيراً ما كان الصحابة والتابعون يرحلون في طلب الحديث الواحد الأيام الكثيرة.

ابن أبي طالب هو أول من وضع أصول النحو . روى عن أبي الأسود قال:
دخلت على أمير المؤمنين على بن أبي طالب رضى الله عنه فرأيت مطارقاً مفكراً
فقلت: فيم تفكر يا أمير المؤمنين؟ قال: إني سمعت ببلدكم هذا الحنا فأردت أن أضع
كتاباً في أصول العربية. فقلت: إن فعلت هذا أحييتنا وبقيت فيه هذه اللغة. ثم
أتيت بعد ثلاث فألقي إلى صحيفة فيها: بسم الله الرحمن الرحيم: الكلام كله (كله)
اسم وفعل وحرف الخ ..

ولقد أخلص الصحابة والتابعون لديهم القريم وجدوا في نشره ووقفوا
أنفسهم لخدمته وتنافسوا في ذلك حتى قامت في كثير من البلاد حركة فكرة
عظيمة جعلتها مركز الثقافة الإسلامية ومقر الآداب العربية وموئل طلاب
العلم ، ومن بين تلك البلاد مكة المكرمة ومدينة الرسول ﷺ والحصرة والكوفة
وحمص ودمشق ومصر وغيرها.

روى أن عمر بن عبد العزيز بعثه أبوه إلى المدينة يتأدب بها فكان يختلف
إلى عبيد الله بن عبد الله يسمع عنه العلم وكذلك كان عبد الملك بن مروان
يطلب العلم بالمدينة حتى صار أحد فقهاءها وأصحاب الرأي فيها .
وعلى هذا انتشر العلم في الأقطار العربية ووجد طريقه إلى القلوب
فأنار البصائر ، ذلك هدى الله يهدي به من يشاء .

محمد علي مصطفى

من الأدب الأندلسي

خالد الأندلس

لمؤتاد عبد العظيم على قناري

في الهزيع الثالث من النيل أو في قرانته كان كل ماعلى وجه مدينة
«البشكنس»^(١) خادرا سادرا لانسمة فيه نامة، ولا تحس حركة؛ إذ لعب
الكري بمعاقد الأجفان، وأخذ الوسن كل إنسان، ولبست تلك المدينة الحافلة
بإيل السبات، وطفت بأهلها أطياف من المنى أو الجوى، وأملت بحلومهم
الاحلام والرؤى، فهذا صب أضناه الوجد، وبرح به الهوى، لم يدرك من
حيته طالته، ولم ينل منها رغبته، فلجأ إلى الحلم يستعديه، ولاذ بالخيال يستدنيه
وكأنني به ينشد:

إن كان واديك ممنوعا فوعدنا وادى الكرى فاعلى فيه ألقاك
فهو يتخيل في رقعة السجر حلو السمر، وينظر بعين طيفه مالكة له،
وأسرة قلبه أسيرة لديه، قائمة بين يديه، يستدنيه قتلبي أخيارا، ويأمرها فتأمر
اتمارا، قهرته في وضوح اللياح، فلكها في غسق الدجى، واسترقته يقظ الحواس
فاستولى عليها لا يابها بقظة الحراس، وتطول به الأخيلة فيتمنى ليلا وقفت
نجومه، أو صبحا ضلت ذكاؤه، وكأنني به ينشد:

(١) اسم إحدى مدن بلاد الأندلس.

ورداً ليل بات فيه معانق طيف ألم لطيفة الوعاء
 جمعت بين رضابه وشرابه وشربت من ريق ومن صهبا
 ولثمت في ظلماء ليلة وفرة شققا هناك لوجنة حراء
 والليل مشمط الذوائب كبرة خرف يدب على عصا الجوزاء

وهذا ترى جمع المال كل همه . ولم يوفر همامة نفسه . لا يورث مرفده
 إلا استثمار لجنيه ونضاره . ولا يقض مضجعه إلا استزادة ضياعه وغاربه . فهو
 طوال نهاره يجمع وي طرح . وسدقة ليله يقدر ويصور . حتى ينقل رأسه المنعم
 بالافكار . وتحمد جذوة فكره المشتعلة بالأسعار . فيسلبه الكد إلى الفراش
 مستوحيا في هجمته ما لم يتم بحثه في يقطته . ولعله يرقب في نومه وحيا وإلهما
 لا أحلاما وأوهاما .

وذلك بئس قدفت به الأقدار فهو نضر أسفار . براه السرى . وأقده
 النوى . يلتبس لجنبه الراحة فلا يجد مأبأ يثوب إليه . ولا نزلا ينزل فيه .
 فأكرم بالثرى موطنه . وأعظم بالسما ملتخفا . يغفو وتشتد غفوته . فيشعر
 أنه نزيل قيصر . أو مفترش بسط كسرى ويروح في سبت عميق .

تلك والدة تحتضن رضيعها وتضمه إلى صدرها . حتى لتجسب أنها تمنى
 أن يعود إلى بطنها ؛ لأن الدنيا يضيق أفقها بعطفها عليه . فهي لأجله في شغل
 دائم : تنام إن نام وتهم متى هم . تاجيه وتناغيه . وتلاعبه وتداعبه . حتى
 تغازل السنة إنسانيهما فيأمان هاتين بذلك الحب السعيد والوله الشديد .

وهل في الدنيا كلها غير هؤلاء وأشباههم ؟ فمن فيها لم يغدض جفنه . أو
 لم يرح جنبه ؟

٢

في الدنيا غير أولئك وهؤلاء أكثر تعسا وأشد بؤسا من التبعيس البائس .
 وأعظم لوعة وأقسى حرقة من ذى الكربة اليأس . فهذه « سعدى » ولهى

القلب، معمودة الفؤاد، مصدعة النفس، مكبوتة الآمال، ضاق بها حيط كنيسة
«الشككنس» فصعدت في سماءها تناجى رب السموات، وتساهر مصباحها
والثريات، تشكو إليها همها: في عبارات العبرات أسطارها، وكلمات الكلوم
آثارها، فن حديثها الملتاع ونجواها الزافرة:

ويحيى! ويحيى! من هذا الذى يزعمونه خالد الأندلس، وسيف الإسلام،
وقاهر الشرك، ومعل كلبة الحق، وأخيرا عاهل يعرب وتميم، ويلى على
مططىء جباه القياصرة، ومحطم كتائب الجبابرة، ومرهب العتاة الطغاة،
والضارب على يد كل معتد أثيم. ويلى عليه لأنه يزعم عنه أنه ثل العروش، وقل
الخيوش، بينا أولئك الذين دانوا لسلطانهم يأسرون امرأة لاجريرتها إلا انتسابها
إليه، ولا خطيئة سوى رسوخ إيمانها، إنه الآن يسعد بالنوم فى قصر «الزاهرة»
على فرش الخز والديباج، وسرر الفضة والذهب، بين حور القيان، وغواني اليونان،
يسقى كئوس النعماء دهقا، ويكرع أكواب السراء غدقا، يصبح فيصطحب إن
شاء بخمر الجنان، وإلا فبنت الخان، ويسى فيغتبى بابتة العنب أو بسلافة
الأدب، بين أخذان خافوه فكتموه حقيقة أمته، ورهبوه فخدعوه فى شئون
رعبته. حتى مدواله فى الخيال، فأنشد معتزا دون عزة، مفتخرا بغير مفخرة:

رमित بنفسى هول كل عظيمة وخاطرت والحر الكريم يخاطر
وما صاحبى إلا جنان مشيع وأسم خطى وأبيض باتر
فسدت بنفسى أهل كل سيادة وفاخرت حتى لم أجد من يفاخر
وإنى لزجاء الجيوش إلى الوغى أسود تلاقيها أسود خوادر

أير هو من حفيد العباس «المعتصم»؟ ذلك الذى قوض أركان دولة،
وأدال تاريخ أمة: لأنه أنهى إليه أن امرأة هاشمية وقعت فى أسر «توفيل»
ملك الروم، فكانت نادى «وامعتصماه» مخالف مشيريه، وما أبه أقوال منجميه،
وسار فى فيلق جرار يخرب وينهب، ويقتل ويسبي حتى بلغ مكان أسيرته، فضيق

على المدينة الخناق، وأدنى سادتها إلى السياق، فنحدثت به جدته الركان، وسارت
بمروته الأمثال، والله أبو تمام إذ قال :

تسعون ألفا كآساد الشرى فضجت جلودهم قبل فضح التين والغيب
يارب حرباء لما اجثت دابرهم طابت، ولو صمخت بالمسك لم تطب
ومغضب رجعت بيض السيوف به حى الرضا عن رداهم ميت الغضب
خليفة الله : جازى الله سعيك عن جرثومة الدين والإسلام والحسب
بصرت بالراحة الكبرى فلم ترها تنال إلا على جسر من العب
مثل هذه العزة القاهرة تسمو الأمم . وعلى تلك النخوة القسرة تعلو الدول .

لا بذلك الذى يترك المسئلة الحصان ، الراسخة العقيدة القرية الإيمان ، بين
غوادر الذوبان . أولئك الألى طغى عليهم الجحود واستولى، وران على عقولهم
الكنود واستعلى ، يتركها سليية الحربة فى كنيسة لا تسمع فيها إلا لغو القس
ودق النواقيس ، تعلن لاعن الزوحيد بل عن التثليث ، فتصم منى أذنى . فإذا
دعانى داعى الصلاة أرهفها لتسمع من ، يعلو باسم الله صوته فلا أكاد أنخيل لما
أتمنى صدى .

أى غفر لهذا الذى يلقب نفسه المنصور؟ وهو من النصر — ولو ملك الخافضين ،
وخفق لواؤه على الأفعين — جد بعيد ؛ لأن أسر النساء أسوأ مظاهر الخذلان ،
وأنى دلائل الطغيان

مالك يا قلبى تؤنبنى ، وتنعى على ثورة جنائى ، وما يجيش به وجدانى فيجرى
به لسانى ؟ إنك لتحدث أن المنصور لم يصل إليه بحمل شأنى بل مفصله . ولو أنه
ألم به لتارت إكرامته ثورته ، ولحفزته لخلاصى همته ، ولشبت الحرب الزون ،
ولقطع إلى المهامه الفحيح . بكل سمح لاخوار ولا طليح . أليس المنصور قد
أشعل تسعا وخمسين موقعة للحرب لم يسقط له فيها علم ، ولا قل له فى جنبها
صارم خذم ؟ وما على يا قلبى أن يكون ما تحدثنى به صحيحا إذا قلت ما قلت

وهدنا في الإسار نائية عن الوطن . آه ! لو أن أسرى في غير هذه البقعة ،
وبين غير أولئك الطعام لكان الخطب ويسر الكرب ، ولدافعت جنائ أن
نحول به هذه الخواطر . وعقدت لساني أن يدور بتلك القوارص ، ولكن
تلى الصبر ؟ وأنا أصبح في وصب ، وأمسي إلى نصب : أستقبل الصباح القس
وارهنا ، يلوون ألسنتهم بالزور والبهتان ، فأصحو على القذى ، وأغفو على جمر
مضى ، حسبي يا قلابي ولا تدرع بالصبر ولا تجمل بالعزاء .

٣

ذا طرف من حديث تلك المرأة الثكلي ، وأي ثكل أشد من ثكل الحرية ؟
وأى أسى أضر من أسى الإسار ؟ وإنها لتناحى بارئها تارة وتحدث إلى نفسها
آخرى ، بما يعتلج في فؤادها من تلك الموعة المذبذبة والوحدة المضنية : إذ أسرت
بها إحدى الراهبات النقيات اللاتي رثين لحزنها ، وثارن في نفوسهن من أجل
رؤسها عاطفة الإنسانية وتناسين العقائد الدينية — أسرت إليها بأن أحد أعوان
المصورين قد تقدمت مطالعا ، ولا بد من زيارته تلك الكنيسة ، فهي أعظم كناس
« بسكنس » لما فيها من تهاويل وتماثيل ، ونصب وتساوير ، مما يبهر الحادق الصانع ،
ويقر كل مخترع فنان ، ومن لم يتمتع طرفه بزيارة تلك الكنيسة فإنه لم يبر من آثار
حصار تماثيلا ، فحقق لهذا الخبر المباغت قلب « سعدى » وعلمت أن الله سبحانه -
قد استجاب دعواتها ، فلبثت تعد الساعات ، وتترجم الأيام سنرات ، حتى رأت
الزيات تمام ، وأقواس الصر تنصب ، والأعلام فرق الدور تخفق ، والطرق تعج
بالعالمين . فعلمت أن نائب ملكها في طريقه إلى الكنيسة ، فزورت في نفسها
كلما تقوله ، فلما وصل تريثت حتى شاهد الآثار والتحف ، وتأمل في العاديات
والطروف ، ثم تقدمت إليه في رباطة جأش ، ففصلت من أمرها الجميل ، فاندفعت
في الحديث متدفقة لا يقف في سبيلها شيء ، فقالت من حديثها :

إن إساري أنا التي تربطني بالمنصور بن أبي عامر أكثر من آصرة ، وتصلاني

بأسبابه غير رابطة لأكثر الخزي وأخزى العار، فأين هذه النجدة التي ينسبونها إليه، والهمة التي ينعنون بها؟ أين هي حتى تقع مسلة مثل في شرك هؤلاء المارقين؟ أيرضى المنصور أن ينسى بتنعمه بؤسها، ويتمتع بلبس العافية وقد نضت لبوسها؟ أأستأساوى عند الله أم المنصور نفسه؟ فلقد قال أمين هذه الأمة «لا فضل لعربي على عجمي إلا بالتقوى» فهل لو أن الحبيسة أمه أو أخته أيغفل أمرها ويلهو بملاذه عنها؟ فتبقى بتلك الكنيسة محبسه، وبكل ذل وصغار ملبسه.

أيها السفير الأمين: إني لأناشدك الله ذا العزة، وأستحلفك بالمرودة والنجدة إلا أظهرت المليك على أمرى «فلعل له عذرا ونحن نلوم» ولا يحلجني رب في أنه سيجيب داعي النعرة العربية، ويلبي نداء العزة العربية، فيسعى لخلاص قائما وقاعدا، رابضا وواثبا، في سدقة الليل وومضة الصبح، فما كان وهو من سالة الأنجاد من يعرب، وله خثولة الأجناد من تميم بالذي يرضى لالأصفاد، أو يتريث في رد حريقى، وأنا في هاتيك الأغلال. فعاهدها الرسول على أن يدلى إلى المنصور بشكواها، وأنها لا بد ناجية من القوم الطالمين.

٤

أنهى الرسول الزيارة بعد أن طوف في ذلك الإقليم الزاخر بالخيرات المليء بالعاديات — ما حلاله التطويق، فلما عاد إلى المنصور وصف له المدينة ورياضها، والأرباض وغياضها، والمملك وجنده، والحكم ونظمه، والقلاع والحصون، والمسارب والسدود، والحيوان والطير، وكل سائر وسارب، والمملك يصغى إليه حتى أتم جميع مآلديه، فسأله مولاه قائلا: «هل وقفت هناك على أمر أنكركته أم لم تقف على غير مذكركته؟» فقال الرسول: ليس لدى يامولاي من الحديث ما يبعث في النفس غبطة أو يرسل إلى القلب مسرة غير ما قدمت، فقال المنصور: بل أريد الحقائق مجردة، وسيان عندي بعد ذلك أن

تسوء وتسرع، فإني على هذا العرش مشغول عن رفاهة شعبي، واستطلاع
شؤنه: فإما جذلت وزادني جذلي سعياً في الخير؛ وإما وثبت لدفع الضرر.
فإن الرسول وقد بعث المليك في نفسه الجرأة وأحيا فيه الحية: وقفت يامرلاي في
نحوالي على امرأة أسيرة في إحدى كنائس «البشكنس» وقد أفضت إلى
آلامها وأودعتني آملها، فقطب المنصور أساريه، وملأت الحفيظة عطفه،
وقال: كان عليك البدء بقص أمرها فهو آثر عندي من جميع ما قصصت، واشتد
في تنبيه عرضة عليه تافه الأمر دون جليله، وقال: ويلى من حساب الله يوم
تعرض عليه أمرها! أأهنا وتشقى؟ أسعد وتؤذى؟ ثم أخذ للجهد من فوره،
وعرض من أجناد في نجده وغوره، وعبا كل من يستطيع للسلاح حملاً، ثم
بس لآمته وأعد عدته، «وأصبح غازياً على سرجه، مباهاً مروان يوم مرجه»
وسار بفتح الغور والنجد، ويطوى السهل والوعر؛ حتى وصل بعد يده وسلبه
إلى المدينة، ووافى ابن شاتجة في جمعه، فأخذت مهابته يبصره وسمعه، فبادر
بالكتاب إليه يتعرف ما للجلية؟ ويحلف له بأعظم آية أنه ماجنى ذنباً، ولا
حما ع مضجع الطاعة جنباً، فغضب أرسله وقال لهم: كيف لم ينقض موثقاً
«وقد عاهدني ألا يبقى بيلاده مأسورة ولا مأسور، ولو حملته في حواصلها
النسور» وقد وصل إلى نيا يني. أنه خان إذ عاهد، وخاس حين وعد؛ إذ
نحل نفسه أن يبقى في أسر امرأة مسلمة، وجعل مثواها إحدى كنائسه؛ إشعاراً
لها بالذلة. فوالله رب محمد لا كتسجن أرضه وأقوض ملكه، فقال أحد الرسل:
مولاي، لقد عقدنا لك لواء السمع والطاعة، فغفرا للذنب لم تنبئه وعفوا عن
جرم لم تنعمده، فقد دخنا في الطاعة مسلمين، ورضينا بعدالة حكمك طائعين،
فليس من عدلك الذي ملأ الآفاق أن تؤخذ بجريرة لم تعتمد اقترافها، وقد
أقررت بالخطيئة، فإما عفوت وإما اقتصصت، ونحن في الحالين أرقاء عدلك،
وموالى حكمك، وإن الملك في سبيل مرضاتك أمر بالكنيسة المشتومة أن

تهدم ، وما زال ذلك شأنهم يتضرعون مترسلين ، ويتوسلون متضرعين ، يبدأ
أحدهم الوسيلة حتى تطير صوابه نظرات الملك الملتهبة فيسعهفه غيره ، وهكذا
دواليك يستدنون طوله ، ويستحيون عطفه ، حتى صدرت عنه كلمة العفو ، فريدت
إلى نفوسهم طمأنينتها ، وعاد إلى سيدهم ذماؤه .

أما المنصور فقد غير من حالها ، وعاد بسواكب نعماء على جذعها وإخلاها ،
وحملها إلى قومها ، وكحلها بما كان شرد من نومها ، واستحق منها أن تتشدد :
تلافت عليه من تميم ويعرب شمس تلالا في العلا وتدور
من الحميريين الذين أكشفهم سحاب تهمى بالمدى وبحورنا

عبد العظيم على فناوى

فنون الأدب

منابعها وبواعثها

للمؤلف عبد الحميد حسن

للعقول جولات في شجون الحياة . وللنفوس تموجات تنم عن دخائلها ،
وللهطرة الإنسانية نزوع إلى تصوير ألوان الحياة ، وميل إلى الإفصاح عما يحتاج
النفس : مما ينشأ عن الدوافع الباطنة ، أو عن المؤثرات التي تنجم عن البيئة
الطبيعية أو الاجتماعية ،

فهذا الميدان الفسيح الأرجاء من التجارب الفردية ومظاهر المجتمع . إذا
ما دلت اللغة وسيلة لرسمه وأداة للتعبير عنه — هو ميدان الأدب ، وما ينتجه
العقل في هذا ويصوغه في أسلوب جيد من النثر أو النظم هو الأدب .

فالأدب : هو الخالص الصافي من تجارب الحياة ، والواضح الصادق من ألوان
النفس : يصاغ في صورة رائعة من الأساليب الشعرية أو النثرية ، فيكون للنفوس
خير غذاء ، وللعقول صافلا ، وللهم شاحدا ، وللبيول الإنسانية أقوى حافز إلى
كريم الشيم .

وهو من الفنون الجميلة التي تزدهر بها الحياة وتنشط النفوس ، وإن أعلام
البيان في الأمم هم مصاييح هديها ، وضوء حياتها ، ومرآة ماضيها وحاضرها ،
وهم الذين يوقظون نبيل العواطف ، ويحفزون الهمم إلى جلائل الأعمال ويصورون

مايجول بالنفوس من خواطر ، وما تكن القلوب من ميول طامحة أو جاحنة ، معوجة أو قويمه .

ولكل أمة رافية أدب مأثور ، تدل ألوانه وضروبه على حظها من القافة ونصيها من الحياة العقلية والاجتماعية والخلقية . وتم اتجاهاته عن طبعها وروحها العامة . ولا تزال آداب الأمم الرافية من المناهل العذبة التي ترتشف منها لعقول رحيقا سائغا .

وحظ البيئات والشعوب والأفراد من الأدب يختلف صعودا وهبوطا وقوة وضعفا ، ونباهة وخمولا . فليست جميع البيئات موطنًا خصبا للأدب والآداب وللإنتاج الأدبي . وليست جميع الشعوب ذات حظ من القرائح الخصبة . وللأمم في حياتها مراحل نهوض وانتعاش ، وعمور ركود وفقر عتلى وحيرى . والأدب يسير في الغالب تبعا لذلك ؛ فهو وليد البيئة ، ونتجها القرائح ، وارتباطه وثيق بثقافة الأمة وانتعاش حياتها ، وما تتمتع به من حرية ورخاء ، وبما لأفرادها من خلال تميل بهم إلى الطموح أو إلى الاستسلام .

وسنعرض في كلمتنا إلى أثر العوامل المختلفة في فنون الأدب لعرف البواعث التي تنبجها بالآديب إلى فن من فنون القول ، ولنبين الأسباب التي تجعله يجيد في أحد فنون البيان ، ولتعرف المعين الذي ينبع منه هذا ، أمن داخل النفس أم بيلا . من البيئة وبوحى من العوامل الخارجية ؟ وهل كان ذلك تقليدا أو ابتكارا . طبعًا أو تكلفًا ؟

سنمر بهذه العوامل والبواعث لتعرف الصلة بين الإنتاج الأدبي وما به ؛ ليكون لنا من هذا عون على النقد والموازنة بين مختلف القول ومتباين المنزع .

لاجدال في أن الأدب صورة للنفس وللجتمتع ، وأثر من آثارهما ، أو أنه يجب أن يكون كذلك ، إلا إذا افترضنا أن الآديب سيتجرد عن سجيته

ويتلون بغير شيمته ، ويتغلب تطبعه على طبعه ، ويخرج على قوانين المجتمع فلا يلبي دواعيها ، ولا يستجيب لمؤثراتها .

ولا تقول : إن هذا الافتراض بعيد الحدوث ، بل إن الواقع يحتم علينا التسليم به . فإن من الكتاب والشعراء فريقا يقولون بألسنتهم ما في نفوس غيرهم ، ويسجون المعاني على منوال من سبقهم أو عاصرهم ، وينتحلون من الأخيلة والأساليب ما لا فضل لهم فيه إلا النقل والتغيير والنسطير .

على أن هذا لا ينافي أن الأدب إنما هو صورة لنفس بشرية وليبئة إنسانية ، وإن كانت هذه النفس هي نفس غير نفس القائل ، وهذه البئية قد تخيرت من لم يؤثر بها مستودعا لإيحائها . بل إن هذا النقل والأساليب التقليدية إذا فشلت في عصر كانت ظاهرة تدل على نفوس أدبائه وكتابه وشعرائه . فإن قاعدة ارتباط الأدب بالفرد والمجتمع قاعدة لا يتقضاها ما يتفشى الأدب من تصنع في أساليبه وتفيد في صورته ومعانيه ، يبعده عن التعبير الصادق عن دخائل النفوس ، وما يلم بها من مؤثرات .

فالبواعث التي تنشأ عنها فنون الأدب ترجع إلى الفرد وإلى البئية بتوعيتها : الطبيعية والاجتماعية .

أما الفرد فتتأزعه عوامل من سرور وألم ، وهدوء وغضب ، وجموح وطموح ، أورضا واستسلام ، وقد يكون ناهيا أو خاملا ، مثقفا أو جاهلا ، ولكل هذا أثره في إنتاجه العقلي . وفي تأثره أو تأثيره فيما حوله ، فإنما إذا بحثنا في أعماق النفس الإنسانية نجد ذلك القبس الروحاني الذي تختلف درجات إشعاعه وقوة إضاءته ، ونلمح هذه النزعات المتوجة التي تهدأ حيناً أو دائماً ، وتضطرم آونة أو تكون دائبة الصراع ، ونجد العواطف نيلها ودنياها ، وتبين

دخائل العقل ومدى ثقافته ، ونرى رضى الأخلاق وعنيفها ، ونلمس الإرادة الطامحة والقابضة ، والنفس الراغبة والراغبة . نجد كل هذه الألوان النفسية التي تدرج تحت المظاهر المعروفة في علم النفس وهي : الفكر والوجدان والإرادة . ولكل مظهر من هذه أنواع من الأدب تنشأ عنه :

(١) فالفكر تنشأ عنه فنون الأدب ذات الصبغة الفلسفية والحكم والمواعظ والأمثال ، وقد تكون الثقافة عوناً في هذا الصدد . وقد يكون للفطرة السليمة وللنظرات الإنسانية الصادقة خطرهما وأثرهما ، ولنا في الآثار الأدبية للعرب في العصر الجاهلي أعظم شاهد ، وإن للأعراب الذين وفدوا على الخلفاء واحكام من روائع البدانة وصائب الآراء وبائع الحكم — ما يدل على أن الفطرة إذا صفت كان لها من الإلهام الذي توحى به مظاهر الكون ، مالا نظفر به في كتاب مصنوع ، أو منهج دراسي مخطوط أو مطبوع .

(٢) والإرادة تنشأ عنها أنواع الأدب ذات الصلة بالرغبة والرهبة والشجاعة والجليل : كالحماسة والاستجداء والاعتذار وكألوان القول الممزوجة بالملق والذلة .

وقد يشاب بعض ما ينشأ عن ضعف النفس من هذه الأنواع بعزة كامة وقوة تبدو من وراء سار . وقد نلح في الأدب قوة نفس ظاهرة متكلفة ، ولكن الضعف والملق يظهران من خلالها ، وهذا إنما يكون في العصور التي يغمرها الانصنع والتكلف في مظاهر الحياة ، فيبعد أدباؤها عن صريح القول ، ويلجئون إلى المداخلة فلا يكون أدبهم فطرياً سليماً .

(٣) والوجدان هو الوتر الحساس والمورد العذب لكثير من فنون الأدب ، ومنه تنشعب العواطف النبيلة أو الوضيعة ، وعنه تنشأ المعاني الموسيقية والأغراض المرحية كالغزل والنسيب والتشبيب والمجون والفكاهات والشعر الغنائى وما يتصل بذلك . ويزداد هذا الجانب نشاطاً بما في البيئة من عوامل

السرور، ومظاهر البهجة، وبانتشار الأمن والرخاء. على أن للتكوين الفطري في هذا شأنًا: فمن الناس من يغلب عليهم الاكتئاب والنشائم والنظر إلى الحياة بمنظار مظلم، ومنهم من يميل إلى مباهج الحياة ويرى الأشياء من نواحيها السارة المريحة، ومنهم الحاد المزاج السريع الأفعال، ومنهم النابت الجأش الهادئ الجنان. (٤) ومن البواعث ذات الشأن في فنون الأدب الخيال: فقد يمتزج بالتمكيز وبالوجدان فيكون له أثر في ألوان القول، وشأن في بعض فنون الأدب: كالأدب النبلي الذي يمتزج فيه عناصر الموسيقى والغناء، وكالوصف المقرون بدقيق السية ورائع الاستعارات، وكالقصص والروايات، وكالتمدح بالجمال الطبيعي أو النفسي، وينشأ عن ذلك أيضا الفخر والعجب والثناء وغير ذلك.



يتحلى لنا مما تقدم أن للجو النفسى ضروباً من الألوان، وأنواعاً من التقلبات، وهو في هذا أشبه بالجو الطبيعى في اختلافه — على مرور أيام العام — حرارة وبرودة، وجفافا ورطوبة، فتارة يهب النسيم العليل، وأخرى تعصف الأعاصير، وطورا يمتزج الهواء بشذا الورد والرياحين فينعش القلوب، وطورا آخر يتقلب سموما يلفح الوجوه.

ولكل هذه التقلبات أسبابها التي ترجع إلى اختلاف الفصول، وإلى طبيعة البلاد، وما قد يكون فيها من جبال وهضاب وبحار وأنهار وإلى خصبها أو جدها، وتلبد السماء أو صفائها، كما أن لاختلاف النفوس في طبائعها أسباباً ترجع إلى الفطرة أو النشأة أو البيئة أو غير ذلك.



ومن العوامل المؤثرة في الأدب وفنونه البيئة بنوعها:

(١) فأما البيئة الطبيعية فأثرها بين قبا نراه في فنون الأدب من رقة أو ضخامة، وشدة أو لين، وسهولة أو تعقيد، فللصحراء وهدهدها، ومناظرها

الشاسعة، وفضائها الممتد إلى السماء — ما يبعث المعاني الفطرية، ويوحى بالعواطف الهادئة، وللخصب والنماء والحدائق الغناء والبساتين والأزهار والأنهار ما يبعث المرح ويشير الإعجاب بحمىل المظاهر ونضارة الطبيعة، وللجبال الشاهقة التي تطاول بغواربها أعنان السماء من الأثر ما ليس للسهول المنبسطة والوديان المخضرة.

لكل هذه المظاهر الطبيعية آثارها في النفوس، وفيما تجرد به الفرائح من ثر ونظم، وإنا لنلمح هذا الأثر في شعر البدو وفي شعر الحضر، وفي شعراء الصحراء وشعراء الحواضر الزاهية بالمخضر من الأشجار والجارى من الأنهار (ب) وأما البيئة الاجتماعية فرجعها إلى ما للامة من نظام في حياتها العامة وفي حياتها المنزلية، وإلى حظها من الحرية، وما تميل إليه من ألوان المسرات والملاهي، وإلى ما هنالك من مجتمعات وأندية لشتى أنواع النشاط، ودور للتمثيل أو الغناء أو الموسيقى، وحفلات أو شعائر في أعيادها ومواسمها، كل أولئك له في حياة الامة واتجاهها العقلى وإنتاجها الأدبى أثر.

وبعد فهذه جولة سريعة في العوامل التي تتحكم في أنواع الأدب وتوجه فنونه. ولعلى أعود إلى الموضوع في فرصة أخرى إن شاء الله لتعزيزه بأمثلة من الأدب العربى تفصل بحمله، وتزيده وضوحاً

عبد المحميد حسن

المنظر ——— ار

مسرحية من ثلاثة فصول ألّفها الكاتب الإنجليزي

« سيدنى جرندى . Sydney Grundy » وقدمت

إلى مسرح جارك « Garrick theatre »

فى لندن سنة ١٨٩٠

الفصل الثالث

المنظر :

١ — نفس المنظر السابق فى وقت المساء .

٢ — مسز جولدفنش تحيط فى ثوب .

مسز جولدفنش: لا أستطيع أن أعرف ماذا أصاب « بن » ؟ لقد تغيرت
طباعه فى هذه الأيام تغيراً تاماً . إننى أعجب كيف يطلب
سجل حساب المنزل ! ولماذا أخذ رسائله الخاصة من درجى ...
هذه الرسائل التى كتبها هو إلى قبل زواجنا ؟ إن هذا التصرف
يجعلنى أجزم بأنه ما أحبنى كثيراً .

(يدخل جويس ومعه ميزان)

مسز جولدفنش: ميزان ؟ أتخضر ميزانا هنا ؟ لماذا ؟

جويس : لا أعرف ياسيدتى . هكذا كلفنى سيدى أن أشتري ميزانا !

مسز جولدفنش: هل رجع السيد جريجورى ؟

جويس : إنه على مرعد مع السيد رتشارد « دك » فى فندق « جريفز »

وقد يتأخر هناك بعض الوقت

(تدخل شارلوت ويدها ملوثة بقوائم حساب)

شارلوت : ها هي ذى قوائم الحساب

مسز جولدفنش : ماهذه ياشارلوت ؟

شارلوت : إن سيدى طلب جميع قوائم حساب المطبخ

مسز جولدفنش : أين سيدك ؟

شارلوت : فى حجرة المكتب ياسيدتى . إنه يراجع سجلات حساب

المطبخ . است أعرف ماذا قد طرأ عليه !

مسز جولدفنش : ولا أنا !..

(يدخل جولدفنش)

جولدفنش : جويس :

جويس : هاهو ذا الميزان ياسيدى .

جولدفنش : تذكر أن تزن الباعة !

جويس : أزن الباعة ؟ !

جولدفنش : أقصد أن تزن بضائعهم . ولكن قمى سألزنها بنفسى . عندما

يأتى شىء نادى .

جويس : مشيتك ياسيدى .

(يخرج جويس وشارلوت)

مسز جولدفنش : ولم كل هذه الاستعدادات ؟

جولدفنش : لأنى أريد ذلك .

مسز جولدفنش : بن — لا أحب أن أراك بهذا المنظار .

جولدفنش : إنه منظار جريجورى .

مسز جولدفنش : نعم — وهذا هو السر فى أنى لا أحبه .

جولدفنش : لم أسترح إليه أنا نفسي في أول الأمر ، ولكني الآن ألتفت
إنه يوافقني .

مسز جولدفنش : إنك في هذا المنظار شخص آخر .
جولدفنش : وأنا فعلا أصبحت شخصا آخر . بالأمس كنت أبه ، واليوم
أنا رجل عاقل .

(تدخل شارلوت)

شارلوت : أتسمح ياسيدي فتعطيني مفتاح حجرة الغسيل ؟
جولدفنش : [يخرج من جيبه محررتين من المفاتيح] أين مفتاح حجرة الغسيل بين
هذه المفاتيح ؟ أعرف أنه مفتاح كبير ، وهاهنا كثير من
المفاتيح الكبيرة !!

[يدخل جويس]

جويس : أتسمح ياسيدي فتعطيني مفتاح حجرة الأغذية ؟
جولدفنش : انتظر حتى أجد مفتاح حجرة الغسيل . هاهي المفاتيح كلها -
ولكن يجب أن ترد إلى حالا . أخبر السيد برسي أني أطلبه .
[يخرج جويس وشارلوت ومعهما المفاتيح]

مسز جولدفنش : ألا تجد أن مفاتيح كثيرة كهذه شيء متعب ؟
جولدفنش : سأعتاد حملها ..
مسز جولدفنش : لماذا تستدعي برسي .
جولدفنش : إنه يبذر كثيرا . أريد أن أقول له كلمة أو كلمتين كي يقلع عن
هذا الإسراف .

مسز جولدفنش : يبذر كثيرا ؟
جولدفنش : نعم - ولقد قطعت الأمل من (برسي) أيضا .

[يدخل برسي]

پرسی : آبی . آنت تطلبنی ؟

جولدفنش : آری آسمک فی سبجل حساب أمک ٥ ینایر ، پرسى جنیهین
آرنی هذا المبلغ .

پرسی : لا أقدر مع الأسف . لقد كان ذلك فى ینایر ، ونحن الآن
فى یولیو .

جولدفنش : مرة أخرى ١٤ أبريل ، پرسى : جنیها ونصف جنیه . لماذا
أخذت هذا المبلغ .

پرسی : لأشياء مختلفة . إنه نفقات جیب .
جولدفنش : سأعطيك من اليوم عشرة جنیهات شهریا . وأحذر أن تنفق
أكثر منها .

پرسی : عشرة جنیهات شهریا ؟ أنتی ما كنت آخذ أكثر من خمسة .
جولدفنش : یجب أن تتعلم قیمه النقود . هذه هی الدفعة الأولى (یعطى ٥
عشرة جنیهان)

(یدخل جویس)

جویس : لقد حضر القصاب یاسیدی ومعه لحمه الصباح .
جولدفنش : آه ، لقد كنت منتظراً لذلك القصاب (یرافق المیران ویمرح .
جویس)

(١- مع جریجورى متکلماً قبل أن یدخل)

پرسی : کم أتمنى أن یعود عمی إلى منزله فى « شیفلد » !
جریجورى : « إلى ذك » یاسیدی اسکت . لا تتکلم إلى . اسکت !
(یدفع ذك الى داخل الحجره ویتبعه جریجورى)

مسز جولدفنش : ماذا قد فعل ، حتى تدفعه هذه الدفعة القاسية ؟
جریجورى : فعل ؟ لقد أساء إلى أبیه . إنه مدین ، أو كان مدیناً !

- دك : كنت مدينا وقد شملني والدي بعطفه ف.....
- جريحوري : ألا تسكت ؟
- دك : (متكئا إلى برسي) لقد دفع كل الدين .
- جريحوري : (إلى مسر جولد) ألا تتنصاين فتتركتي لحظة مع ابني ؟ (إلى برسي) وأنت ألا تفضل أيضا فتركنا ؟
- (تخرج مسر جولد وبرسي)
- جريحوري : أهكذا كنت مقترضا نقودا ؟ أجبنى .
- دك : نعم احتجت إلى ثمانين جنيتها .
- جريحوري : ولماذا احتجت إلى هذا المبلغ ؟
- دك : لأحقق رغباتك .
- جريحوري : ماذا تقصد ؟
- دك : لقد أردتني أن أكون محاميا . وقبل أن يكون المرء محاميا هناك نفقات للامتحان لا بد من دفعها . لم أقدر على القيام بهذه النفقات . ومن أين آتى بها وأنت تعرف كيف خرجت من المنزل ؟ وأخيرا أخبرني شخص عن « إسحاق » المرابي .
- جريحوري : الرجل الذي قابلناه في فندق « جريفن » ؟
- دك : لا ، شخص آخر . لقد قبل أن يقرضني المبلغ ، وقبلت أن أكتب له إيصالا بمبلغ مائة وعشرين جنيتها .
- جريحوري : ثم حل موعد استحقاق هذا الإيصال ؟
- دك : لم أطق أن أواجه الموقف وليس لدى نقود .
- جريحوري : ولماذا لم تكتب إلي ؟
- دك : لقد كتبت إليك مرة : « والدي العزيز ، إنني معسر أريد بعض شيء لا كل . وأنت أجبت »

جريجورى : صه ! أعرف بماذا أجبت .

دك : وحينئذ سمعت عن « اسحاق » آخر ، الشخص الذى قابنا

فى فندق « جريفن » والذى كان مصمما أن يذهب بي إلى
السجن — لولم تدفع له .

جريجورى : لن يتعلم البلهاء أبدا !

دك : لقد كنت طول هذه المدة جائعا !

جريجورى : جائعا ! وأين المال الذى أخذته من موكليك ؟ ألم تقل إن

عندك اثنين وعشرين موكلا ؟

دك : لقد قلت اثنين وعشرين تقريبا . إنهم أقل ... ليس لدى موكلون

ولا قضايا مطلقا . . .

جريجورى : لا موكلون ولا قضايا مطلقا ! إذا على أى شىء تعيش ؟

دك : أعيش على الخبز إذا وجدته ، وعلى الماء إذا لم أحصل على الخبز .

جريجورى : (متائرا كثيرا) لا عجب ، إنه يبدو هزيلا جدا . . . دك . . .

دك : نعم ، والذى .

جريجورى : (متكلما فى صوت هادى خور) تعال عانقنى آه ، كم تبدو

هزيلا يا بنى . . . !

(يدخل برسى)

جريجورى : برسى ! أيمكن أن أحصل على عشاء طيب وزجاجة من الشراب

فى أى مكان ؟

برسى : لا بد من شىء . هناك فى المطبخ . أما تناولت أى عشاء ؟

جريجورى : ليس لى . إنه لأخيك « دك »

دك : لا تشتهى نفسى الآن أى شىء . .

جريجورى : لا بد أنك جائع .

- يك : ذلك كان منذ أسابيع . لست جائعا الآن .
- حريجورى : جائعا أو غير جائع . أريد أن أراك تأكل يابنى . تعالى معى .
(يخرجان)
- پرسى : يا العزة نفسه ! لقد عاش ثلاث سنوات محروما من الطعام . والآن لا يتقدم إليه ولو أجبر عليه !
(يدخل جولد فنش)
- جولد فنش : لا أقدر أن أفهم ! لقد وزنت اللحمة فوجدتها زائدة ! لقد غيرت القصاب ومع ذلك فلم أستطع أن أكشف حيله . هم جميعا متشابهون ، وأنا أعرفهم !
- پرسى : لانتس أن السيد « لوريمر » آت هذا المساء .
- جولد فنش : آه ، لقد أوشكت أن أنسى كل شىء عنه !
- پرسى : أحقا ستقرضه خمسة عشر ألف جنيه يا والدى ؟ لقد سمعتك تقول ذلك مرة .
- جولد فنش : نعم كان فى نيتى أن أفعل ذلك .
- پرسى : لقد فهمت أنك قد وعدته . وأنا قد أحضرت المبلغ كما أمرتنى .
- جولد فنش : لقد أحضرته ورقا ، وكنت أظن أنه حوالة
- پرسى : لم يعد لك حساب فى المصرف . إن محاميك قد صفى الحساب أمس . لقد أعطيتنى ساطتك لأخبره أن يفعل هكذا .
- جولد فنش : حسنا فعلت يابنى . وإنى لفرح بتصرفك . لقد كان منتظرا أن يفشل « كرو دسن » إنه أحد زملاء الدراسة . وزملاء الدراسة جميعهم متشابهون ، وأنا أعرفهم !
- پرسى : إن المبالغ سيكون أكثرى . نحتاج عند بيع الأسهم .
- جولد فنش : لقد أحسنت صنعا بإحضارها . إنى أعرف أولئك المحامين وأصحاب المصارف . هم جميعا متشابهون . وأنا أعرفهم !

پرسى : لست أفهمك يا والدى فى هذه الأيام الأخيرة . لقد تغيرت .

تغير كل شيء فيك حتى ملامح وجهك !

جولدفنش : كل ذلك بسبب هذا المنظار .

پرسى : أرجو أن تعد هذه الأوراق المالية [بحر]

جولدفنش : أعدها ؟ كأنه ليس من واجبي أن أعدها واحد ، اثنان ،

ثلاثة كم هى جديدة ونظيفة ... ! سيدفع لى « لوريمر »

أوراقا قديمة قدرة أربعة ، خمسة ، ستة ذلك لو

يدفع لى حقا سبعة . ثمانية ولكنه لن يدفع ...

تسعة ، عشرة سفينته غير مؤمن عليها أحد عشرة

.... ولا شك أنها قد غرقت فى جوف البحر اثنا عشر

ثلاثة عشر كيف أعرف أن له سفينة مطلقا ؟ هو يزعم

هذا ، ولكنى لم أر هذه السفينة . إلى أين وصلت فى العديالة ؟ يجب

أن أعد الأوراق من جديد واحد ، اثنان وماذا

يعمل له هذا المبلغ ؟ — لأفرض أنى تحدث إلى جريجورى ...

لست مجبرا على مساعدة أى رجل رجل يحمل زينا ...

لا ، يجب أن يواجه ما قدر له

[يجلس ثم يكتب]

صديق العزيز

لا أستطيع أن أفى لك بوعدك ؛ فأقرضك خمسة عشر

ألف جنيه . إن حادثة مفاجئة تجعل هذا الأمر مستحيلا . هذا

ويؤسفنى أن أفقد مسرة كبيرة كنت أجدها فى موقف نبيل

كهذا .

صديقك الدائم :

بنيامين جولدفنش

[يقرأ الخطاب بموت مسموع] إن كلمات العطف الرقيقة لا تكلف شيئاً .

(يدخل جويس)

جولدفنش : خذ هذا الخطاب إلى السيد « لوريمر » في الحال . لا تنتظر الإجابة .

جويس : ها هو ذا السيد « لوريمر » ياسيدى . خطاب لك ياسيدى « لوريمر » (يعطى جويس الخطاب للسيد لوريمر) ،

لوريمر : آه ، أعرف مضمونه . لا أحتاج إليه الآن .

جولدفنش : لا أحتاج إليه الآن ؟

لوريمر : الحمد لله ، لقد نجوت يا صديق الكريم ، فتمنّ لي السعادة .

جولدفنش : كيف نجوت ؟

لوريمر : إن سفينتى « نجمة الصباح » قد وصلت سالمة .

جولدفنش : عزيزى لوريمر

لوريمر : لقد مرت بي أيام قاسية ! أيام هزتى ونفعتنى ؛ فقد علبتى من

هم أصدقائى المخلصون . كما علبتى أنك أحسن هؤلاء الأصدقاء .

هيهات أن أنسى إنسانيتك وشفقتك .

جولدفنش : أرجو أن تتناسى خطابى . لا تذكره .

لوريمر : وبرسى ، ولوسى كم سيكون ولدانا سعيدين ! إن برسى

قد طلب إلى يد « لوسى » .

جولدفنش : وأنت أخبرته أن يفعل كما تفعل فيرجو !

لوريمر : لقد كان موقفى بالأمس حرجا كما تعلم . وماذا كان يمكننى

أن أقول له في هذا الوقت غير هذا ؟ لقد قلت ذلك لأنني
ما كنت أملك أن أعطي ابنتي شيئا . ولكنني اليوم في مركز
يسمح لي أن أطلب منك شرف الارتباط بأسرتك .

جولدفنش : وخطابي

لوريير : آه ، حوالتك . يجب أن أرد هالك .

(يفتح الخطاب ويقرأه)

(يدخل جويس من الخلف ويسمع ما يقال)

لوريير : حادثة . . ؟ إذا لقد صرح ما نشرته الجرائد الليلة عن « كرو دسن »

صاحب مصرفك يا صديقي ! لقد ترك البلاد ، وفر إلى الخارج .

جولدفنش : كرو دسن ؟

لوريير : ألم تعلم ؟ ولكنك تقول في خطابك ... أرجو ألا تكون

قد أودعت عنده مالا كثيرا ...

جولدفنش : عشرة آلاف جنيه .

لوريير : عشرة آلاف جنيه ! ائذن لي دقيقة واحدة .

جولدفنش : أين أنت ذاهب ؟

لوريير : سأرجع حالا (يسرع إلى الخارج)

جويس : (يتحدث إل نفسه) لقد خسر عشرة آلاف جنيه ... ولهذا

قد وزن القصاب !

[يخرج جويس]

جولدفنش : أفهم كل شيء ! إن « لوريير » يظن أنني فقدت ثروتي . لذلك

فهو لا يرغب الآن في الزواج . طبعاً إنه لن يرجع ثانية ! يا لله

أهكذا تكون الصداقات ؟ إنهم جميعاً متشابهون ، وأنا أعرفهم

لأنك أن جريجوري محق مرة أخرى . لقد قطعت الأمل

منهم جميعاً !!

نعم منهم جميعا إلا جريجورى . إنه لشيء عجيب حقا أن يكون
أوفى رجل أعرف هو أخى !

[تدخل مسز جولدفش]

مسز جولد : بن . ماهذا الذى يخبرنى به « جويس » ؟ أخسرت عشرين
ألف جنيه .

جولدفنش : خسرت كم ؟

مسز جولد : عشرين ألف ، لقد سمعتك تنهى السيد لوريير .

جولدفنش : لاشيء ، لست فى حاجة إلى كلمات عزاء منك . ألا تعرفين أنى

وجدت هذه الرسائل فى درجك ؟ [يخرج الرسائل من جيبه]

مسز جولد : ألا تزال محتفظا بها ؟ شكراً لله على أنك لم تمزقها . إني فرحة جدا

جولدفنش : إني لم أفتحها . انظرى ماذا كتبت عليها [رسالته] .

مسز جولد : ولم لم تفتحها ؟ ألا تعلم رسائل من هذه ؟ أنظر إنها رسائلك

جولدفنش : رسائل ؟ أهكذا تكون ؟ أنت قد احتفظت برسائلي ؟

مسز جولد : نعم . وسأظل محتفظة بها . إنها أغلى ما أملك فى الحياة !

جولدفنش : ماريون . ولكن شخصا حاول أن يقبلك .

مسز جولد : نعم إنه أخوك جريجورى .

جولدفنش : جريجورى ؟ مستحيل ! إنه هو الذى أخبرنى . لاشك أن هذه

ثالثة الأثافي ! إنها نهاية المأسى . يجب أن أقطع الأمل من

جريجورى أيضا !

[يدخل برسى]

برسى : أحقا ما يخبرنى « جويس » ؟ إن هذا يفسر تلك التصرفات

الشاذة !

مسز جولد : وهذا هو السبب فى أنك طلبت المفاتيح !

برسى : وهذا هو السبب فى أنك رفضت مساعدة السيد « لوريمر »
ومع ذلك فقد رتبته لى عشرة جنيهات شهريا . لن آخذها . إنى
أقدر أن أشتغل وأساعدك ياوالدى .

مسز جولدفش : وأنا أقدر أن أكون أكثر تقانيا وعناية بك فى المستقبل .
تستطيع أن تبيع هداياى . الهدايا الثمينة التى كنت تقدمها لى
فى المناسبات .

جولدفنش : آه ، إنها غاطة ، ولكنى سعيد ، إننا نقدر أن نركن إلى ذلك
على أى حال ، فإنه من أسرتنا ، وما كان من الأسرة لا يجرح
الكرامة .

(يدخل جويس)

جولدفنش : ماذا ورايك يا جويس ؟

جويس : أأطمئن على أنك لن تطردنى ياسيدى ؟ لقد مكثت معكم زمن
طويلا . وكنت تعاملنى معاملة حسنة . لن أحتاج وإن أطالب
نقود منك ياسيدى وبخصوص الطعام فإنى لا آكل كثيرا .

جولدفنش : جويس ولكن شخصا كان يشرب من نبيذى

جويس : نعم ياسيدى . إنه رتشارد « دك »

جولدفنش : أهو « دك » الذى شرب منه ؟ عزيزى جويس هاك مفاتيحك
معى . وسوف أدفع إليك أجرك أيضا .

جويس : شكرا ياسيدى . ولكنى لن أسألك أجرا

(يخرج جويس)

جولدفنش : كنت أظن أن جويس هو الذى يشرب نبيذى ! برسى . ليكن
ذلك درسا لك . لثيق فى الخدم . الخدم الذين عاشوا معنا عشر
سنوات . إنهم يكونون حينئذ من الأسرة

(يدخل دك)

دك : عى . كلة معك .

جولدنفش : ماذا تريد أن تقول ؟

دك : إن جويس أخبرنى أنك خسرت كل ثروتك . وأنت لم تعد تملك شيئاً .

جولدنفش : وماذا قال جريجورى والدك ؟

دك : قال : لقد كنت متوقفاً ذلك . ثم استمر فى عشائه . ليس لدى يا عى مال ، وكل ما عندى دبوس من الماس . إنه يساوى ستين جنيهًا .

فهل تتكرم بأخذه ؟

جولدنفش : آه ، إنه يساوى أكثر من ذلك وجريجورى يقول :

إن الناس جميعهم متشابهون وإنه يعرفهم ؟ ليقبل ما يشاء . أما

نحن فيمكن أن نثق بأبناء الأخوة !

[يدخل لوريمر وابنته لوسى]

جولدنفش : أرجعت ثانياً ؟

لوريمر : عزيزى جواد . ألا تشرقتى بقبول هذه الحوالة دليلاً على شكرى ؟

إنها بخمسة عشر ألف جنيه . بالمبلغ الذى كنت تنوى أن

تقرضنى إياه .

جولدنفش : ولكنى لم أفرضك شيئاً .

لوريمر : إن هذا لا يغير وجه المسألة فى شىء . لازلت أعدينفى مديناً لك

بها ، ومهما قدمت لك فهيئات أن أفى حق مروءتك .

جولدنفش : كنت أزعم أنه لن يعود ثانياً ! يا الله كم يخطئ الإنسان !

يجب أن نثق بالأصدقاء .

لوريمر : إن « لوسى » ستصبح حرة التصرف فى مالها . إذا كنت لاتقدر

أن تعطى ابنك أى شىء .

لوسى : وأستطيع أن أكون مدبرة جدا .

جولدفنش : مدبرة ؟ إن تكون هناك حاجة لهذا . سيكون لك كل ماتالين .

وسيتبقى بعد ذلك شيء لعصافيرك ،

لوسى : آه ، إنك لم تنسها !

جولدفنش : نعم يا لوسى ، لأن واحدا طار وخدعنى . صار قلبى قاسيا

على الآخرين ! لقد ارتبت فى كل شيء ! ارتبت فى الأصدقاء ،

وفى ابن الأخ ، وفى الابن ، والزوجة — مع أنهم كانوا جميعا

مخلصين — ولكنى اليوم أستطيع أن أثق فيهم جميعا إلا الأخ .

يا للعجب ! أياكون الرجل المنافق والمفتري الوحيد بين من

أعرفهم — هو أخى الشقيق ؟

(يدخل جريجورى وفى يده ورقة — فيخرج نوريمر)

جريجورى : ما هذا الذى أسمع ؟ لقد جعلت من نفسك شخصا أبله !

جولدفنش : (لنفسه) ذلك ما يقدر أن يواسينى به !

جريجورى : هل خسرت حقا كل ثروتك ؟ إنك تستحق أن تحمرها ! إن

من يأتى بك على المال كمن يأتى أى طفل ! كان ينبغى أن يكون

لك وصى ! لماذا لم تبق عينك مفتوحة وجيبك مقفلا ! لماذا لم

تفعل ذلك مثلى ؟ أين القلم وقع على هذه

جولدفنش : أوقع على هذه ؟ وثيقة شركة يا جريجورى ؟

جريجورى : إذا كنت لا تعتنى بنفسك ، فمن الواجب أن أعتنى أنا بك

ستكون منذ اليوم شريكى فى ثروتى ، فإنى لا أطيق أن أرى

أخى فى ثياب البؤس والفاقة ! ولكن حذار أن تعود إلى

تصرفات البلهاء !

جولدفنش : هذه شفقة زائدة جريجورى يمكنك أن تقبل

زوجتي مادامت تحمل هذا القلب ! نستطيع أن نتق حتى في
الاخوة ! أما الخدم خدام المائدة ! الذين يقيدون علينا
سمكا دون أن نأكله فحال أن نتق بهم !

جرجوري : خدام المائدة ! أه لقد ذكرتني ! هل جراد البحر « الجبرى »
سمك ؟

جولدفنش : نعم جراد البحر سمك .

جرجوري : إذا فلا ذنب على خادم المائدة . لقد قيد في قائمة الطعام سمكا ،
وكان يقصد « جراد البحر » هذا الذى قدمه ، وأكلت منه كثيرا .
فالذنب على جهل الاسم . وخادمك ليس بسارق .

جولدفنش : إذا يجب أن نتق في خدام المائدة أيضا !

(يدخل لوريمر)

لوريمر : أخبار جديدة . لقد خطر لى أن أشتري صحيفة ، وقد اطلعت
فيها على نبأ سار .

جولدفنش : نبأ سار ؟

لوريمر : نعم (يقرأ)

« يسرنا أن نقول . إن مايشاع عن فرار كريستوسن ، صاحب مصرف كريستوسن
غير صحيح . وكل ما هو لك أنه عاذر لدن ليعتنى بأعمال المصرف . ومركزه المالى
كما هو ثابت جدا ، ويستطيع أن يدفع فى أى وقت كل ماله ليه للمودعين كاملا »

جولدفنش . إن هذه أخبار سارة لك

جولدفنش : لى ؟ إنها أخبار لا تهمنى ولا تتعلق بى .

لوريمر : ألم تقل إن لك عنده عشرة آلاف جنيه ؟

جولدفنش : كان ذلك أمس . ولكنى سحبتها منه من قبل .

لوريمر : إذا فأنت غنى كما كنت دائما ؟

جولدفنش : نعم أغنى من حيث العلم بمدى صداقتك واحسانك ووفائك !
أصدقائي : إني أرد إليكم مساعداتكم بمثل الروح التي قدمت إلى
بها . لن أنسى هذه المساعدات أبدا . إن الدنيا ليست من
الرداءة بمقدار ما كنت أفدر أخيرا .

[تدخل شارلوت]

شارلوت : منظارك . إنه قد أتى ياسيدي .
جولدفنش : آه منظارى الذهبى ؟ إني سعيد بأن يعود إلى مرة ثانية .

[يلبس ويستم لكل شخص]

مسز جولدفنش : جميل . إنك تبدو فيه أنت نفسك ثانيا .
جولدفنش : وكذلك أشعر أنى أنا نفسى . جريجورى . تفضل مصارك .
أشكرك على أن أعرتنى إياه ، ولكنه لا يوافقنى . وإذا كان فى
الدنيا أشخاص لاخلاق لهم ، فإنى أفضل أن أشقى وأضل ،
على أن أشك وأخطئ . فى الحياة !!

عبد العزيز عتيق

(نهاية الرواية)

الضيف

للمؤسّذ محمد سعيد العربانة

ود توفيق لويهجّر المدينة وأهلها ويقطع صلته بالناس فترة من الزمان ، فيه ليحد لذة ويحس أنسا أن يفارق هذه الصور التي يطالعها وتطالعه كل صبح ومساء : لقد أطافت به نوبة من الضيق والمأل حتى لا يلقى أهله إلا بوجه عاس وطلعة متجهمّة ، ودق حسّه حتى أصبح سريع التأثر قريب الانفعال ، وكان في إجازة طويلة ، والجو حار يهيج الأعصاب ويثير النفس ويبعث على السّم . وإنه ليعيش بين أهله ولكنه يشعر بالوحشة والافراد : فلا طاقة له على البقاء في البيت ساعة من نهار ، ولا يجد في القهوة ما يسلى نفسه ويشغل فراغه : وقد هجره أصدقاؤه جميعاً إلى المصايف أو إلى بلادهم ، وخلفوه ونفسه يمارع الهم والوهم والوحدة والالم ... !

وتصوّرت في خياله القرية التي مسّ تراها جلده منذ ربع قرن ، والتي لا يذكّر — بعد العهد — متى هاجر أهله منها إلى المدينة ، ولمه ... ؟ لاشك أنه سيجد هناك من جذة العيش وطرافته ما يحمل عن صدره أثقال الهموم ويهدى إلى نفسه الموحشة بدمض الأنس والهدوء والدعة .

وتراقصّت أمام عينيه صورة جذابة من حياة القرية ويسر الحياة فيها بعيداً عن أسر التّفاليد وتكاليف الحضّر ، وحضرته ذكريات حلوة من زياراته القليلة لأخته في القرية ، فذكر مجالسه مع شبانها على حافة الساقية تحت شجرة التوت

الغايلة تساقط عليه ثمراً شهيماً ، ورياضاته في جلبابه المضاف تحت المعطف الأبيض على شاطئ التربة وبين الحقول ، يتملى بحال القرويات غاديات رائحات من التربة وإليها أسراباً أسراباً يحرن الذبول ، ويحمان الجرار على رموسهن ، ويهمسن بالغناء الساحر تسيل في نبراته الرقة والعذوبة والحنين . وذكر مجالس الأنس والسمر في الليلة المقمرة على مصطبة الدار ، وحديث القرويين يتنقل في لذة وسمر بعيداً عن التزيق والادعاء الفاخر . . . وزهته مظاهر التبجيل والاحترام التي تحيط به هناك .

وفي اليوم التالي كان القطار يغذ السير بتوفيق إلى القرية ، وقد أشعل بر أصبعيه دخينة وسبح في أحلام لذينة بهدوء القرية وسحر بناتها . . . وتلقته أخته بالترحيب والعناق ، وجلست إليه قليلاً تحدثه ويحدثها ، ثم تركته لتبني له الطعام بيدها ، طعام القرية الشهى الدسم اللذيذ . وتوافد عليه عارفوه وشبان أسرته يحبونه ويتجاذبون وإياه أطراف الحديث ، يقطعون بين فتراتهم بالتحية المكررة والسؤال عن الصحة والأحوال . . .

وخرج معهم في العصر يطوف بأزقة القرية يتعرف إلى الوجوه والأبنة ، واخترق سبلاً وعرة بين الحفر وكومات السجاد ، وبيوتا متواضعة متقاربة كأنما تدانت للعناق . وانتهى به المطاف إلى دار له بها عهد ؛ لأن صاحبها من ذوى قرابته . واجتمع لفيق من شبان القرية وشيوخها يعثون التاريخ ، ويتناولون أنباء القرية وحوادثها ، وأنباء السياسة أيضاً ، وإن لهم في السياسة لأحاديث لا تخلو من حكمة وبعد نظر !

وأعجب توفيق بحديثهم كما تعجب بحديث الطفل ، فأنصت إليه في لذة وأنس ، كما يستمع السائح المؤرخ إلى خرافات دليله الجاهل عن سر أبي الهول وأطراف وادي الملوك . . .

وأدبرت فناجن القهوة ، وانعدت في جر الغرفة سحائب الدخان ، واشتد
الحر فأسال العرق على الجباه ؛ وشعر توفيق أنه يكاد يذتق ، وأن أعصابه
تخوّه ، فهم الانصراف ولكنهم ألحوا عليه أن يجلس بجلس .

وأخذوا في حديث الشياطين والجن ، فراح كل واحد منهم يحدث بما سمع
ومارأى وتفننت عبقرية الجهل في اختراع القصص المروعة والروايات الغريبة
وطهوا يعددون الشياطين بأسمائها وحراذها وضحايها ... وأشار « الشيخ »
بيده فأصتوا ومالوا برءوسهم إليه ، وقد أخذ يرقص شاربه وترتجف شفاته
في انفعال عصبي ، وشرع يقص على الحاضرين قصة العفريت الذي كان يتصور
عليه البيت وهو شاب ليا إلى متابعة ، فيقاسمه طعامه وشرابه ، وفراشه أيضا ،
فلا يصرف إلا مع أذان الفجر ، والزنجية الحسنا ، التي كانت تصحبه ليالي
فتحل موضعه في الفراش ، وتضطره أن يقضى الليل معقودة يداها خلف ظهره
ورأسه بين ركبتيه إلى حائط الدار ، ثم لا يفارقه العفريت وصاحبه قبل الصباح
إلا بنفحة من دراهم أو عصوين من نار تاهبان ظهره ؛ جزاء رضاه أو سخطه
على ما يصنعان ...

وكان حديثا غريبا على الضيف ، فحاول أن يتفلسف وينكرويعل ، ولكنهم
أكروا منه ذلك ، وطلبوا إليه التسليم أو يتعرض لغضب الشياطين وأذاهم ؛
وكانت أعصابه مهياة للتسليم فسكت . واستمروا يتحدثون .

وأحس رعدة خفيفة تمشي في جسده ، فسحب رجليه في هدوء فدفنهما
في أطراف ثيابه ، وجمع يديه في حجره ، ومال إلى المحدث يستمع إليه هادئا
منصا في شبه إيمان . لقد حطمت هذه الليلة الصاخبة أعصابه ، وهاجت وساوس
نفسه المريضة .

وانتهت السهرة ، ولكن صاحبنا ظل جامدا في مكانه ، لم يرم بالقيام حتى
دعوه . قهض كسلان متراخيا يكاد يسقط من إعياء . وشيعوه إلى دار أخته

وهو سار بينهم يتعثر في أوهامه ...

ووجد أهل البيت نياما فلم يبق ساهراً في انتظار عودته إلا مصباح ضئيل
مرقد في الردهة، يرقص لهبه على عزيف الهراء. وكان يعلم أنهم أعدوا له
غرفة في الطبقة الثانية، فصعد في السلم بطيئاً متناً فلا يتلفت بين الخطأ، والمصباح
في يمينه. ودفع باب الغرفة بسرّاه فسمع صريراً يشبه أنين المستصرخ، فدر
ظهره في فزع لدى من هناك، ولكنه لم يجد شيئاً، وعاد يدفع الباب، فسمع
حشرة خشنة، ثم ضحكة بشرية ناعمة ...!

ووقف في وسط الغرفة يقاب بصره بين زواياها في رعب وفزع، وكانت
به رغبة في التدخين، ولكنه لم يجرؤ أن يذهب إلى الغرفة الثانية — حيث
أودع حقييته — ليستحضر بعض التبغ. وخاع نعليه ودو جالس على حافة
السريـر ويدها ترتعشان، وتتجاوب في أذنه أصوات غريبة تفرعه وتسله
الطمانينة. ودفن نفسه في الفراش، واستلقى على ظهره وقلبه يدق دقات عنيفة،
وكان يداً غليظة تقبض على عنقه، وأشباحاً خفية تطيف به.

وكان يعلم أنه ليس فرق السطح غير أكذاس من الخطب والوقود،
ولكنه أحس ديب أقدام، وسمع أصواتاً غريبة هامسة ليست من صوب
البشر! أترأه أغضب الشياطين فأرسلوا إليه عفريتاً ينتقم منه؟

وضاقت أنفاسه، واضطرب فكره، واشتد ضغط الوهم على صدره، وهم
أن يصرخ ويستنصر، ولكن صوته احتبس ولم يتحرك لسانه. وشبه له
أنه يرى شبحاً من الضباب في شكل غير إنسانى — وإن كان يمشى على رجلين —
ينسل من النافذة مع ضوء القمر، ويشير إليه بالصمت في إنذار وتهديد ...!
وسحب الغطاء يخفي عينيه في حركة آلية، لكنه أحس شيئاً بارداً يمس
أطراف قدميه، فاستوى جالسا وأفلتت منه صرخة مخنوقة، وتوارت الأشباح
فلم يبصر شيئاً، ولكن مهمة غير مفهومة، وديبها وهمسا، وأصواتاً غريبة،

نصك أذنه من بعيد . واستلقى ثانية على الفراش وهو يحدق في الحائط الذى أمامه تحديق الخائف المذعور . فقد أبصر ظلالاً سوداً مطبوعاً عليه ، يحرك رأسه ويثر بيديه كأنه يتحدث إلى شخص بعيد . وود توفيق أن ينظر إلى ما وراء ليرى المشار إليه ، ولكنه خاف : واستمر الهمس والديب يرنان في أذنيه ، وتترقص الرؤى والأشباح أمام عينيه ، فلم يبق ليلته : وفى الصباح ، مع أول خيط من ضوء النهار ، كان جالسا في فرائشه يصفق بيديه في عنف يستدعى خادم . ودخلت أخته تحييه ، فراعها مارأت في وجنتيه من صفرة الخوف وإعياء السهر ، وقالت له « توفيق ، ماذا بك ؟ » .

— « لاشئ » ، وليكنى مسافر اليوم فأعدى لى ركوبة إلى المحطة .

— « مسافر ؟ وليكنك عرفنى أمس أنك قد تمكث لدينا شهرا ، فلماذا

غيرت رأيك ؟ » .

— « لاشئ . لاشئ . قلت لك لاشئ . إن حقيقتى في الغرفة الثانية » .

وآلمتها لهجته فطفت شفتيها آسفة وخرجت تنفذ ما أمر به ، ثم عادت

تسأله « حدثنى يا توفيق ، هل تأملت من شئ هنا ؟ »

— « لا . وليكنى لم أخبر أى أمس أنى مسافر ، فأخشى أن يقلقها غيابى

أو يؤلمها ، لذلك سأعود . »

— « ليتك لم تحضر يا توفيق . » وانصرفت لبعض شأنها .

وحين تناول توفيق حقيبته من حيث وضعها أمس ، أفلتت منها ورقة

فظنها سقطت منه ودسها في جيبه قبل أن يقرأها .

ولما جلس في الفطار ، وضع يده في جيبه ليخرج شيئا ، نعثر بالورقة ونشرها

بين أصابعه يقرأها وضحك توفيق وشاع في وجه السرور حين عرف

ماهاك . لقد كانت أخته ترى له ماعزة ولوداً ، فكتبت له هذه الورقة أمس

تخبره أن في ضيافة ماعزته فوق السطح جديا فلا يفزع ديبهما ، ريثما ترد

الجدى إلى صاحبه في الصباح . .

لقد خاف توفيق وفزع ليلته . لأنه كان يظن أنه وحده ضيف البيت . .

محمد سعيد العربي

صوت المعلم .

« قصيدة الأستاذ عبدالعزيز عتيق التي أعدها
لحفلة الذكرى التي شرفها معالي وزير المعارف السابق
الدكتور محمد حسين هيكل باشا »

رائد النور في ربا النيل أقدم حبذا عهدك السعيد وأنعم
حبذا أنت للمعارف يرعا ها فؤاد بالحب والخير مفعم
وثبت للأمام في عهدك الزا هي ، ونالت على يدك التقدم
ومضت تنشر الضياء على الوا دى ، وتمحو بفيضه كل مظلم
خرجت للحياة تبنى وتعالى كل ما مال ركنه أو تهدم !

عبرى الآمال لم يك يوما بسوى المجد والعظام يحلم
وجرى . تراه يقدم فى الحق م إذا غيره عن الحق أحجم
شرعه العدل والإخاء مع النب ل ، ومن كان شرعه ذاك يعظم
وعجيب آياته يتجلى نورها بيننا ولا يتكلم !

ياوزير الإصلاح ، يرائد النهم ضة فى مصر ، يانصير المعلم
كل يوم لكم جديد من الفض ل ، ودنيا عظيمة لاتقرم
ياوزير الإصلاح ليس كثيراً أن نرى رأيك الرجيع المقدم
فقد يما هتفت فينا جريئنا فاستجبنا إلى النداء المنغم
وقديما دعوت للأدب الحر م ونسج من الثقافات محكم
وقديما خلقت جيلا من الش ، طمر حايهوى الجديد ويفهم
كلمات من نعمة الله كانت تمشى بنا شفاء وبلم
كلمات فيها ابتكار وعمق ولها سطوة وسحر مجسم
كل من ذاقها تنبأ بالمج د ، ويوم فيه تسود وتحكم

والذى أنعم النفوس هوى أنك - فيما أتيت - بالحق ملهم

ياوزير البيان، فى مصر دار
هى «دار العلوم» معجزة الشر
قدست فهى كالخطيم وزمزم
ق، وأستاذة الذى ليس يهرم
حملت راية الحنيف وصانت
لغة الدين عن عي وأعجم
ومشت بالضياء والجهل فاش
وصحت للجهد والقوم نوم
لا يقل مغرض: وأين جناها؟
إنها بالدم المقدس تخدم
طاب منها الجنا، وليس عجيباً
وجنا الناعين صاب وعلقم

من كهذى الحسنة أخلصت الود م إلى النيل رغم طول التحكم؟
كل عام لها جديد من الش
كأنى بهم شمس وأنجم
أنشأتهم مباركين فيها
ت ففى منهم على الشر يقدم
لقتتهم معنى التواضع والإي
تار والصبر والرضا والتبسم
معشر كل همهم أن يكونوا
رسلا تشرق الحضارة منهم
والذى نشهد العشية معنى
من معان لهم تجل وتعظم
ليس «دارالعلوم» ماقلت، لكن
هى أسمى مما ذكرت، وأقسم!

ياوزير البيان، يارئد الفك
المربون فى زمانك يرجو
ر، ويا أعدل القضاة وأحكم
ن شفاء من الشقاء المثلث
المربون عدة النيل كادال
يأس يسطو على هداهم ويهجم
ياوزير البيان تقضى وتبرم
والذى ينصف المعلم أرحم
ورحيم من ينصف الناس شتى

عبد العزيز عتيق

قصيدة الأستاذ عبد العظيم بدوي

ذكرى أبي الفتح !

ترامت عطاشاً شاجبات أزاهره	وذابت أغانيه ، وضجت حناجره
وصرّت على أعشابه ورقاته	وجفت على ثغر الطيور بشائره
وشقت عندارى الورد حرجيوبها	كما تندب الميت الكريم حرائره
وأعولت الأرواح فى جنباته	وصاح نذير الأيكم أن فض سامره
فلا الغصن مياس ، ولا النور ضاحك	ولا تنشد اللاحن الطروب عصفاره
ولا الزنبق الغيسان ينفع نده	كما تنفع المسك العطير مجامره
ولا السكرم يزهى كالغواني بقده	عناقيدنه نشوى ، ونشوى غداثره
كأن اصطفاق النهر تحت ظلاله	صراخ يتيّم أسود الجمد عاثره
تجهّم للروض الغناء فغاله	فيا بؤسه فى ماتم الروض شاعره ..

لمحت به غيداء فى ظل دوحه	تمرغ فى العشب الذى جف ناضره
تألق صفو الرمل فى صفو عينها	وجالت به آرامه وجآذره
تمزق فرعا كالدجى ، وغلائلا	نواصع كالورد استيحت بواكره
ترى ياهزار الأيكم من تلك ما اسمها	وما خطبها يطغى وتطغى مقاديره ؟؟؟
فقال : اسمها النصيحى ، ومن غيد يعرب	وصاحبة الروض الذى أنت عابره !!!

حدثت إليها الخطا أسوان خاشعاً	يساور قلبي نحوها ما يساوره
حنانيك ، رفقا يافتاني ، وأجملى	عزاء ؛ فكون الله تلك مصائره
فصعدت الحسناء طرفاً مخضبا	وصاحت ، وقانى الدمع يسفح قاطره :
و معاذ جناني أن أ كفى كف عبرتي	ويهدأ فى الصدر الممزق نائره !

فا شئت يادهرى خطوبا فهاتها فأول خطبي في «أبي الفتح» آخره

و ثم عجوز خضب الشيب فودها وأوهنها الخطب الذي شب ساعره
 ترامت على ظهر الكتيب وولولت يشا طرها النخل الأسى وتشا طره ١١
 يحار بجفניה من الدمع قاني فيرفض هاميه ، وتدمى محاجره
 تبلغ نور الحق من نظراتها كما انقلب الإصباح يسطع باهره
 فلو أن هذا الكون سر محجب أميطة بهذا النور عنه ستأثره
 ترى ياهزار الأيك
 فقال اسمها ؟ يا ويلتا ، حرت في اسمها وقد كنت أحجوا أتى اليوم ذاكره
 هي الحكمة الغراء . أودى حكيمها وظلت خلودا باقيات مآثره

وتحت ظلال الدوح شيخ مهديم عليه جلال تستيك مظاهره
 تكاد إذا ألفيته متأملا تصيح : أرى لقمان يبعث غابره
 تخال بريق الدمع في وجناته ندى في جبين الصبح ينضح عاطره
 ترى ياهزار الأيك من ذاك من أرى وما خطبه يطغى ، وتطغى مقادره ؟؟؟
 فقال : ترى «سقراط» يندب حظه لذكرى «أبي الفتح» استجنت خواطره

أبي ، يا لواء الدار ، ياذوب قلبها ويادما المشبوب كالنار زاخره
 أبي يا أبي الروح ، ياشعلة سرت ليهدي بها في حندس الليل سادره
 أبي يا كبير القلب والنفس والحجا ، ويا أمل الدار المصوح زاهره
 أبي باعطوفا كالنسيم إذا سري ترف كاتنفاس العذارى بوادره
 أبي يا أبي .. قد بح صوتي ألا أرى بحيبا سوى الصمت الذي طم غامرته ؟

قضيت إذاً ، وانفض عرس نظمته خبا عزف شاديه ، وهسهس زامره !!

حنانك أدركها ؛ فقد عصفت الردى بها ، وعفا الربع الذى أنت هاجره
تمرت الذوبان فى عرصاته ومن عجب يغنى الأناة غضاره
لنا معهد من دونه الشمس محتدا تألق ماضيه ، وأزهر حاضره
جميل لدينا أن يهدم فوقنا وليس جيلا أن تخط حفاره
تعاوره الرامون من كل جانب فرام يغاديه ، ورام يباكره
يريدون أن يفنى من الليل نوره ومن دون ما يغنى البغاة عبارته
وماذا يغيد السيف فى حومة الوغى إذا اصطك بالصخر المرد باتره ؟

سلوا نائح الطلح المهزم : من ترى إذا جمع النوام هب يسامره ؟
سلوا النرجس الفواح من كان فى الضحى

تشنفته عيدانه ومزاهره ؟
وميلوا على وادى الضحايا وسائلوا به دمها الغالى تشج مقابره
ترى يادم الأبطال من حجب الردى إليك ، ومن ناحى عليك قيازه ؟
أنشيد من « دار العلوم » يصوغها شباب نبيل الروح والقلب طاهره
ففى كل يوم شاعر يسحر النهى إذا ماشدا فالكون طرا منابره

« أبا الفتح » لا يحزنك ما صنعت بنا .. خطوط ؛ فإن الغاب يحميه زائره
تحوم الذئاب العاديات حياله .. وترتد إما روعتها أظافره ..
وزير له فى الحق أية صحيحة تغنى بها فى « منزل الوحي » شاعره
يضع بها « وادى الحجيج » كأنها هتاف الملبى جاوبته مشاعره
طروب لها « يس » فى القبر أنها نشيد الهدى ، فيه تعد مفاخره

كأن صداها في الربى الفيح رنة لصوت بلال رجعتها مناره

«أهيكل» قد أدبت لله حقه وللآذب العالى تدانت أوأصره
وللسمحة الغراء شرعة أحمد وللوطن العانى إذا اشتط أسره
وللنور والعرفان لم تأل رافعا لواءهما الخفاق يهر ناظره
ملأت ربوع الشرق علما وحكمة وفلسفة يهدى بها اليوم حائره
رعبت «ابنة الصحراء» فى خدر بيتها وقد شيد فى ظل «المنيرة» عامره
نصدى لها رهط البغاث فرعته فريع فولى مدبرامك طائرته

وحولك أبطال إذا اصطخب الشرى فمن بينهم أشباله وقساوره
وأبناؤها الأبرار من كل هاتف بمجد أمه والنجم يرعاه ساهره
جراحاتها تنزو ، فتزرو جراحهم إذا ما اكفر الليل واسود كافره
توثب يحدوهم «نجيب» إلى التى حدامهم «أبو الفتح» المخلد غابره

أبا الفتح لا يحزنك ما صنعت بنا الـ عوادى ! فإن الغاب يحميه زائره

عبد العظيم بروى

فهرس

العدد الثاني من السنة السادسة

الكاتب	الموضوع	صفحة
١ — كلية الأستاذ نجيب حنا		
٢ — كلية حضرة صاحب المعالي وزير المعارف السابق	إحياء ذكرى المرحوم « أبي الفتح الفقي »	٤
مذكرة معالي الدكتور حسين هيكل باشا	توحيد التعليم في معاهد تخريج معلمي اللغة العربية	٨
الأستاذ علي التجدي ناصف	هل جنى الشعر الجاهلي على الأدب العربي؟	٢١
» محمد أحمد برانق	الخلال الوزير الإسلامي	٤١
» عبد الرازق حميدة	الخرافات	٥٢
» محمد علي مصطفى	التربية الإسلامية — ٢ —	٧١
» عبد العظيم قناوى	خالد الأندلس	٧٩
» عبد الحميد حسن	فنون الأدب : منابعها وبواعثها	٨٧
» عبد العزيز عتيق	المنظار (قصة مترجمة)	٩٣
» سعيد العريان	الضيف (قصة مصرية)	١٠٩
» عبد العزيز عتيق	صوت المعلم « قصيدة »	١١٤
» عبد العظيم بدوى	ذكرى أبي الفتح « قصيدة »	١١٦